

(PL) Instrukcja montażu

UBS-F, seria E
dla
WGB 15-110 E
BBS 15-28 E
BSK 15-20

(CZ) Návod k montáži

UBS-F, řada E
pro
WGB 15-110 E
WGB-K 20 E
WBS 14-22 E
WBC 22/24 E
BBK 22 E
BSK 15-20

(HU) Telepítési utasítás

UBS-F, Serie E
a
WGB 15-110 E
WBK 20 E
WBS 14-22 E
WBC 22/24 E
BSK 15-20

Spis treści

(PL)

1.	Uwagi dotyczące niniejszej instrukcji montażu.....	4
1.1	Treść niniejszej instrukcji montażu.....	4
1.2	Zastosowane symbole.....	4
1.3	Dla kogo przeznaczona jest niniejsza instrukcja obsługi?.....	4
2.	Bezpieczeństwo.....	5
2.1	Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	5
2.2	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	5
2.3	Rozruch.....	5
3.	Przed rozpoczęciem montażu.....	6
3.1	Ciśnienie przyłączeniowe.....	6
3.2	Ustawianie czujnika ciśnienia gazu.....	7
3.3	Gaz płynny pod ziemią.....	7
3.4	Zmiana rodzaju gazu.....	7
4.	Montaż.....	8
4.1	Przezbrajanie palnika w kotle WGB 15-38 E, WBK E, WBC E, WBS 22 E, BBS E, BBK E, BSK.....	8
4.2	Przezbrajanie palnika w kotle WGB 50-110 E.....	17
5.	Instalacja.....	28
5.1	Nastawy dla kotła WGB 15-20 E/BBS 15-20 E/BSK 15-20.....	28
5.2	Nastawy dla kotła WGB 28-38 E/BBS 28 E.....	29
5.3	Nastawy dla kotła WGB 50-110 E.....	30
5.4	Nastawy dla kotła WBK 20 E.....	32
5.5	Nastawy dla kotła WBC 22/24 E.....	33
5.6	Nastawy dla kotła WBS 22 E/BBK 22 E.....	34
5.7	Sprawdzić stężenie CO ₂	35

Obsah

(CZ)

1.	K tomuto návodu.....	36
1.1	Obsah tohoto návodu.....	36
1.2	Použité symboly.....	36
1.3	Komu je určený tento návod?.....	36
2.	Bezpečnost.....	37
2.1	Použití v souladu s určeným účelem.....	37
2.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	37
2.3	Uvedení do provozu.....	37
3.	Před instalací.....	38
3.1	Tlak v přívodním potrubí.....	38
3.2	Nastavení zařízení k hlídání tlaku plynu.....	39
3.3	Kapalný plyn pod úrovní povrchu země.....	39
3.4	Změna druhu plynu.....	39
4.	Montáž.....	40
4.1	Přestavba hořáku u typu WGB 15-38 E, WGB-K E, WBC E, WBS E, BBK E, BSK....	40
4.2	Přestavba hořáku u typu WGB 50-110 E.....	49
5.	Instalace.....	60
5.1	Nastavení pro WGB 15-20 E/BSK 15-20.....	60
5.2	Nastavení pro WGB 28-38 E.....	61
5.3	Nastavení pro WGB 50-110 E.....	62
5.4	Nastavení pro WGB-K 20 E.....	64

5.5	Nastavení pro WBC 22/24 E.....	65
5.6	Nastavení pro WBS 14-22 E/BBK 22 E.....	66
5.7	Kontrola obsahu CO2.....	67

Tartalom

(HU)

1.	A kézikönyvről.....	68
1.1	Ennek az útmutatónak a tartalma.....	68
1.2	Alkalmazott szimbólumok.....	68
1.3	Kinek szól ez az útmutató?.....	68
2.	Biztonság.....	69
2.1	Rendeltetésszerű használat.....	69
2.2	Általános biztonságtechnikai előírások.....	69
2.3	Üzembehelyezés.....	69
3.	A szerelés előtt.....	70
3.1	Csatlakozási nyomás.....	70
3.2	A gáznyomásról beállítása.....	71
3.3	Pébégáz a talajszint alatt.....	71
3.4	A gázfajta átállítása.....	71
4.	Montázs.....	72
4.1	Égőátállítás a WGB 28-38 E/BBS 28 E/BGB 28 E készülékeknél.....	72
4.2	Égőátállítás a WGB 50-110 E készüléknél.....	81
5.	Telepítés.....	92
5.1	Beállítások a WGB 15-20 E/BSK 15-20 készülékhez.....	92
5.2	Beállítások a WGB 28-38 E készülékhez.....	93
5.3	Beállítások a WGB 50-110 E készülékhez.....	95
5.4	Beállítások a WBK 20 E készülékhez.....	96
5.5	Beállítások a WBC 22/24 E készülékhez.....	98
5.6	Beállítások a WBS 14-22 E készülékhez.....	99
5.7	CO2-tartalom ellenőrzése.....	100

(PL) Uwagi dotyczące niniejszej instrukcji montażu

1. Uwagi dotyczące niniejszej instrukcji montażu

Przed rozpoczęciem montażu elementów wyposażenia dodatkowego proszę starannie zapoznać się z niniejszą instrukcją!



Ponadto należy stosować się do zaleceń instrukcji montażu kotła grzewczego.

1.1 Treść niniejszej instrukcji montażu

Treścią niniejszej instrukcji jest montaż zestawu UBS-F, seria E przeznaczonego do przebrojenia kotła na gaz płynny, przeznaczonego dla gazowych kotłów kondensacyjnych serii:

- WGB 15 - 110 E
- WBK 20 E
- WBS 22 E
- WBC 22/24 E
- BBS 15 - 28 E
- BBK 22 E
- BSK 15 - 20

1.2 Zastosowane symbole



Niebezpieczeństwo! W przypadku niezastosowania się do tego ostrzeżenia istnieje zagrożenie dla zdrowia i życia.



Niebezpieczeństwo porażenie prądem! W przypadku braku zachowania odpowiedniej ostrożności istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała i zagrożenie dla życia!



Uwaga! W przypadku niezastosowania się do tego ostrzeżenia istnieje niebezpieczeństwo dla środowiska i uszkodzenia urządzenia.



Wskazówka: Wskazówka: dodatkowe informacje i przydatne wskazówki.



Odeślanie do dodatkowych informacji zawartych w innych dokumentach.

1.3 Dla kogo przeznaczona jest niniejsza instrukcja obsługi?

Niniejsza instrukcja montażu jest przeznaczona dla wykonawcy instalacji ogrzewania montującego elementy wyposażenia dodatkowego.

2. Bezpieczeństwo



Niebezpieczeństwo! Należy stosować się do poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa! W przeciwnym razie stwarzają Państwo zagrożenie dla siebie i innych.

2.1 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Zestaw UBS-F, seria E służy do przystosowania niżej wymienionych kondensacyjnych kotłów gazowych do spalania gazu płynnego:

- WGB 15 - 110 E
- WBK 20 E
- WBS 22 E
- WBC 22/24 E
- BBS 15 - 28 E
- BBK 22 E
- BSK 15 - 20

2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo porażenie prądem! Wszelkie prace elektryczne związane z instalacją może wykonywać wyłącznie monter instalacji elektrotechnicznych!



Uwaga! Podczas montowania elementów wyposażenia dodatkowego istnieje niebezpieczeństwo spowodowania poważnych uszkodzeń. Z tego względu elementy wyposażenie dodatkowego powinny być montowane tylko przez specjalistyczne firmy i uruchamiane po raz pierwszy przez specjalistów producentów!

Zastosowane elementy wyposażenia dodatkowego muszą spełniać wymagania regul techniki i być dopuszczone przez producenta do stosowania z tymi elementami wyposażenia dodatkowego.



Wykonywanie we własnym zakresie zmiana konstrukcyjnych o dotyczących elementów wyposażenia dodatkowego jest niedozwolone, ponieważ może to prowadzić do zagrożenia dla ludzi i uszkodzenia wyposażenia. W przypadku niezastosowania się do tego wymogu wygasza zezwolenie na stosowanie elementów wyposażenia dodatkowego.

2.3 Rozruch



Niebezpieczeństwo! Przed uruchomieniem sprawdzić szczelność po stronie gazu!

3. Przed rozpoczęciem montażu

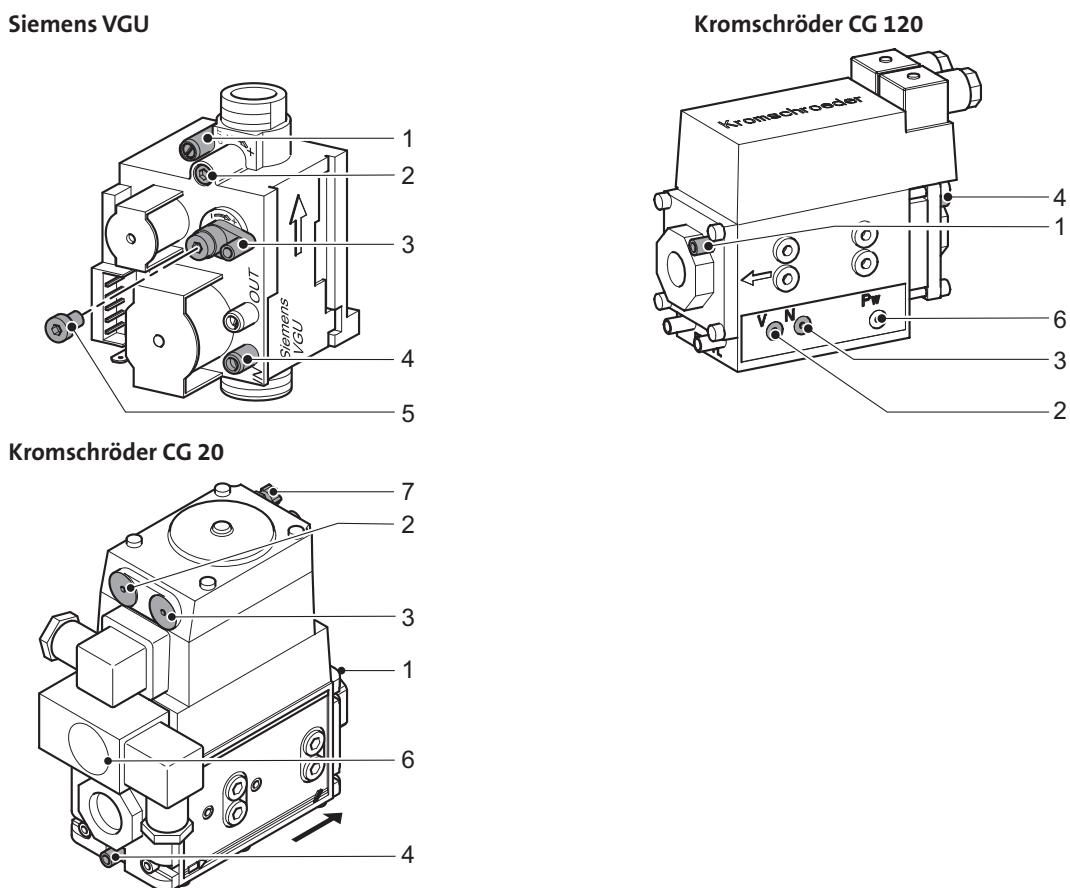
3.1 Ciśnienie przyłączeniowe

Ciśnienie przyłączeniowe jest mierzone jako ciśnienie przepływu na króćcu pomiarowym armatury gazowej (Rys. 1).

Wartości graniczne ciśnienia przyłączeniowego wynoszą:

- min. 42,5 mbar
- max. 57,5 mbar

Rys. 1: Zawory gazu



Siemens VGU: WGB 15-50 E, WBK E, WBS E, WBC E, BBS E, BBK E, BSK

Kromschröder CG 120: WGB 70 E

Kromschröder CG 20: WGB 90-110 E

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Króciec do pomiaru ciśnienia gazu w dyszach | 4 | Króciec do pomiaru ciśnienia przyłączeniowego gazu |
| 2 | Śruba do nastawy pełnego obciążenia | 5 | Kapturek ochronny |
| | Obrót w prawo: więcej gazu | 6 | Czujnik ciśnienia gazu |
| | Obrót w lewo: mniej gazu | 7 | Ciśnienie z wentylatora |
| 3 | Śruba do nastawy min. obciążenia | | |
| | Obrót w prawo: więcej gazu | | |
| | Obrót w lewo: mniej gazu | | |

3.2 Ustawianie czujnika ciśnienia gazu

WGB 70-110 E

Zawory gazu typ CG 20 (WGB 90-110 E) i typ CG 120 (WGB 70 E) są wyposażone w czujnik ciśnienia gazu (Rys. 1). Dla spalania gazu płynnego czujnik ciśnienia gazu musi być ustawiony na 30 mbar. W tym celu w zaworze gazu typu CG 20 należy zdjąć z czujnika ciśnienia gazu przezroczystą osłonę z tworzywa sztucznego i ustawić tę wartość za pomocą pokrętła. Następnie ponownie założyć osłonę z tworzywa sztucznego. W zaworze typu CG 120 nie ma osłony z tworzywa sztucznego, tak więc czujnik ciśnienia gazu jest dostępny bezpośrednio.

WGB 28-50 E i BBS 28 E

Jeżeli min. ciśnienie przyłączeniowe nie może być zapewnione stale, to zaleca się zamontowanie zewnętrznego czujnika ciśnienia gazu. Podłączenie elektryczne zewnętrznego czujnika ciśnienia gazu wykonać zgodnie ze schematem połączeń elektrycznych.

Schemat połączeń elektrycznych jest zamieszczony w *Podręczniku montażu* zastosowanego kondensacyjnego kotła gazowego.



3.3 Gaz płynny pod ziemią

Gazowe kotły kondensacyjne spełniają wymagania norm DIN EN 126 oraz DIN EN 298 i z tego względu w przypadku spalania gazu płynnego magazynowanego pod ziemią nie wymagają dodatkowego zaworu odcinającego.

3.4 Zmiana rodzaju gazu

W celu zmiany rodzaju gazu należy wykonać następujące czynności:

- rurę palnika wymienić na rurę palnika NIT wchodząą w skład wyposażenia przebrojeno-wego
- zespół zapłonowy i jonizacyjny wymienić na zespół zapłonowy i jonizacyjny wchodzący w skład wyposażenia przebrojeno-wego
- dyszę gazu wymienić na dyszę gazu wchodzącą w skład wyposażenia przebrojeno-wego



Uwaga! Zestawy przebrojeno-wego zawierają dusze o różnych średnicach. Prawidłową średnicę dyszy gazu należy odczytać z tabel zawierających wartości nastaw zamieszczonych w rozdz. Montaż.

- Ustawić zawartość CO₂ zmieniając wartości ciśnienia dyszy w zaworze gazu (zob. rozdz. Montaż).
- Zawartość CO₂ zarówno przy maks., jak i min. obciążeniu musi mieścić się pomiędzy następującymi wartościami:
 - dla gazu ziemne: między 8,3 % a 8,8 %
 - dla gazu płynnego: między 10,3 % a 10,7 %

W gazowych kotłach kondensacyjnych serii WGB 28-50 E trzeba w module regulacyjnym LMS zmienić wartości charakterystyki wentylatora (zob. rozdz. Montaż).

W gazowych kotłach kondensacyjnych serii WGB 70-110 E trzeba w module regulacyjnym LMS zmienić wartości charakterystyki wentylatora i podwyższyć dolną granicę mocy (zob. rozdz. Montaż).



Wskazówka: szczegółowe informacje na temat montażu zestawu przebrojeno-wego zamieszczone są w rozdz. Montaż.



Poza tym w celu dokonania nastawy CO₂ należy stosować się do zaleceń zawartych w *Podręczniku montażu* zastosowanego gazowego kotła kondensacyjnego.

4. Montaż

4.1 Przezbrajanie palnika w kotle WGB 15-38 E, WBK E, WBC E, WBS 22 E, BBS E, BBK E, BSK

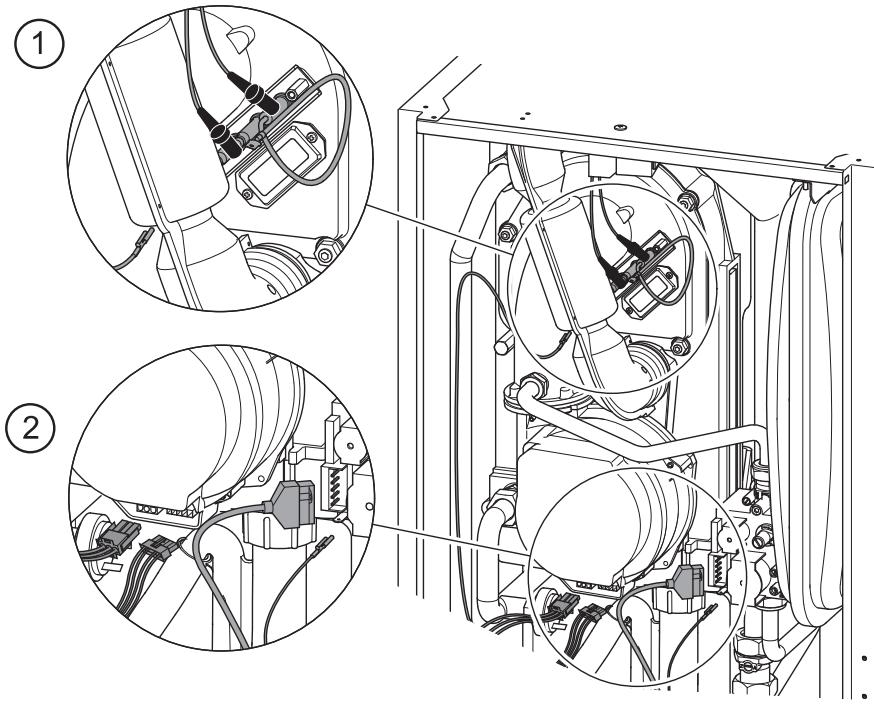


Uwaga! Przed przystąpieniem do przezbrajania palnika zamknąć zawór odcinający dopływ gazu!



Niebezpieczeństwo porażenie prądem! Przed rozpoczęciem przebudowy należy odłączyć napięcie od kotła i zabezpieczyć go przed ponownym włączeniem!

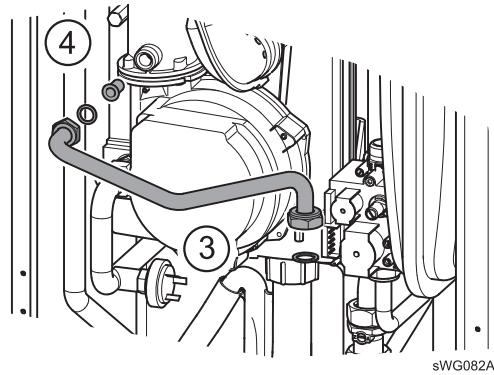
Rys. 2: Odłączanie przewodów przyłączeniowych



sWG081A

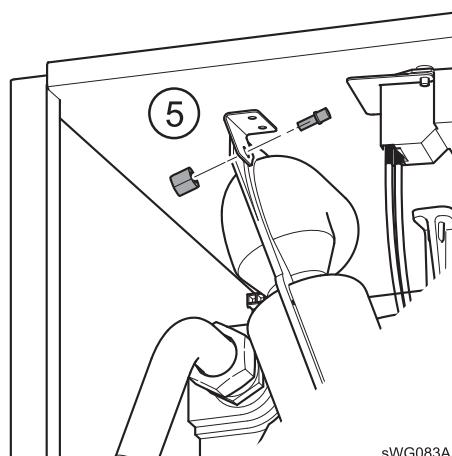
1. Zdjąć obudowę kotła
2. Kabel zapłonowy, przewód jonizacyjny i uziemiający odłączyć od zespołu zapłonowo-jonizacyjnego (1)
3. Przewód przyłączeniowy odłączyć od dmuchawy i zaworu gazu (2)

Rys. 3: Demontaż rury gazowej i dyszy gazu



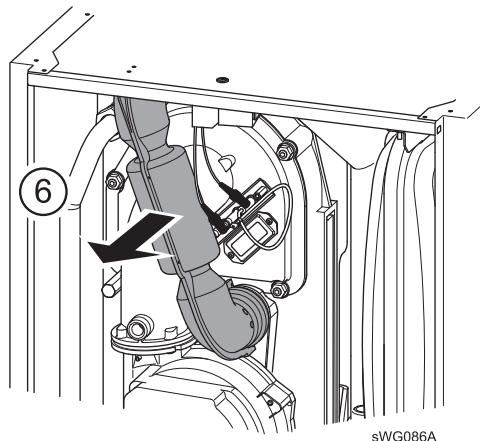
4. Rozkręcić połączenia skręcane rury gazowej łączące ją z kanałem mieszającym i zaworem gazu, i wyjąć rurę gazową wraz z uszczelkami (3)
5. Wymontować dyszę gazu z przyłącza w kanale mieszającym (4)

Rys. 4: Wykręcanie śruby mocującej przewód zasysający



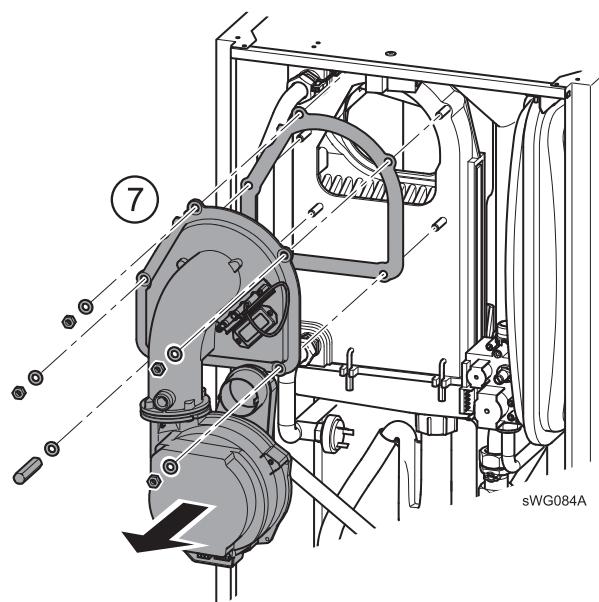
6. Odkręcić śrubę mocującą przewód zasysający (5)

Rys. 5: Wyjmowanie przewodu zasysającego



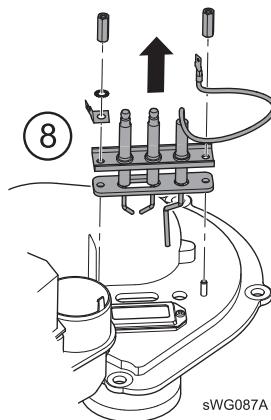
7. Wyjąć przewód zasysający (6)

Rys. 6: Wyjmowanie palnika i usuwanie uszczelki palnika



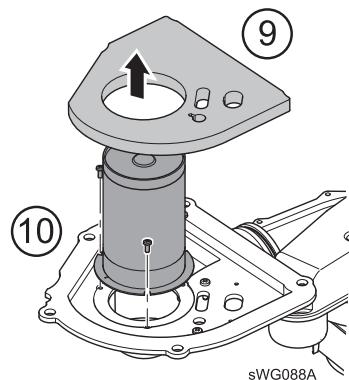
8. Odkręcić nakrętki pokrywy palnika i wyjąć do przodu palnik wraz z kanałem mieszającym i dmuchawą (7)
9. Usunąć starą uszczelkę palnika

Rys. 7: Wymontowywanie zespołu zapłonowo-jonizującego



10. Zespół zapłonowo-jonizujący wymontować z pokrywy palnika (8)

Rys. 8: Wyjmowanie wkładu izolacyjnego i wymontowywanie rury palnika

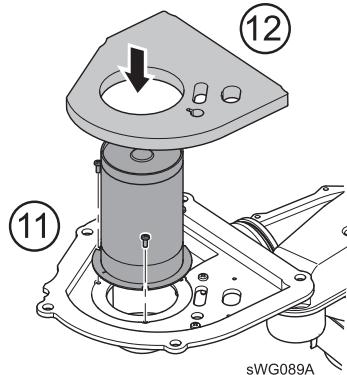


11. Wyjąć wkład izolacyjny (9)

12. Wykręcić śruby rury palnika i wyjąć rurę palnika wraz z uszczelką (10)

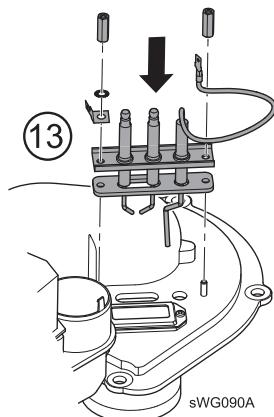
PL Montaż

Rys. 9: Montaż nowej rury palnika i wkładu izolacyjnego



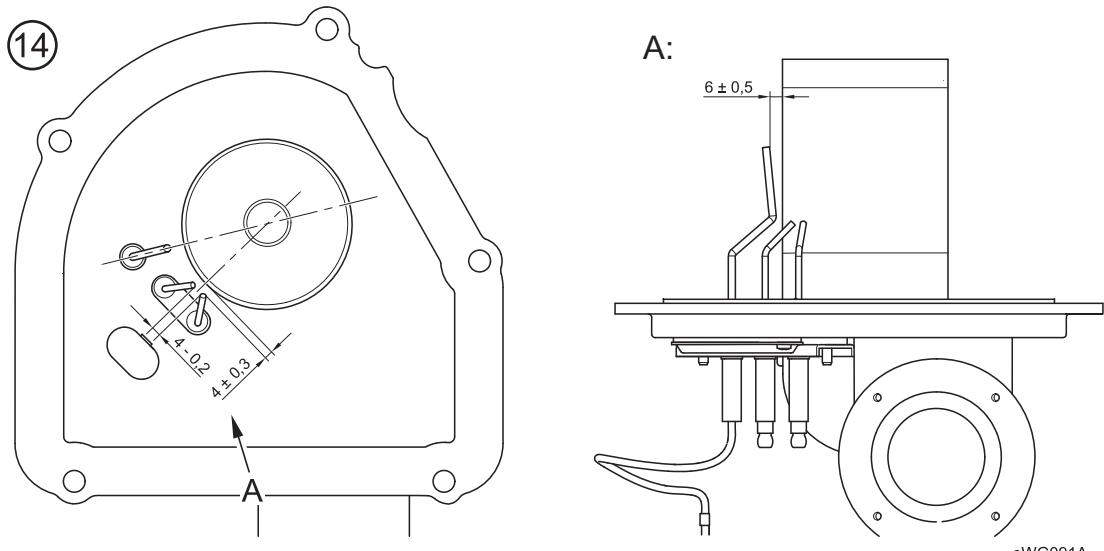
13. Zamontować rurę palnika NIT wraz z nową uszczelką (dostarczają w zestawie, 11)
14. Nowy wkład izolacyjny (dostarczany w zestawie) nasunąć na rurę palnika NIT (12)

Rys. 10: Montaż nowego zespołu zapłonowo-jonizacyjnego



15. Zamontować nowy zespół zapłonowo-jonizacyjny (dostarczany w zestawie, 13)

Rys. 11: Odległość elektrod i położenie montażowe elektrod

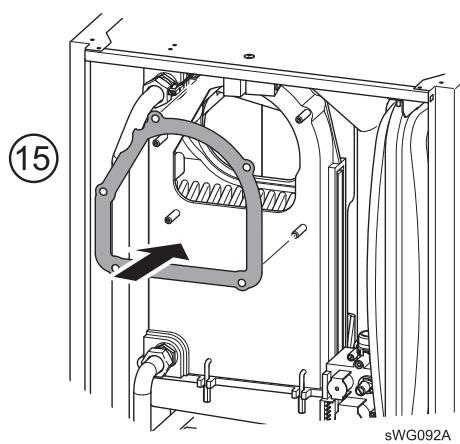


16. Sprawdzić odległość elektrod (14)

Wskazówka: położenie montażowe i odległość elektrod patrz Rys. 11.



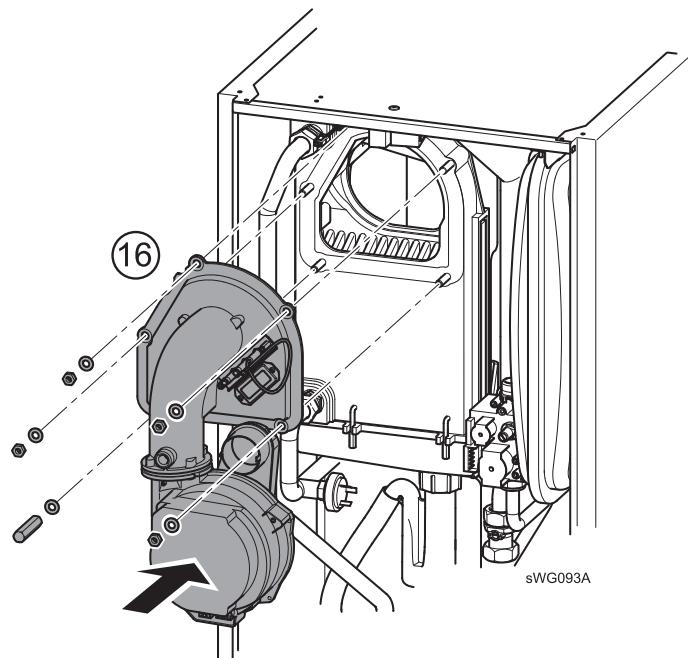
Rys. 12: Montaż nowej uszczelki palnika



17. Zamontować nową uszczelkę palnika (dostarczaną w zestawie, 15)

PL Montaż

Rys. 13: Montaż palnika

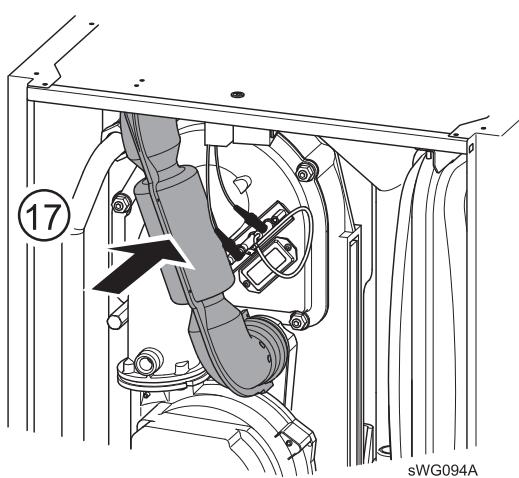


18. Ponownie zamontować palnik z kanałem mieszającym i dmuchawą, i zamocować za pomocą sprężyn talerzowych oraz nakrętek (16)

Wskazówka: moment obrotowy przy dociąganiu nakrętek powinien wynosić około 10 Nm.

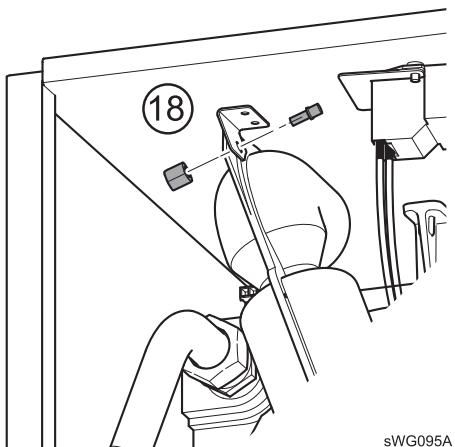


Rys. 14: Montaż przewodu zasysającego



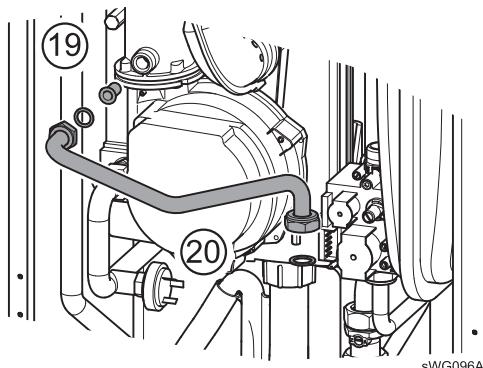
19. Ponownie zamontować przewód zasysający (17)

Rys. 15: Mocowanie przewodu zasysającego



20. Przewód zasysający zamocować za pomocą śruby (18)

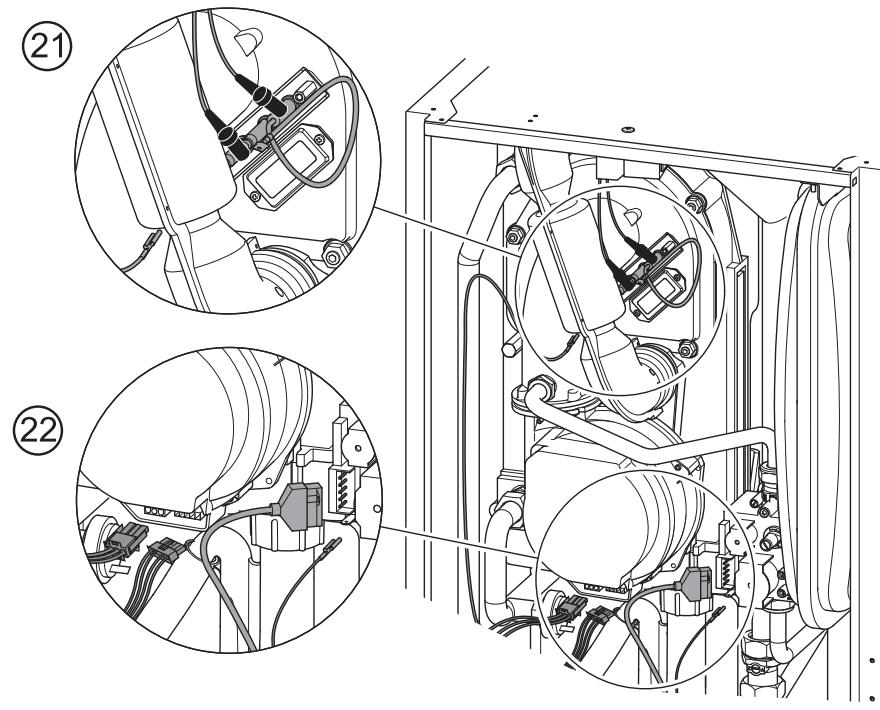
Rys. 16: Montaż dyszy gazu i rury gazowej



21. Nową dyszę gazu (dostarczaną w zestawie) umieścić w przyłączu kanału mieszającego (19)
22. Zamontować rurę gazową wraz z uszczelkami (20)
23. Dociągnąć połączenia skręcanie mieszającym i zaworem gazu
Niebezpieczeństwo! Przed uruchomieniem kotła sprawdzić szczelność po stronie gazu!



Rys. 17: Montaż przewodów przyłączeniowych



24. Kabel zapłonowy, przewód jonizacyjny i uziemiający podłączyć do zespołu zapłonowo-jonizacyjnego (21)
25. Przewody przyłączeniowe podłączyć do dmuchawy i zaworu gazu (22)
26. Zastąpić naklejki na palnika (nowy naklejki jest w dostarczają w zestawie)
27. Po zakończeniu montażu i przeprowadzeniu prób szczelności zamontować obudowę kotła

4.2 Przezbrajanie palnika w kotle WGB 50-110 E



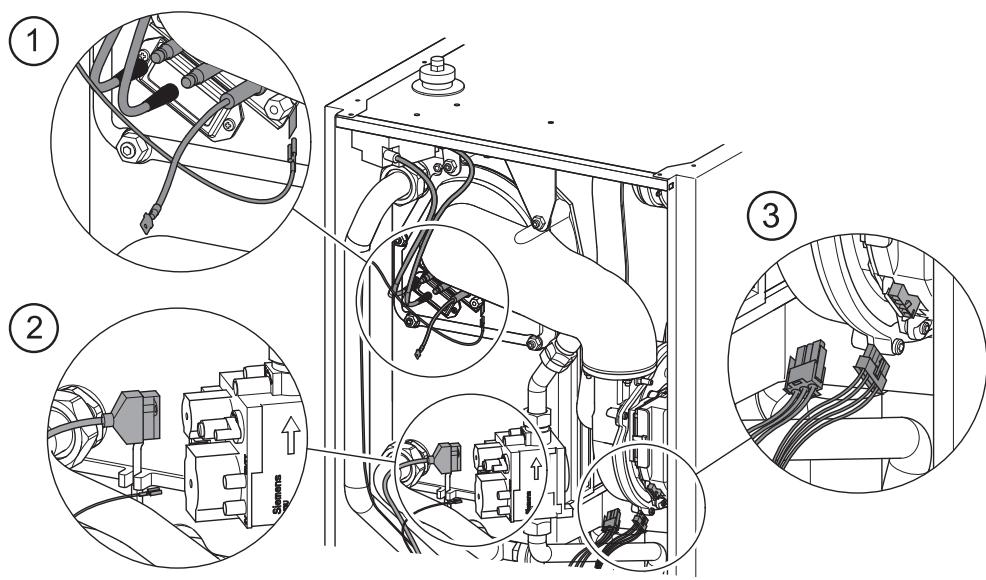
Uwaga! Przed przystąpieniem do przezbrajania palnika zamknąć zawór odcinający dopływ gazu!



Niebezpieczeństwo porażenie prądem! Przed rozpoczęciem przebudowy należy odłączyć napięcie od kotła i zabezpieczyć go przed ponownym włączeniem!

Odłączyć przewody przyłączeniowe (tylko WGB 50 E)

Rys. 18: Odłączanie przewodów przyłączeniowych (WGB 50 E)

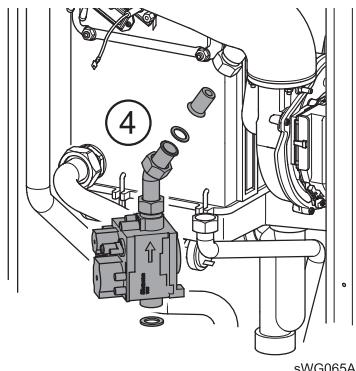


1. Zdjąć obudowę kotła
2. Kabel zaplonowy, przewód jonizacyjny i uziemiający odłączyć od zespołu zapłonowo-jonizacyjnego (1)
3. Przewody przyłączeniowe odłączyć od zaworu gazu (2) i od dmuchawy (3)

PL Montaż

Wymontowywanie zaworu gazu i dyszy gazu (tylko WGB 50 E)

Rys. 19: Wymontowywanie zaworu gazu i dyszy gazy (WGB 50 E)



sWG065A

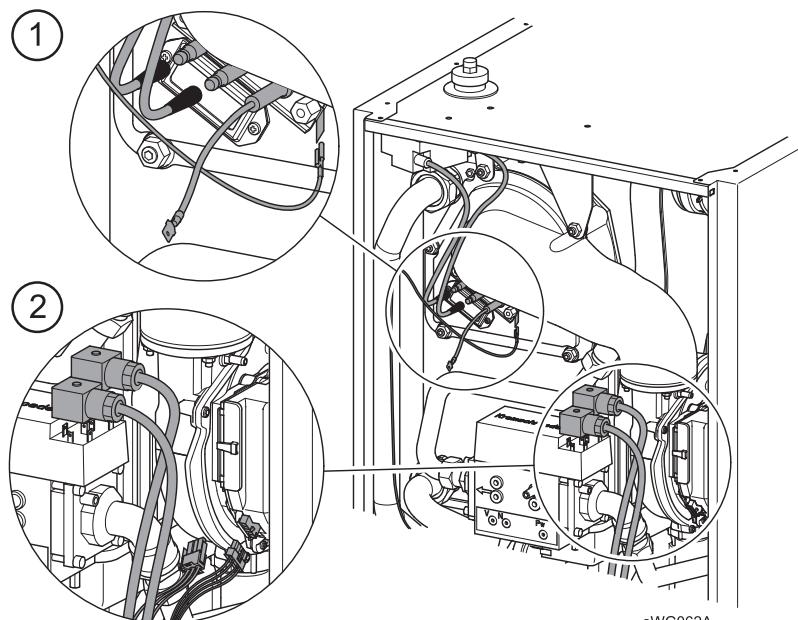
1. Rozkręcić połączenia skręcane rury gazowej łączące ją z kanałem mieszącym
2. Rozkręcić połączenie skręcane przewodu gazowego zamontowanego na zaworze gazu
3. Wyjąć zawór gazu wraz z rurą gazową i uszczelkami (4)

Wskazówka: przy wymontowywaniu elektromagnetycznego zaworu gazu dysza gazu wypada z przyłącza kanału mieszącego.



Odłączyć przewody (tylko kotły WGB 70-110 E)

Rys. 20: Odłączyć przewody (tylko WGB 70-110 E)

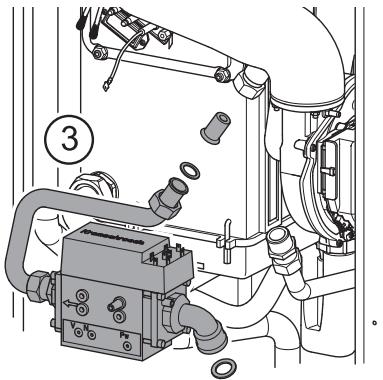


sWG062A

1. Zdjąć obudowę kotła
2. Kabel zapłonowy, przewód jonizacyjny i uziemiający odłączyć od zespołu zapłonowo-jonizacyjnego (1)
3. Przewód przyłączeniowy odłączyć od dmuchawy i zaworu gazu (2)

Wymontować zawór gazu i dyszę gazu (tylko WGB 70-110 E)

Rys. 21: Wymontowywanie elektromagnetycznego zaworu gazu i dyszy gazu (WGB 70 -110 E)



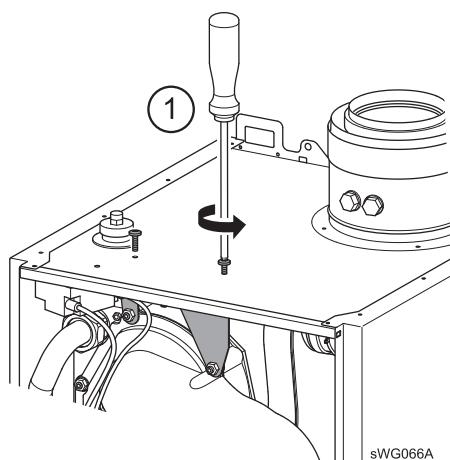
sWG063A

1. Rozkręcić połączenia skręcane rury gazowej łączące ją z kanałem mieszącym
2. Rozkręcić połączenie skręcane przewodu gazowego zamontowanego na zaworze gazu
3. Wyjąć zawór gazu wraz z rurą gazową i uszczelkami (3)

Wskazówka: przy wymontowywaniu elektromagnetycznego zaworu gazu dysza gazu wypada z przyłącza kanału mieszącego

**Wymienić rurę palnika (WGB 50-110 E)**

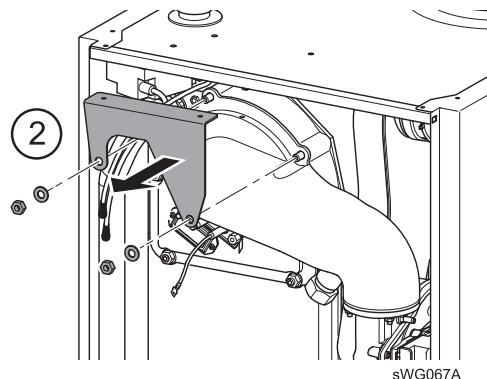
Rys. 22: Wykręcanie śrub uchwytu mocującego



sWG066A

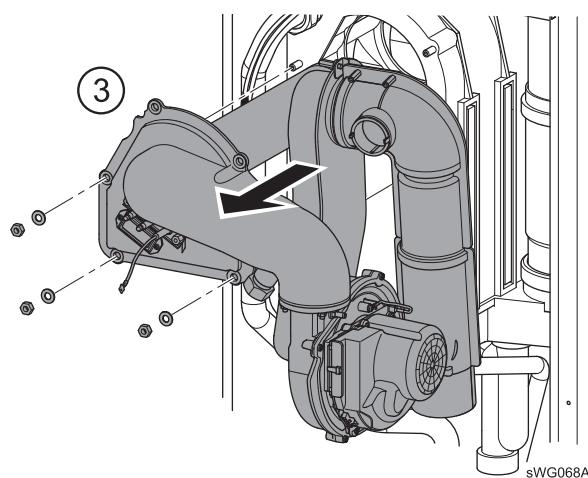
1. Za pomocą wkrętaka krzyżakowego odkręcić śruby uchwytu mocującego w górnej części kotła (1)

Rys. 23: Wymontowywanie uchwytu mocującego



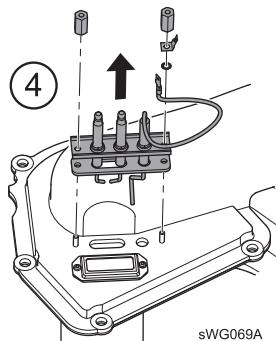
2. Odkręcić nakrętki z przodu uchwytu mocującego i wyjąć uchwyt (2)

Rys. 24: Wymontowywanie palnika



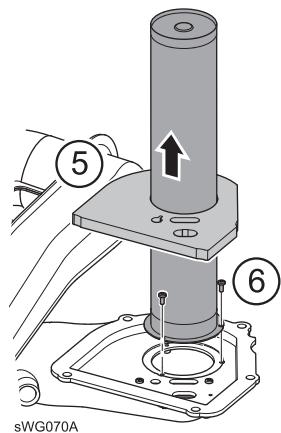
3. Odkręcić nakrętki pokrywy palnika i wyjąć palnik wraz z kanałem mieszającym, dmuchawą, kanałem powietrza zasysanego powietrza i tłumikiem ssania (3)
4. Usunąć starą uszczelkę palnika

Rys. 25: Wymontowywanie zespołu zapłonowo-jonizującego



5. Zespół zapłonowo-jonizujący wymontować z pokrywy palnika (4)

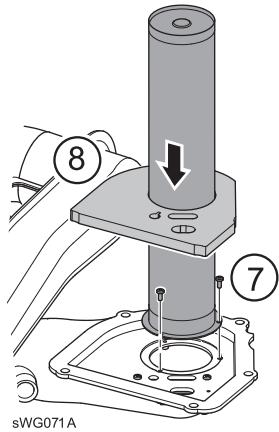
Rys. 26: Wyjmowanie wkładu izolacyjnego i wymontowywanie rury palnika



6. Wyjąć wkład izolacyjny (5)
7. Wykręcić śruby rury palnika i wyjąć rurę palnika wraz z uszczelką (6)

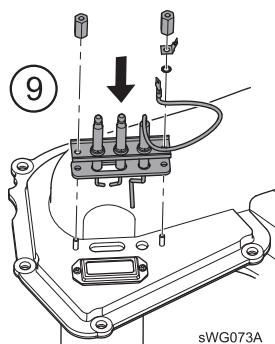
PL Montaż

Rys. 27: Montaż nowej rury palnika i wkładu izolacyjnego



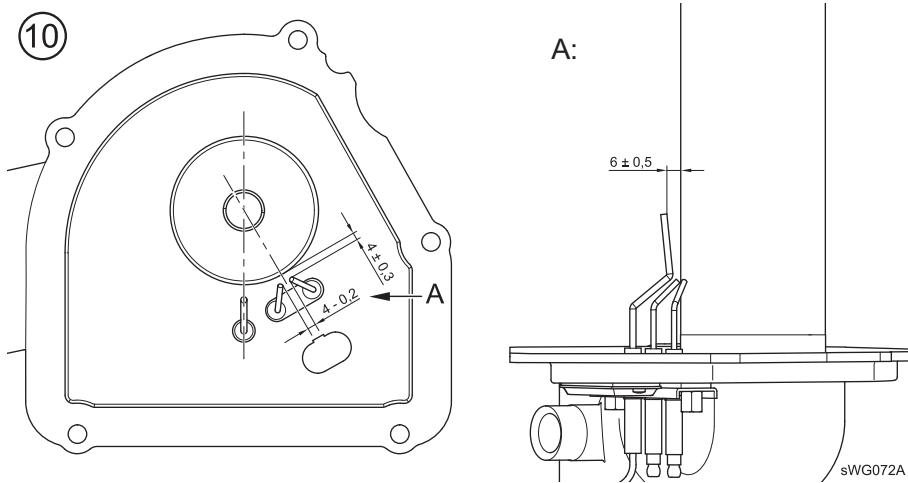
8. Zamontować rurę palnika NIT wraz z nową uszczelką (dostarczającą w zestawie, 7)
9. Nowy wkład izolacyjny (dostarczany w zestawie) nasunąć na rurę palnika NIT (8)

Rys. 28: Montaż nowego zespołu zapłonowo-jonizacyjnego



10. Zamontować nowy zespół zapłonowo-jonizacyjny (dostarczany w zestawie, 9)

Rys. 29: Odległość elektrod i położenie montażowe elektrod

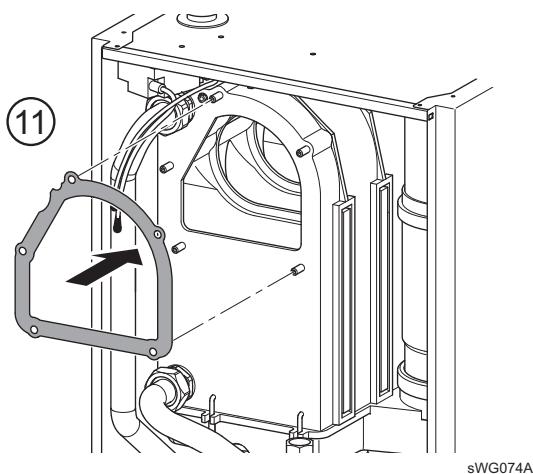


11. Sprawdzić odległość elektrod (10)

Wskazówka: Położenie montażowe i odległość elektrod patrz Rys. 29.

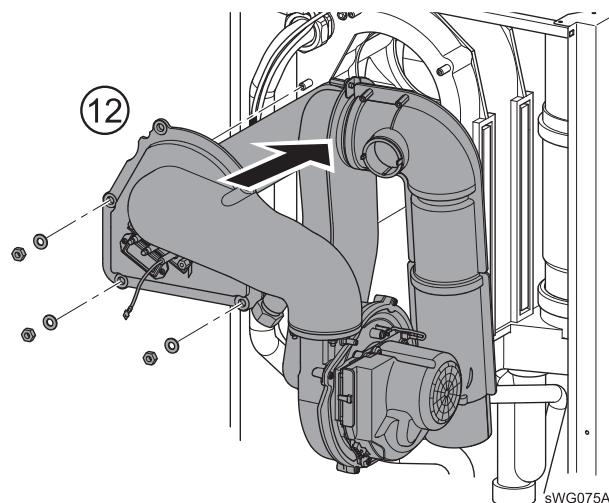


Rys. 30: Montaż nowej uszczelki palnika



12. Zamontować nową uszczelkę palnika (dostarczaną w zestawie, 11)

Rys. 31: Montaż palnika

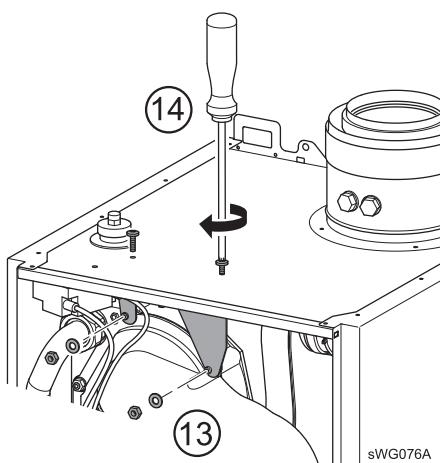


13. Ponownie zamontować palnik wraz z kanałem mieszającym, dmuchawą, kanałem powietrza zasysanego i tłumikiem ssania i zamocować za pomocą sprężyn talerzowych oraz nakrętek (12)

Wskazówka: moment obrotowy przy dociąganiu nakrętek powinien wynosić około 10 Nm.



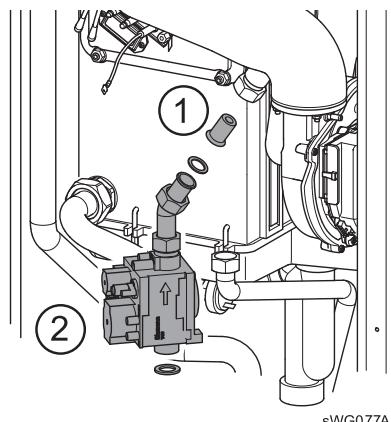
Rys. 32: Montaż elementu mocującego



14. Uchwyty mocujące zamocować za pomocą sprężyn talerzowych i nakrętek z przodu pokrywy palnika (13) i przykręcić do górnej części kotła za pomocą wkrętaka krzyżakowego (14)

Zamontować dyszę gazu i zawór gazu (tylko WGB 50 E)

Rys. 33: Montaż dyszy gazu i zaworu gazu (WGB 50 E)

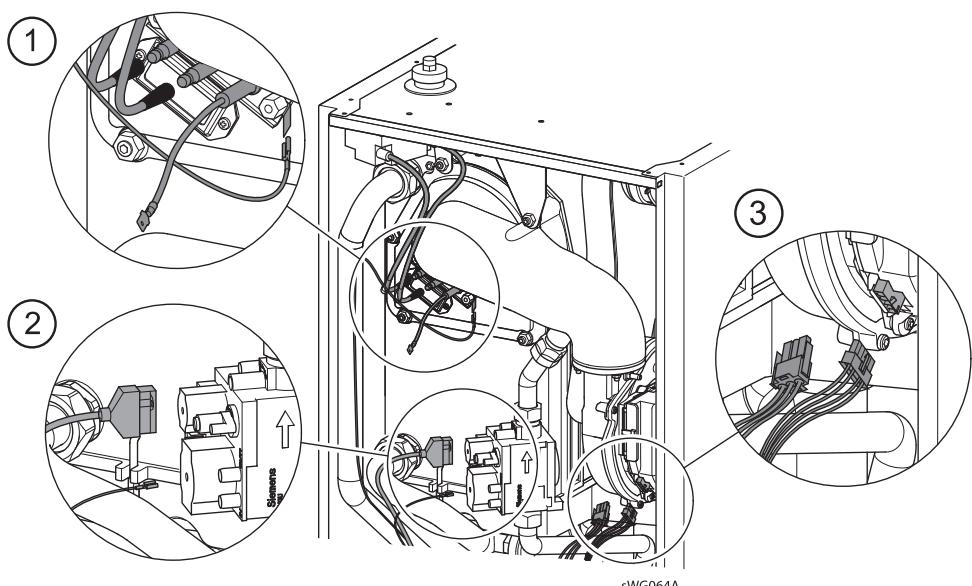


1. Nową dyszę gazu (dostarczaną w zestawie) umieścić w przyłączu kanału mieszanego (1)
2. Zamontować zawór gazu wraz z rurą gazową i uszczelkami (2)
3. Dociągnąć połączenie skręcone rury gazowej łączącej ją z kanałem mieszanym
4. Dociągnąć połączenie skręcone przewodu gazowego zamontowanego na zaworze gazu

Niebezpieczeństwo! Przed uruchomieniem kotła sprawdzić szczelność po stronie gazu!

**Podłączyć przewody (tylko WGB 50 E)**

Rys. 34: Podłączyć przewody (WGB 50 E)



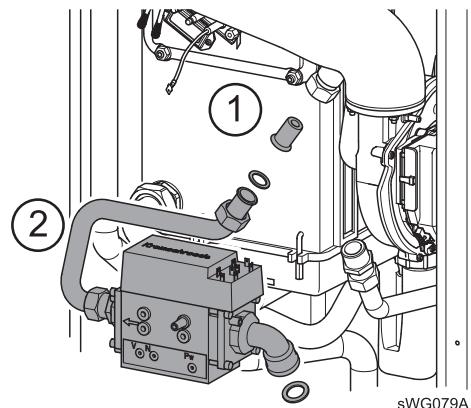
1. Kabel zapłonowy, przewód jonizacyjny i uziemiający podłączyć do zespołu zapłonowo-jonizacyjnego (1)

PL Montaż

2. Przewody przyłączeniowe podłączyć do zaworu gazu (2) i dmuchawy (3)
3. Zastąpić naklejki na palnika (nowy naklejki jest w dostarczają w zestawie)
4. Po zakończeniu montażu i przeprowadzeniu prób szczelności zamontować obudowę kotła

Zamontować dyszę gazu i zawór gazu (tylko WGB 70-110 E)

Rys. 35: Montaż dyszy gazu i zaworu gazu (WGB 70-110 E)



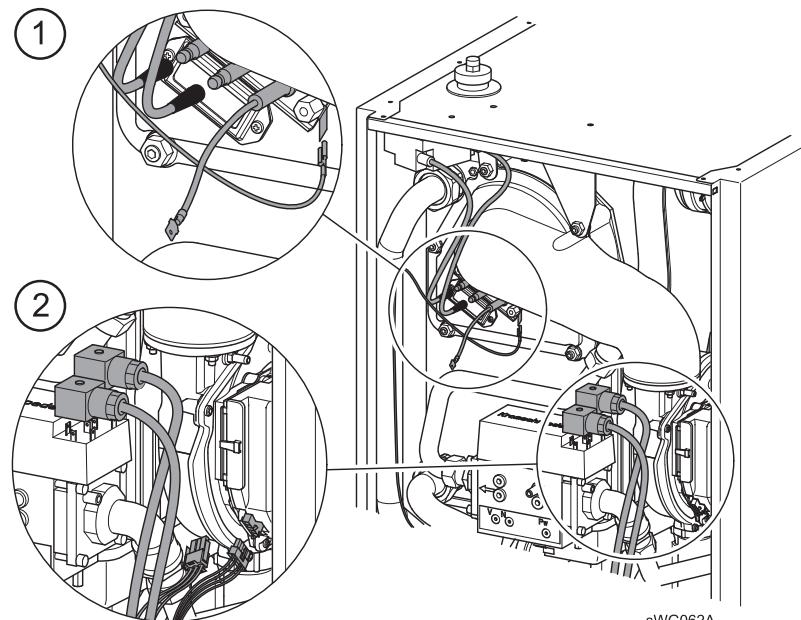
1. Nową dyszę gazu (dostarczaną w zestawie) umieścić w przyłączu kanału mieszanego (1)
2. Zamontować zawór gazu wraz z rurą gazową i uszczelkami (2)
3. Dociągnąć połączenie skręcane rury gazowej łączące ją z kanałem mieszanym
4. Dociągnąć połączenie skręcane przewodu gazowego zamontowanego na zawórze gazu

Niebezpieczeństwo! Przed uruchomieniem kotła sprawdzić szczelność po stronie gazu!



Podłączyć przewody (tylko WGB 70-110 E)

Rys. 36: Podłączyć przewody (WGB 70-110 E)



sWG062A

1. Kabel zapłonowy, przewód jonizacyjny i uziemiający podłączyć do zespołu zapłonowo-jonizacyjnego (1)
2. Przewody przyłączeniowe podłączyć do zaworu gazu i dmuchawy (2)
3. Zastąpić naklejki na palniku (nowy naklejki jest w dostarczają w zestawie)
4. Po zakończeniu montażu i przeprowadzeniu prób szczelności zamontować obudowę kotła

5. Instalacja

5.1 Nastawy dla kotła WGB WGB 15-20 E/BBS 15-20 E/ BSK 15-20

Wartości nastaw

tab. 1: Wartości nastaw dla kotłów WGB 15-20 E/BBS 15-20 E/BSK 15-20

Typ kotła	WGB 15 E BBS 15 E BSK 15	WGB 20 E BBS 20 E BSK 20
Zestaw przezbrojeniowy dla gazu płynnego Zestaw przezbrojeniowy, który należy zamontować	UBS-F 14/15 E EX	UBS-F 20-27 E EX
Średnica dyszy gazu dla gazu płynnego mm	2,90	3,30
Dane dotyczące mocy		
Nominalne obciążenie cieplne Ogrzewanie kW	2,9 - 15,0	3,5 - 20,0
Nominalna moc cieplna 80/60°C kW	2,8 - 14,6	3,4 - 19,4
50/30°C kW	3,1 - 15,6	3,7 - 20,8
Wartości nastawy dla gazu ziemnego		
Ciśnienie przyłączeniowe dla gazu płynnego mbar	30-37	30-37
Orientacyjna wartość ciśnienia dyszy 1) mbar	9,0 - 11,0	9,0 - 11,0

1) przy ciśnieniu na końcu kotła 0 mbar, 1013 hPa, 15°C

Zmiana parametrów

Aby umożliwić spalanie gazu płynnego w gazowych kotłach kondensacyjnych serii WGB 15-20 E/BBS 15-20 E/BSK 15-20, trzeba zmienić parametry w poleceniu menu *Regul. palnika*.

Sposób zmiany parametrów w module regulacyjnym LMS:

- Przycisnąć przycisk OK
- Przycisnąć i przytrzymać przez 3 s przycisk wyświetlania informacji
- Za pomocą pokrętła wybrać poziom obsługi przez specjalistę (S)
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła wybrać polecenie menu *Automat spalania*
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła wybrać parametr, który ma być zmieniony.
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła ustawić wartość podaną w poniższej tabeli.
- Przycisnąć przycisk OK
- Przycisnąć przycisk pracy obiegu c.o. (powrót do podstawowego wyglądu wyświetlacza)

tab. 2: Zmienione parametry dla kotłów WGB 15 E/BBS 15 E/BSK 15

Funkcja	Numer programu	Poziom nastaw	Wartość standardowa (gaz ziemny)	Zmieniona wartość (propan)
Regul. palnika				
Moc/prędk. went. nachylenie	9626	S	413,2	396,7
Moc/prędk. went. zakres Y	9627	S	102	150

tab. 3: Zmienione parametry dla kotłów WGB 20 E/BBS 20 E/BSK 20

Funkcja	Numer programu	Poziom nastaw	Wartość standardowa (gaz ziemny)	Zmieniona wartość (propan)
Regul. palnika				
Moc/prędk. went. nachylenie	9626	S	303,0	290,9
Moc/prędk. went. zakres Y	9627	S	139	182

5.2 Nastawy dla kotła WGB 28-38 E/BBS 28 E

Wartości nastaw

tab. 4: Wartości nastaw dla kotłów WGB 28-38 E/BBS 28 E

Typ kotła	WGB 28 E BBS 28 E		WGB 38 E
Zestaw do przebrojenia na gaz płynny			
Zestaw, który należy zamontować		UBS-F 28-40 E EX	UBS-F 28-40 E EX
Średnica dyszy gazu w przypadku gazu płynnego	mm	3,90	5,80
Dane dotyczące mocy			
Nominalne obciążenie cieplne	Ogrzewanie kW	5,6 - 28,0	9,0 - 38,0
Nominalna moc cieplna	80/60°C kW	5,4 - 27,2	8,7 - 36,8
	50/30°C kW	6,0 - 29,2	9,6 - 39,0
Wartości nastawy dla gazu ziemnego			
Ciśnienie przyłączeniowe dla gazu płynnego	mbar	30-37	30-37
Orientacyjna wartość ciśnienia dyszy ¹⁾	mbar	7,2 - 8,2	6,0 - 7,0

¹⁾ przy ciśnieniu na końcu kotła 0 mbar, 1013 hPa, 15°C

Zmiana parametrów

Aby umożliwić spalanie gazu płynnego w gazowych kotłach kondensacyjnych serii WGB 28-38 E i BBS 28 E, trzeba zmienić parametry w poleceniu menu *Regul. palnika*.

Sposób zmiany parametrów w module regulacyjnym LMS:

- Przycisnąć przycisk OK
- Przycisnąć i przytrzymać przez 3 s przycisk wyświetlania informacji.
- Za pomocą pokrętła wybrać poziom obsługi przez specjalistę (S)
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła wybrać polecenie *Automat spalania*
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła wybrać parametr, który ma być zmieniony
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła ustawić wartość podaną w poniższej tabeli
- Przycisnąć przycisk OK
- Przycisnąć przycisk pracy obiegu c.o. (powrót do podstawowego wyglądu wyświetlacza)

tab. 5: Zmienione parametry dla kotłów WGB 28 E/BBS 28 E

Funkcja	Nr programu	Poziom nastaw	Wartość standardowa (gaz ziemny)	Zmieniona wartość (propan)
Regul. palnika				
Moc/prędk. went. nachylenie	9626	S	214,3	205,4
Moc/prędk. went. zakres Y	9627	S	100	150

tab. 6: Zmienione parametry dla kotłów WGB 38 E

Funkcja	Nr programu	Poziom nastaw	Wartość standardowa (gaz ziemny)	Zmieniona wartość (propan)
Regul. palnika				
Moc/prędk. went. nachylenie	9626	S	150,0	143,1
Moc/prędk. went. zakres Y	9627	S	100	162

5.3 Nastawy dla kotła WGB 50-110 E

Wartości nastaw

tab. 7: Wartości nastaw dla kotłów WGB 50-110 E

Typ kotła	WGB 50 E	WGB 70 E	WGB 90 E	WGB 110 E
Zestaw przezbrojeniowy dla gazu płynnego				
Zestaw przezbrojeniowy, który należy zamontować	UBS-F 50/60 E EX	UBS-F 70-115 E EX	UBS-F 70-115 E EX	UBS-F 70-115 E EX
Średnica dyszy gazu dla gazu płynnego mm	5,80	6,20	6,50	7,40
Dane dotyczące mocy				
Nominalne obciążenie Ogrzewanie cieplne kW	12,0 - 50,0	20,0 - 70,0	30,0 - 90,0	35,0 - 110,0
Nominalna moc cieplna 80/60°C kW	11,5 - 48,5	19,3 - 67,9	29,1 - 87,3	34,0 - 106,8
50/30°C kW	12,8 - 51,9	21,5 - 72,5	32,1 - 93,1	37,4 - 113,5
Wartości nastawy dla gazu ziemnego				
Ciśnienie przyłączeniowe dla gazu płynnego mbar go	30-37	30-37	30-37	30-37
Orientacyjna wartość ciśnienia dyszy ¹⁾ mbar	6,3 - 7,3	10,5 - 11,5	14,5 - 15,5	14,5 - 15,5

¹⁾ przy ciśnieniu na końcu kotła 0 mbar, 1013 hPa, 15°C

Zmiana parametrów

Aby umożliwić spalanie gazu płynnego w gazowych kotłach kondensacyjnych serii WGB 50-110 E, trzeba zmienić parametry w poleceniu menu *Regul. palnika*.

Sposób zmiany parametrów w module regulacyjnym LMS:

- Przycisnąć przycisk OK
- Przycisnąć i przytrzymać przez 3 s przycisk wyświetlania informacji
- Za pomocą pokrętła wybrać poziom obsługi przez specjalistę (F)
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła wybrać polecenie menu *Automat spalania*
- Przycisnąć przycisk OK

- Za pomocą pokrętła wybrać parametr, który ma być zmieniony.
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła ustawić wartość podaną w poniższej tabeli.
- Przycisnąć przycisk OK
- Przycisnąć przycisk pracy obiegu c.o. (powrót do podstawowego wyglądu wyświetlacza)

tab. 8: Zmienione parametry dla kotłów WGB 50 E

Funkcja	Numer programu	Poziom nastaw	Wartość standardowa (gaz ziemny)	Zmieniona wartość (propan)
Regul. palnika				
Moc/prędk. went. nachylenie	9626	S	106,6	101,3
Moc/prędk. went. zakres Y	9627	S	71	134

tab. 9: Zmienione parametry dla kotłów WGB 70 E

Funkcja	Numer programu	Poziom nastaw	Wartość standardowa (gaz ziemny)	Zmieniona wartość (propan)
Regul. palnika				
Wymagana moc LF	9524	S	17,0 kW	21,0 kW
Moc/prędk. went. nachylenie	9626	S	78,3	74,4
Moc/prędk. went. zakres Y	9627	S	119	192

tab. 10: Zmienione parametry dla kotłów WGB 90 E

Funkcja	Numer programu	Poziom nastaw	Wartość standardowa (gaz ziemny)	Zmieniona wartość (propan)
Regul. palnika				
Wymagana moc LF	9524	S	20,0 kW	33,0 kW
Moc/prędk. went. nachylenie	9626	S	65,0	58,7
Moc/prędk. went. zakres Y	9627	S	150	327

tab. 11: Zmienione parametry dla kotłów 110 E

Funkcja	Numer programu	Poziom nastaw	Wartość standardowa (gaz ziemny)	Zmieniona wartość (propan)
Regul. palnika				
Wymagana moc LF	9524	S	25,0 kW	36,0 kW
Moc/prędk. went. nachylenie	9626	S	60,0	54,9
Moc/prędk. went. zakres Y	9627	S	100	157

5.4 Nastawy dla kotła WBK 20 E

Wartości nastaw

tab. 12: Wartości nastaw dla kotłów WBK 20 E

Typ kotła	WBK 20 E		
Zestaw do przebrojenia na gaz płynny			
Zestaw, który należy zamontować	UBS-F 20-27 E EX		
Średnica dyszy gazu w przypadku gazu płynnego	mm 4,20		
Dane dotyczące mocy			
Nominalne obciążenie cieplne	Ogrzewanie kW C.w.u. kW	4,2 - 20,0 4,5 - 24,0	
Nominalna moc cieplna	80/60°C kW 50/30°C kW	4,3 - 19,4 4,8 - 20,8	
Wartości nastawy dla gazu ziemnego			
Ciśnienie przyłączeniowe dla gazu płynnego	mbar	30-37	
Orientacyjna wartość ciśnienia dyszy ¹⁾	mbar	5,0 - 6,0	

¹⁾ przy ciśnieniu na końcu kotła 0 mbar, 1013 hPa, 15°C

Zmiana parametrów

Aby umożliwić spalanie gazu płynnego w gazowych kotłach kondensacyjnych serii WBK 20 E, trzeba zmienić parametry w poleceniu menu *Regul. palnika*.

Sposób zmiany parametrów w module regulacyjnym LMS:

- Przycisnąć przycisk OK
- Przycisnąć i przytrzymać przez 3. s przycisk wyświetlania informacji.
- Za pomocą pokrętła wybrać poziom obsługi przez specjalistę (S)
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła wybrać polecenie *Automat spalania*
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła wybrać parametr, który ma być zmieniony
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła ustawić wartość podaną w poniższej tabeli
- Przycisnąć przycisk OK
- Przycisnąć przycisk pracy obiegu c.o. (powrót do podstawowego wyglądu wyświetlacza)

tab. 13: Zmienione parametry dla kotłów WBK 20 E

Funkcja	Nr programu	Poziom nastaw	Wartość standardowa (gaz ziemny)	Zmieniona wartość (propan)
Regul. palnika				
Moc/prędk. went. nachylenie	9626	S	251,3	241,0
Moc/prędk. went. zakres Y	9627	S	169	215

5.5 Nastawy dla kotła WBC 22/24 E

Wartości nastaw

tab. 14: Wartości nastaw dla kotłów WBC 22/24 E

Typ kotła	WBC 22/24 E		
Zestaw do przebrojenia na gaz płynny			
Zestaw, który należy zamontować	UBS-F 20-27 E EX		
Średnica dyszy gazu w przypadku gazu płynnego	mm 4,20		
Dane dotyczące mocy			
Nominalne obciążenie cieplne	Ogrzewanie kW	4,9 - 22,0	
	C.w.u. kW	4,9 - 24,0	
Nominalna moc cieplna	80/60°C kW	4,7 - 21,3	
	50/30°C kW	5,2 - 22,8	
Wartości nastawy dla gazu ziemnego			
Ciśnienie przyłączeniowe dla gazu płynnego	mbar	30-37	
Orientacyjna wartość ciśnienia dyszy ¹⁾	mbar	6,0 - 7,0	

¹⁾ przy ciśnieniu na końcu kotła 0 mbar, 1013 hPa, 15°C

Zmiana parametrów

Aby umożliwić spalanie gazu płynnego w gazowych kotłach kondensacyjnych serii WBC 22/24 E, trzeba zmienić parametry w poleceniu menu *Regul. palnika*.

Sposób zmiany parametrów w module regulacyjnym LMS:

- Przycisnąć przycisk OK
- Przycisnąć i przytrzymać przez 3. s przycisk wyświetlania informacji.
- Za pomocą pokrętła wybrać poziom obsługi przez specjalistę (S)
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła wybrać polecenie *Automat spalania*
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła wybrać parametr, który ma być zmieniony
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła ustawić wartość podaną w poniższej tabeli
- Przycisnąć przycisk OK
- Przycisnąć przycisk pracy obiegu c.o. (powrót do podstawowego wyglądu wyświetlacza)

tab. 15: Zmienione parametry dla kotłów WBC 22/24 E

Funkcja	Nr programu	Poziom nastaw	Wartość standardowa (gaz ziemny)	Zmieniona wartość (propan)
Regul. palnika				
Moc/prędk. went. nachylenie	9626	S	267,0	254,0
Moc/prędk. went. zakres Y	9627	S	-8	55

5.6 Nastawy dla kotła WBS 22 E/ BBK 22 E

Wartości nastaw

tab. 16: Wartości nastaw dla kotłów WBS 22 E/BBK 22 E

Typ kotła		WBS 22 E	BBK 22 E
Zestaw do przebrojenia na gaz płynny			
Zestaw, który należy zamontować		UBS-F 20-27 E EX	UBS-F 20-27 E EX
Średnica dyszy gazu w przypadku gazu płynnego	mm	4,20	4,90
Dane dotyczące mocy			
Nominalne obciążenie cieplne	Ogrzewanie kW	4,9 - 22,0	4,9 - 22,0
Nominalna moc cieplna	80/60°C kW	4,7 - 21,3	4,7 - 21,3
	50/30°C kW	5,2 - 22,8	5,2 - 22,8
Wartości nastawy dla gazu ziemnego			
Ciśnienie przyłączeniowe dla gazu płynnego	mbar	30-37	30-37
Orientacyjna wartość ciśnienia dyszy ¹⁾	mbar	6,0 - 7,0	6,0 - 7,0

¹⁾ przy ciśnieniu na końcu kotła 0 mbar, 1013 hPa, 15°C

Zmiana parametrów

Aby umożliwić spalanie gazu płynnego w gazowych kotłach kondensacyjnych serii WBS 22 E/BBK 22 E, trzeba zmienić parametry w poleceniu menu *Regul. palnika*.

Sposób zmiany parametrów w module regulacyjnym LMS:

- Przycisnąć przycisk OK
- Przycisnąć i przytrzymać przez 3. s przycisk wyświetlania informacji.
- Za pomocą pokrętła wybrać poziom obsługi przez specjalistę (S)
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła wybrać polecenie *Automat spalania*
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła wybrać parametr, który ma być zmieniony
- Przycisnąć przycisk OK
- Za pomocą pokrętła ustawić wartość podaną w poniższej tabeli
- Przycisnąć przycisk OK
- Przycisnąć przycisk pracy obiegu c.o. (powrót do podstawowego wyglądu wyświetlacza)

tab. 17: Zmienione parametry dla kotłów WBS 22 E

Funkcja	Nr programu	Poziom nastaw	Wartość standardowa (gaz ziemny)	Zmieniona wartość (propan)
Regul. palnika				
Moc/prędk. went. nachylenie	9626	S	267,0	254,0
Moc/prędk. went. zakres Y	9627	S	-8	55

tab. 18: Zmienione parametry dla kotłów BBK 22 E

Funkcja	Nr programu	Poziom nastaw	Wartość standardowa (gaz ziemny)	Zmieniona wartość (propan)
Regul. palnika				
Moc/prędk. went. nachylenie	9626	S	225,0	210,5
Moc/prędk. went. zakres Y	9627	S	247	304

5.7 Sprawdzić stężenie CO₂



Uwaga! Podczas pierwszego napełniania instalacji gazu płynnego w zbiorniku może znajdować się jeszcze pozostałość powietrza. W takim przypadku do palnika początkowo będzie doprowadzana mieszanina powietrza i gazu płynnego, a dopiero po kilku godzinach pracy sam gaz płynny. Może to prowadzić do niedopuszczalnego obciążenia, a wskutek tego zniszczenia panika. Z tego powodu po około 10 godzinach pracy należy ponownie skontrolować stężenie CO₂ i w razie potrzeby ponownie wyregulować ciśnienie gazu.

1. K tomuto návodu

Před montáží příslušenství si tento návod pečlivě přečtěte.



Kromě toho respektujte návod k instalaci topného kotle.

1.1 Obsah tohoto návodu

Obsahem tohoto návodu je montáž sady UBS-F, řada E, pro přestavbu na kapalný plyn u plynových kondenzačních kotlů následujících typových řad:

- WGB 15-110 E
- WGB-K 20 E
- WBC 22/24 E
- WBS 14-22 E
- BBK 22 E
- BSK 15-20

1.2 Použité symboly



Nebezpečí! Při nerespektování výstrahy hrozí nebezpečí úrazu a nebezpečí ohrožení života.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Při nerespektování výstrahy hrozí nebezpečí úrazu a nebezpečí ohrožení života při zásahu elektrickým proudem!



Pozor! Při nerespektování výstrahy hrozí nebezpečí pro životní prostředí a pro zařízení.



Upozornění/tip: zde naleznete dodatečné informace a užitečné tipy.



Odkaz na dodatečné informace v jiných podkladech.

1.3 Komu je určený tento návod?

Tento návod je určený pro montážního pracovníka / servisního technika, který instaluje příslušenství.

2. Bezpečnost



Nebezpečí! Bezpodmínečně respektujte a dodržujte následující bezpečnostní pokyny! Jinak vystavíte ohrožení sebe i jiné.

2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Sada UBS-F, řada E, pro přestavbu na kapalný plyn slouží k přestavbě plynových kondenzačních kotlů níže uvedených typových řad na provoz s kapalným plynem:

- WGB 15 - 70 E
- WGB-K 20 E
- WBC 22/24 E
- WBS 14 - 22 E
- BBK 22 E
- BSK 15 - 20

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Všechny elektrikářské práce související s instalací smí provádět pouze odborný pracovník s kvalifikací v oblasti elektro!



Pozor! Při instalaci příslušenství hrozí nebezpečí značných věcných škod. Proto smí příslušenství montovat pouze odborná servisní firma a první uvedení do provozu smějí provádět pouze specialisté montážních firem!



Použité příslušenství musí odpovídat technickým předpisům a schválení výrobce musí být společně s tímto příslušenstvím.

Smějí se použít jen originální náhradní díly.

Svévolné přestavby, úpravy a změny příslušenství nejsou povoleny, protože mohou ohrozit osoby a mohou mít za následek poškození příslušenství. Při nerespektování ztrácí schválení příslušenství svou platnost.

2.3 Uvedení do provozu



Nebezpečí! Před uvedením do provozu je nutno provést zkoušku těsnosti plynové části!

3. Před instalací

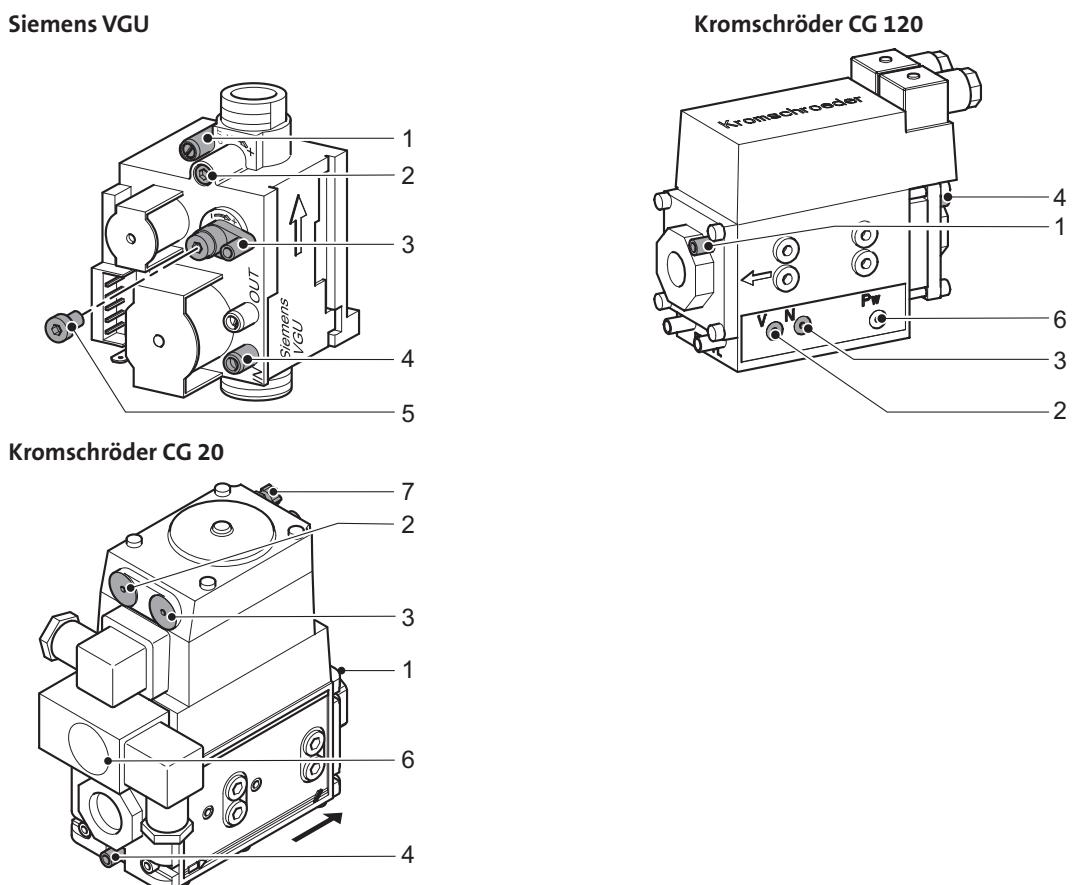
3.1 Tlak v přívodním potrubí

Tlak v přívodním potrubí se měří jako průtokový tlak na příslušném měřicím nátrubku plynového ventilu (*Obr. 1*).

Limity tlaku v přívodním potrubí jsou:

- min. 42,5 mbar
- max. 57,5 mbar

Obr. 1: Plynové ventily



Siemens VGU: WGB 15-50 E, WGB-K E, WBC E, WBS E, BBK E, BSK

Kromschröder CG 120: WGB 70 E

Kromschröder CG 20: WGB 90-110 E

- 1 Nátrubek pro měření tlaku v trysce
- 2 Nastavení pro plné zatížení
Otáčení směrem doprava: více plynu
Otáčení směrem doleva: méně plynu
- 3 Nastavení pro malé zatížení
Otáčení směrem doprava: více plynu
Otáčení směrem doleva: méně plynu

- 4 Nátrubek pro měření tlaku v přívodním potrubí
- 5 Ochranný kryt
- 6 Zařízení k hlídání tlaku plynu
- 7 Tlak tlakového ventilátoru

3.2 Nastavení zařízení k hlídání tlaku plynu

WGB 70-110 E

Ventily plynu CG 20 (WGB 90-110 E) a CG 120 (WGB 70 E) jsou vybaveny zařízením k hlídání tlaku plynu (*Obr. 1*). Při provozu s kapalným plynem musí být zařízení k hlídání tlaku plynu nastavené na hodnotu 30 mbar. K tomuto účelu musíte u CG 20 sejmout průhledný plastový kryt zařízení k hlídání tlaku plynu a stavěcím kolečkem musíte nastavit tuto hodnotu. Pak musíte plastový kryt namontovat zase zpět. U CG 120 není plastové krycí obložení, takže zařízení k hlídání tlaku plynu je přistupné přímo.

WGB 28-50 E

Pokud na připojení není trvale zajištěný potřebný minimální tlak, doporučuje se montáž externího zařízení k hlídání tlaku plynu. Elektrická instalace externího zařízení k hlídání tlaku plynu se provádí dle schématu zapojení.

Schéma zapojení je v *návodu k instalaci* použitého plynového kondenzačního kotla.



3.3 Kapalný plyn pod úrovní povrchu země

Plynová kondenzační zařízení odpovídají normě DIN EN 126 a DIN EN 298, a proto nepotřebují doplňkový uzavírací ventil při provozu s kapalným plynem pod úrovní povrchu země.

3.4 Změna druhu plynu

Při přestavbě je potřeba provést následující práce:

- Trubku hořáku zaměňte za trubku hořáku NIT, která je součástí soupravy pro přestavbu
- Jednotku zapalování a jednotku ionizace zaměňte za jednotku zapalování a jednotku ionizace, které jsou součástí soupravy pro přestavbu
- Trysku plynu zaměňte za trysku, která je součástí soupravy pro přestavbu

Pozor! Soupravy pro přestavbu obsahují trysky plynu různých průměrů. Správný průměr trysky plynu můžete nalézt v tabulkách nastavovaných hodnot v kapitole *Instalace*.



- Obsah CO₂ nastavte přestavením tlaku v trysce provedeným ventilem plynu (viz kapitola *Instalace*).
- Obsah CO₂ jak při plném zatížení, tak při malém zatížení musí být v rozsahu následujících hodnot:
 - Provoz na zemní plyn: v rozsahu 8,3 % a 8,8 %
 - Provoz na kapalný plyn: v rozsahu 10,3 % a 10,7 %

U plynových kondenzačních kotlů řad WGB 15-50 E, WGB-K E, WBC E, WBS E, BBK E a BSK je nutné v regulaci LMS změnit hodnoty křivky charakteristik tlakového ventilátoru (viz kapitola *Instalace*).

U plynových kondenzačních kotlů řad WGB 70-110 E je nutné v regulaci LMS změnit hodnoty křivky charakteristik tlakového ventilátoru a zvýšit spodní hranici výkonu (viz kapitola *Instalace*).



Upozornění: Podrobné informace k montáži soupravy pro přestavbu jsou v kapitole Montáž.



K nastavení je kromě toho nutné respektovat *návod k instalaci* použitého plynového kondenzačního kotla.

4. Montáž

4.1 Přestavba hořáku u typu WGB 15-38 E, WGB-K E, WBC E, WBS E, BBK E, BSK

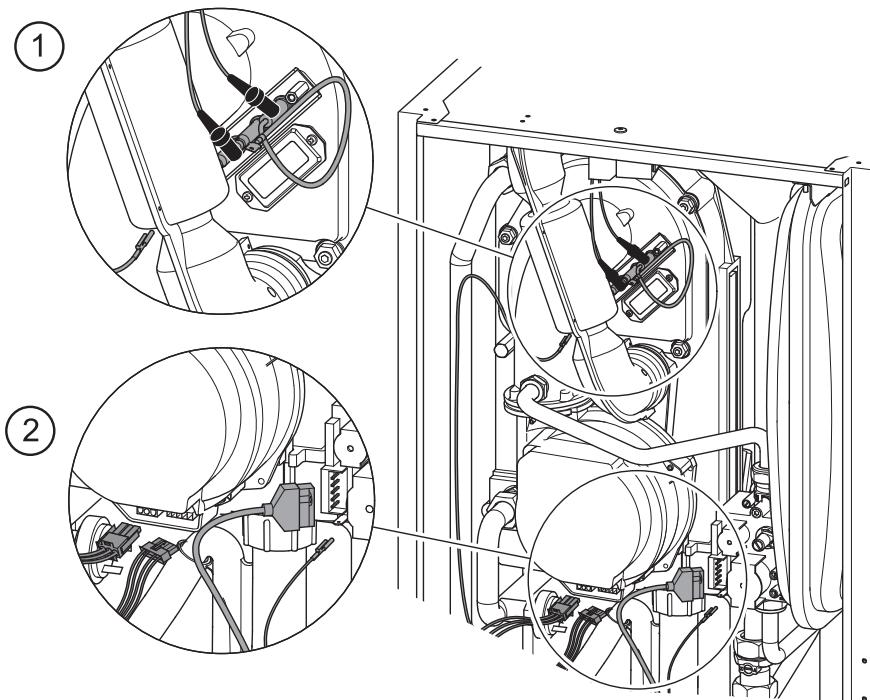


Nebezpečí! Před provedením přestavby je nutné zavřít uzávěr plynu!



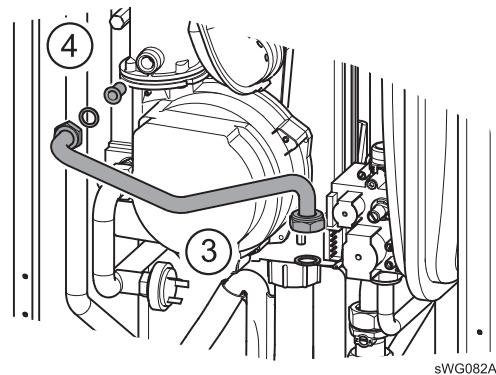
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před sejmoutím krytů je třeba odpojit přívod napětí do kotle!

Obr. 2: Odpojení přívodních potrubí/kabelů



1. Sejměte kryt kotle
2. Zapalovací kabel, ionizační kabel a kabel uzemnění odpojte od jednotky zapalování a jednotky ionizace (1)
3. Odpojte přívodní kabely tlakového ventilátoru a plynového ventilu (2)

Obr. 3: Vyjmutí přívodní trubky plynu a plynové trysky



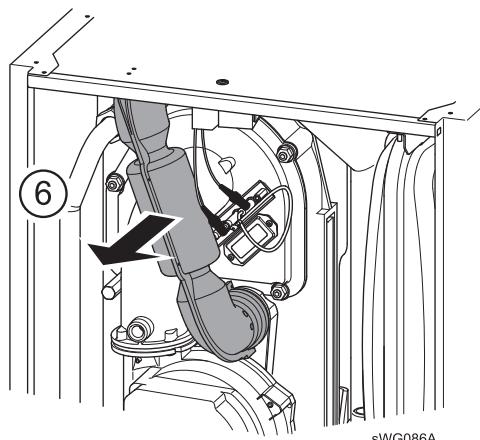
4. Odpojte šroubení přívodní trubky plynu u směšovacího kanálu a plynového ventilu a vyjměte přívodní trubku plynu ven (3)
5. Vyjměte plynovou trysku z přívodu na směšovacím kanálu (4)

Obr. 4: Odšroubování přídržného šroubu



6. Vyšroubujte přídržný šroub sací trubky (5)

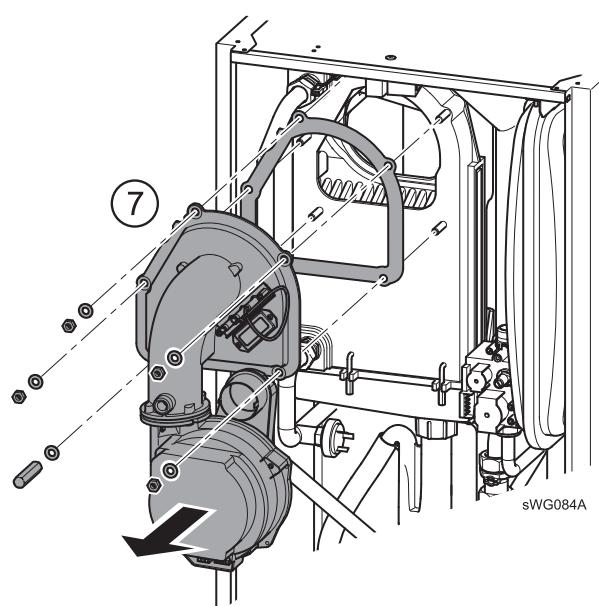
Obr. 5: Vyjmutí sací trubky



sWG086A

7. Vyjměte sací trubku (6)

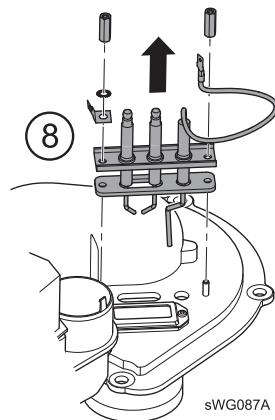
Obr. 6: Vyjmutí hořáku a těsnění hořáku



sWG084A

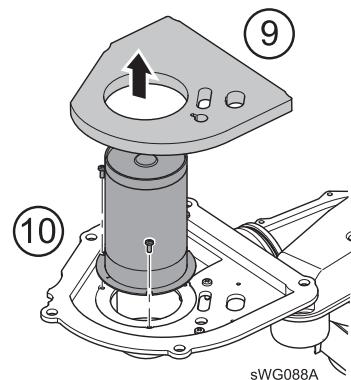
8. Odšroubujte matice na krytu hořáku a hořák se směšovacím kanálem a tlakovým ventilátorem vytáhněte ven směrem dopředu (7)
9. Odstraňte původní těsnění hořáku

Obr. 7: Demontáž jednotky zapalování a jednotky ionizace



10. Demontujte jednotku zapalování a jednotku ionizace z krytu hořáku (8)

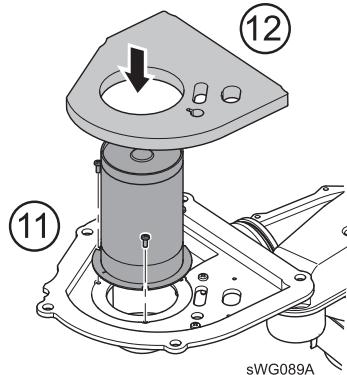
Obr. 8: Vyjmutí izolační desky a trubky hořáku



11. Vyjměte izolační desku (9)

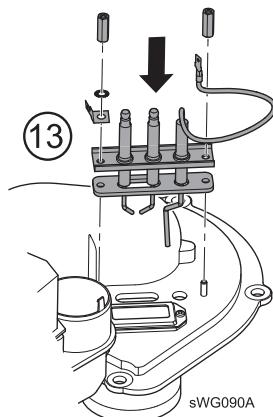
12. Vyšroubujte šrouby trubky hořáku a vyjměte trubku hořáku s jejím těsněním (10)

Obr. 9: Montáž nové trubky hořáku a izolační desky



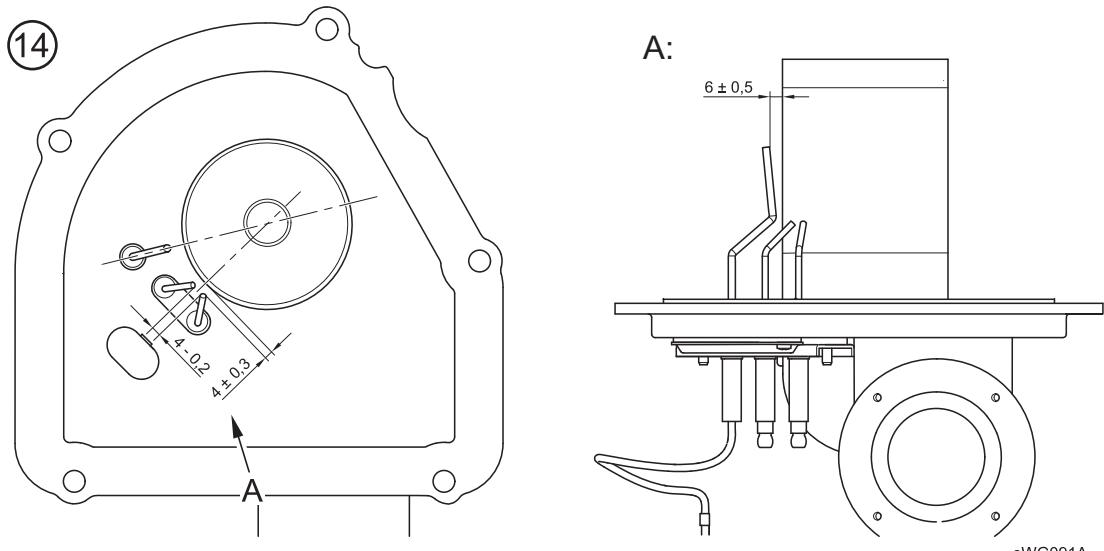
13. Namontujte trubku hořáku NIT s novým těsněním trubky hořáku (jsou součástí sady pro přestavbu, 11)
14. Novou izolační desku (je součástí sady pro přestavbu) nasuňte přes trubku hořáku NIT (12)

Obr. 10: Montáž nové jednotky zapalování a jednotky ionizace



15. Namontujte novou jednotku zapalování a jednotku ionizace (jsou součástí sady pro přestavbu, 13)

Obr. 11: Vzdálenosti elektrod a montážní poloha elektrod

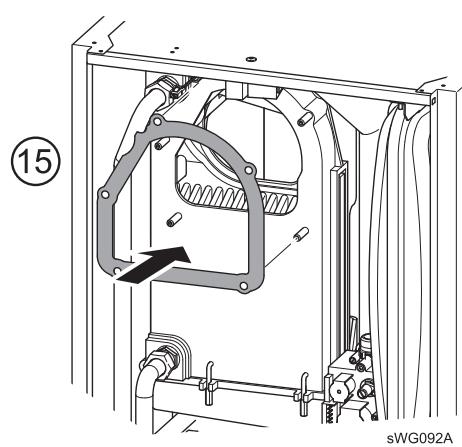


16. Zkontrolujte vzdálenosti elektrod (14)

Upozornění: Je třeba dodržet montážní polohu a vzdálenost elektrod dle Obr. 11.

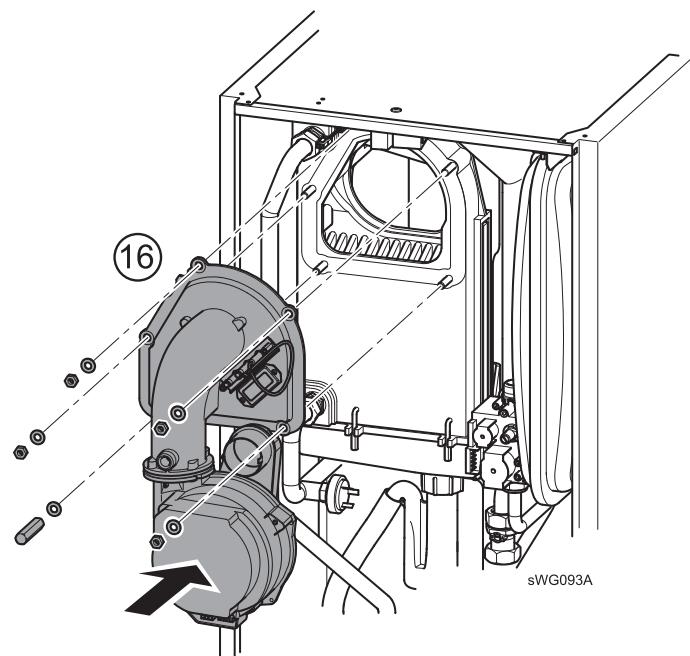


Obr. 12: Montáž nového těsnění hořáku



17. Namontujte nové těsnění hořáku (je součástí sady pro přestavbu (15)

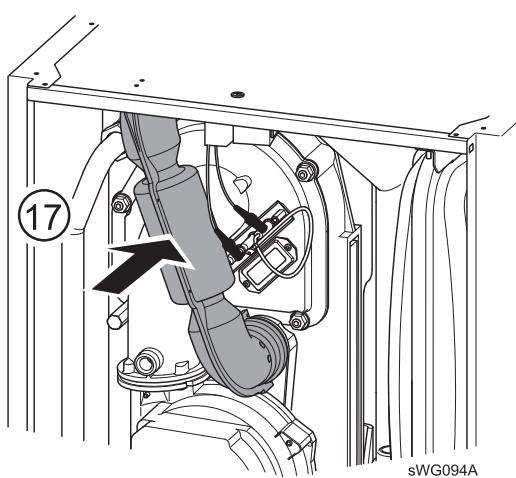
Obr. 13: Montáž hořáku



18. Znovu namontujte hořák se směšovacím kanálem a tlakovým ventilátorem a upevněte je talířovými pružinami a maticemi (16)
Upozornění: Utahovací moment při utahování matic by měl být cca 10 Nm.

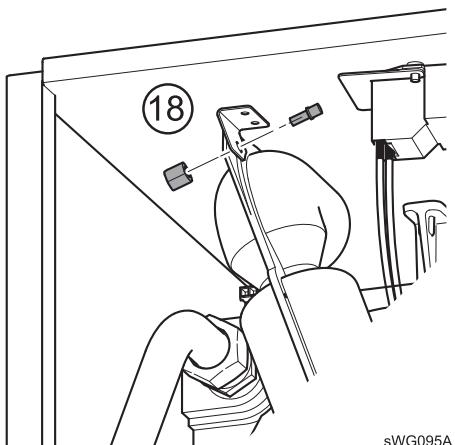


Obr. 14: Montáž sací trubky



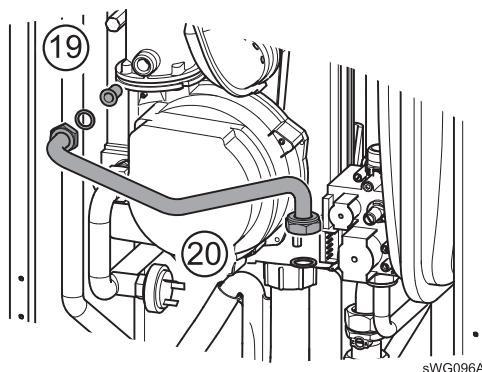
19. Znovu namontujte sací trubku (17)

Obr. 15: Upevnění sací trubky



20. Upevněte sací trubku přídružným šroubem (18)

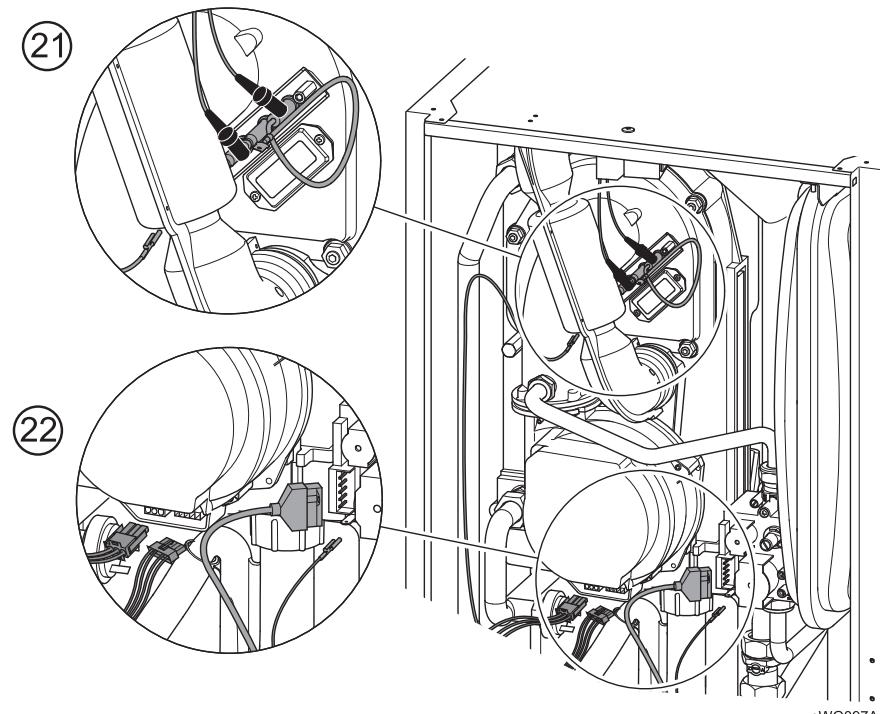
Obr. 16: Montáž plynové trysky a přívodní trubky plynu



21. Novou plynovou trysku (je součástí sady pro přestavbu) vsuňte do přípojky směšovacího kanálu (19)
 22. Namontujte přívodní trubku plynu s těsněními (20)
 23. Dotáhněte šroubení přívodní trubky plynu na směšovacím kanálu a na plynovém ventilu
- Nebezpečí!** Před uvedením do provozu je nutno provést zkoušku těsnosti plynové části!



Obr. 17: Zapojení přívodních kabelů



24. Zapalovací kabel, ionizační kabel a kabel uzemnění zastrčte do přípojky jednotky zapalování a jednotky ionizace (21)
25. Zastrčte přívodní kabely do přípojky tlakového ventilátoru a plynového ventilu (22)
26. Samolepka na hořáku výměna (nový hořáku je součástí sady pro přestavbu)
27. Po ukončení montážních prací a zkoušek namontujte kryt skříně kotle

4.2 Přestavba hořáku u typu WGB 50-110 E



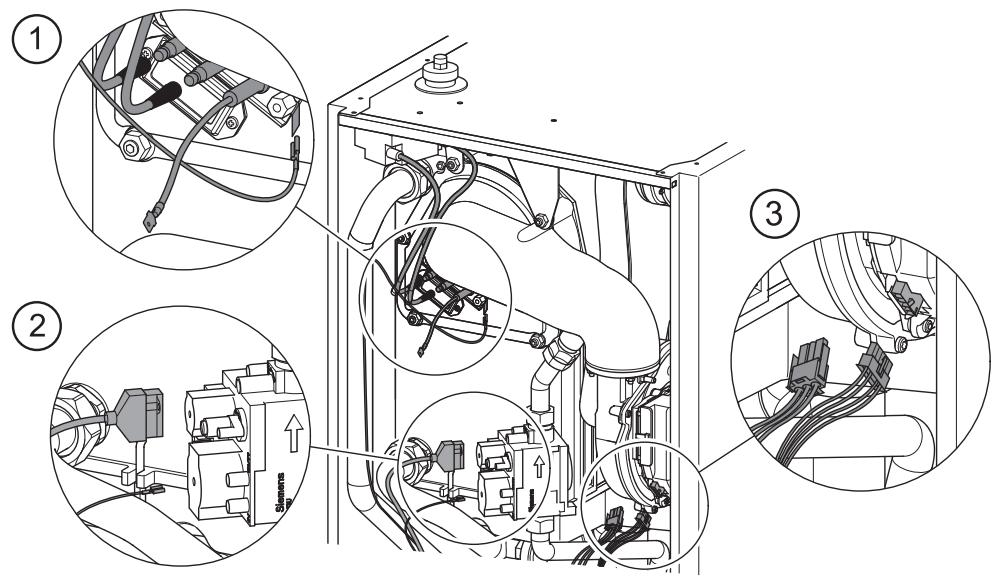
Nebezpečí! Před provedením přestavby je nutné zavřít uzávěr plynu!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před sejmoutím krytů je třeba odpojit přívod napětí do kotle!

Odpojte přívodní potrubí (pouze WGB 50 E)

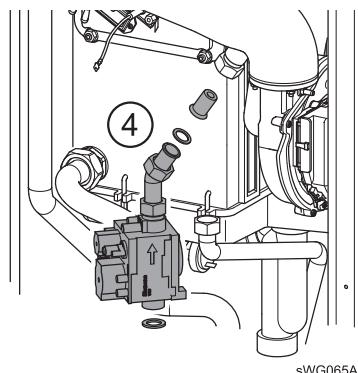
Obr. 18: Odpojení přívodních potrubí/kabelů (WGB 50 E)



1. Sejměte kryt kotle
2. Zapalovací kabel, ionizační kabel a kabel uzemnění odpojte od jednotky zapalování a jednotky ionizace (1)
3. Odpojte přívodní kabely plynového ventilu (2) a tlakového ventilátoru (3)

Vyjměte plynový ventil a plynovou trysku (pouze WGB 50 E)

Obr. 19: Vyjmutí plynového ventilu a plynové trysky



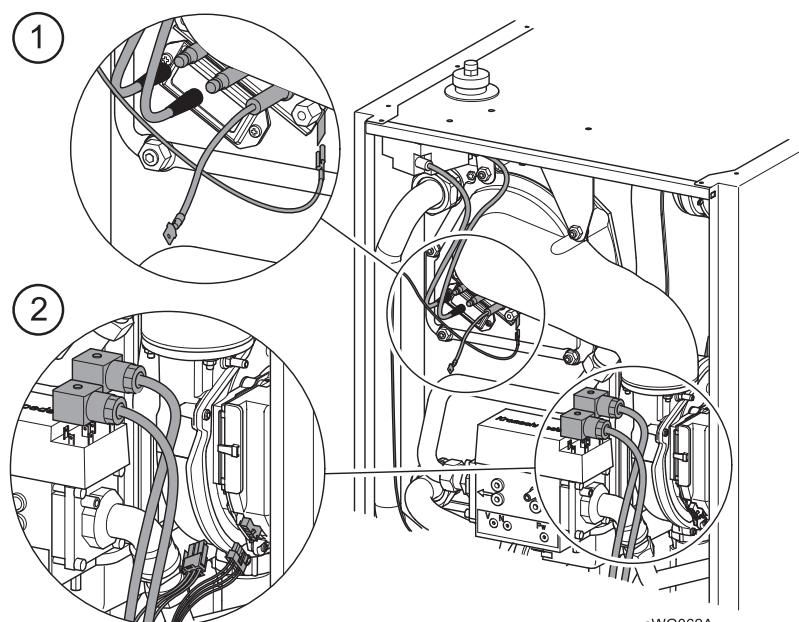
1. Odpojte šroubení přívodní trubky plynu na směšovacím kanálu
2. Odpojte šroubení přívodního potrubí plynu na plynovém ventilu

3. Vyjměte plynový ventil s přívodní trubkou plynu a těsněními (4)

Upozornění: Plynová tryska při demontáži elektromagnetického plynového ventilu vypadne z přípojky směšovacího kanálu.

**Odpojte přívodní potrubí (pouze WGB 70-110 E)**

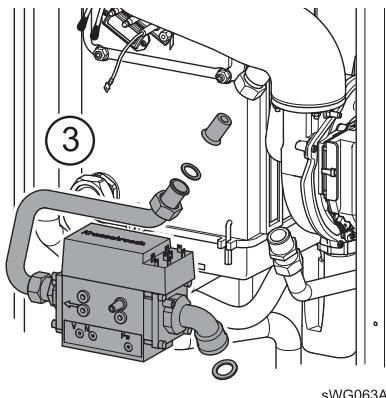
Obr. 20: Odpojení přívodních potrubí/kabelů (WGB 70-110 E)



1. Sejměte kryt kotle
2. Zapalovací kabel, ionizační kabel a kabel uzemnění odpojte od jednotky zapalování a jednotky ionizace (1)
3. Odpojte přívodní kabely tlakového ventilátoru a plynového ventilu (2)

Vyjměte plynový ventil a plynovou trysku (pouze WGB 70-110 E)

Obr. 21: Vyjmutí elektromagnetického plynového ventilu a plynové trysky (WGB 70 -110 E)

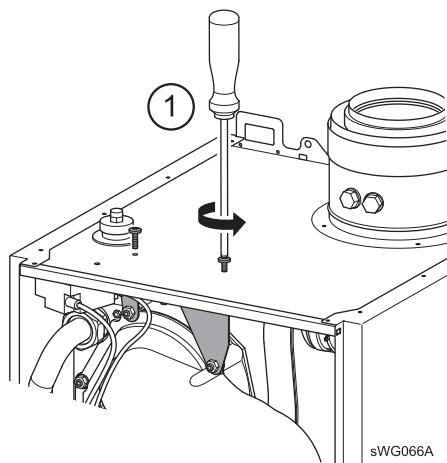


1. Odpojte šroubení přívodní trubky plynu na směšovacím kanálu
2. Odpojte šroubení přívodního potrubí plynu na plynovém ventilu
3. Vyjměte plynový ventil s přívodní trubkou plynu a těsněními (3)

Upozornění: Plynová tryska při demontáži elektromagnetického plynového ventilu vypadne z přípojky směšovacího kanálu.

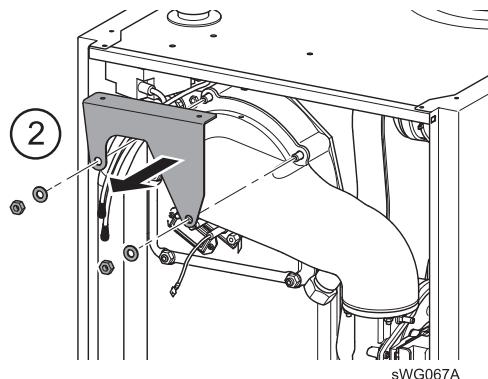
**Vyměňte trubku hořáku (WGB 50-110 E)**

Obr. 22: Vyšroubování šroubů plechového držáku



1. Šrouby plechového držáku na horní straně kotle vyšroubujte šroubovákem Torx (1)

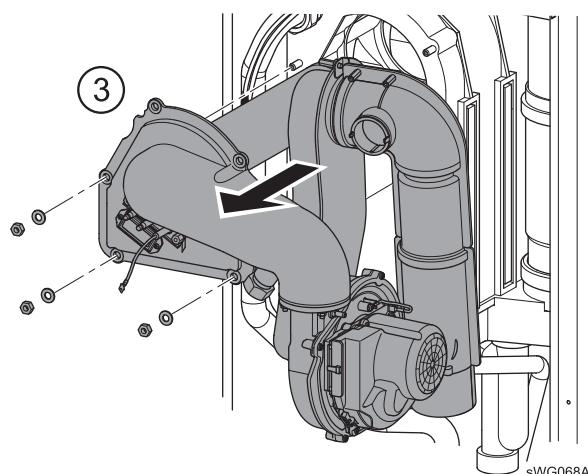
Obr. 23: Vyjmutí plechového držáku



sWG067A

2. Odšroubujte matice na přední straně plechového držáku a vyjměte plechový držák (2)

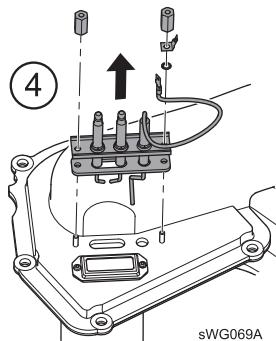
Obr. 24: Vyjmutí hořáku



sWG068A

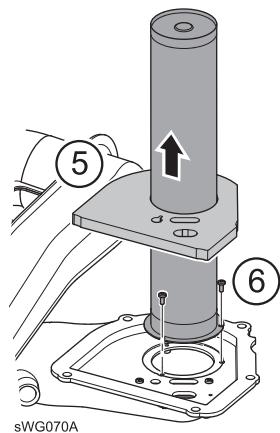
3. Odšroubujte matice na krytu hořáku a hořák se směšovacím kanálem, tlakovým ventilátorem, vedením nasávaného vzduchu a tlumičem hluku nasávání vytáhněte ven směrem dopředu (3)
4. Odstraňte původní těsnění hořáku

Obr. 25: Demontáž jednotky zapalování a jednotky ionizace



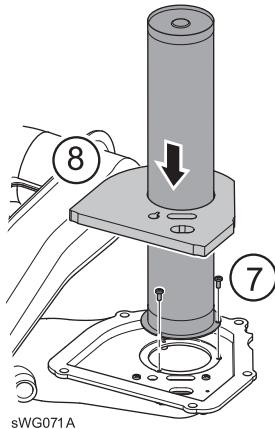
5. Demontujte jednotku zapalování a jednotku ionizace z krytu hořáku (4)

Obr. 26: Entfernen der Dämmplatte und des Brennerrohrs



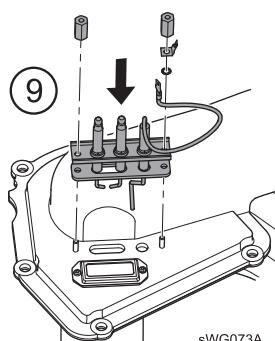
6. Vyjměte izolační desku (5)
7. Vyšroubujte šrouby trubky hořáku a vyjměte trubku hořáku s jejím těsněním (6)

Obr. 27: Montáž nové trubky hořáku a izolační desky



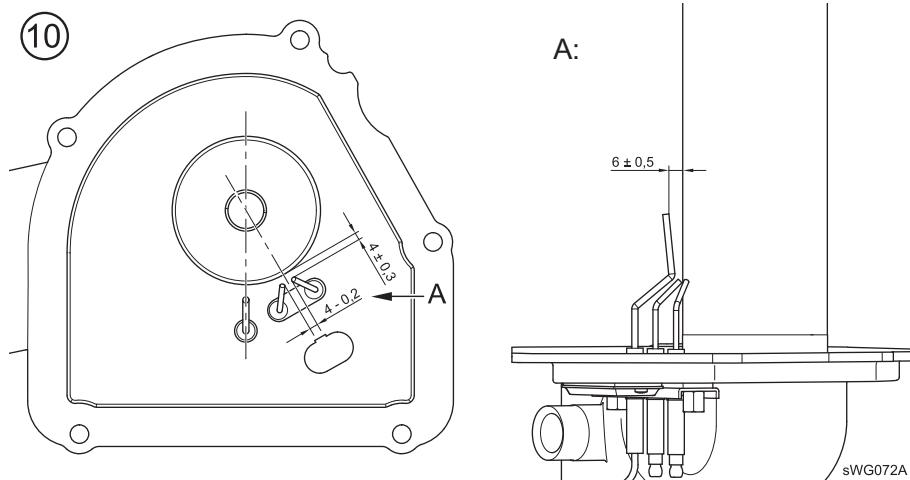
8. Namontujte trubku hořáku NIT s novým těsněním trubky hořáku (jsou součástí sady pro přestavbu, 7)
9. Novou izolační desku (je součástí sady pro přestavbu) nasuňte přes trubku hořáku NIT (8)

Obr. 28: Montáž nové jednotky zapalování a jednotky ionizace



10. Namontujte novou jednotku zapalování a jednotku ionizace (jsou součástí sady pro přestavbu, 9)

Obr. 29: Vzdálenosti elektrod a montážní poloha elektrod

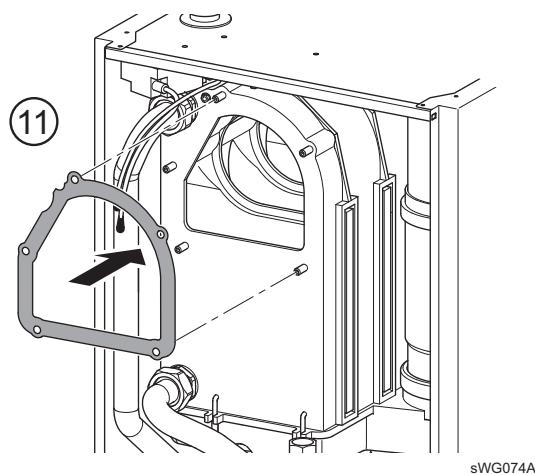


11. Zkontrolujte vzdálenosti elektrod (10)

Upozornění: Je třeba dodržet montážní polohu a vzdálenost elektrod dle Obr. 29.

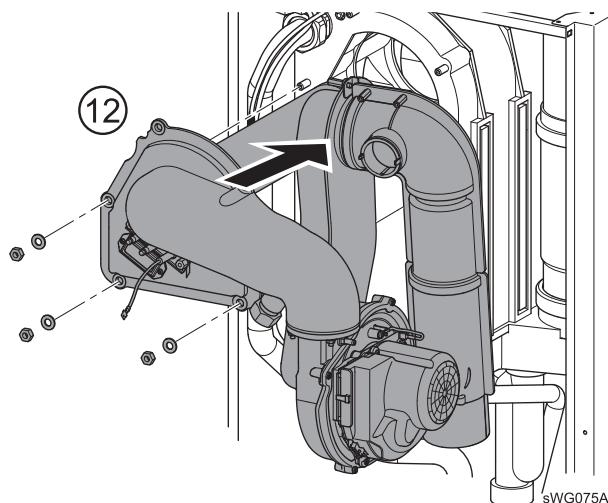


Obr. 30: Montáž nového těsnění hořáku



12. Namontujte nové těsnění hořáku (je součástí sady pro přestavbu, 11)

Obr. 31: Montáž hořáku

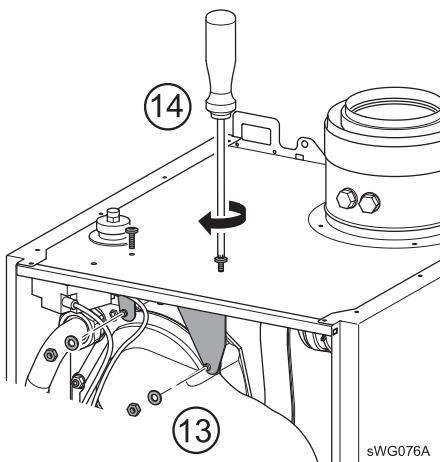


13. Znovu namontujte hořák se směšovacím kanálem, tlakovým ventilátorem, vedením nasávaného vzduchu a tlumičem hluk nasávání a upevněte je talířovými pružinami a maticemi (12)

Upozornění: Utahovací moment při utahování matic by měl být cca 10 Nm.



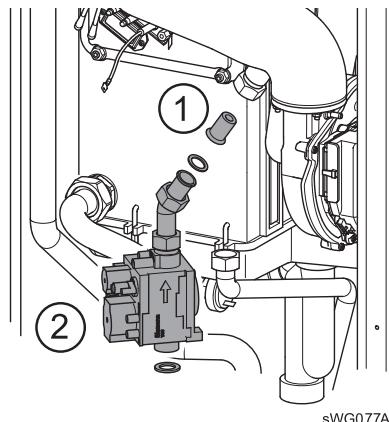
Obr. 32: Montáž plechového držáku



14. Talířovými pružinami a maticemi upevněte plechový držák na přední stranu krytu hořáku (13) a šrouby Torx pevně přišroubujte na horní straně kotle (14)

Namontujte plynovou trysku a plynový ventil (pouze WGB 50 E)

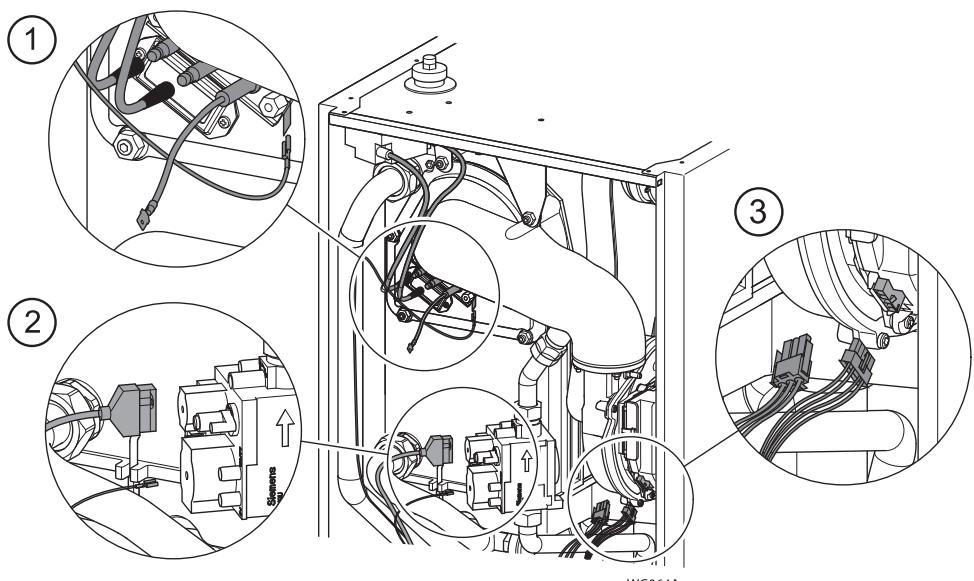
Obr. 33: Montáž plynové trysky a plynového ventilu (WGB 50 E)



1. Novou plynovou trysku (je součástí sady pro přestavbu) vsuňte do připojení směšovacího kanálu (1)
 2. Namontujte plynový ventil s přívodní trubkou plynu a těsněními (2)
 3. Dotáhněte šroubení přívodní trubky plynu na směšovacím kanálu
 4. Dotáhněte šroubení přívodního potrubí plynu na plynovém ventilu
- Nebezpečí!** Před uvedením do provozu je nutno provést zkoušku těsnosti plynové části!

**Zapojení přívodních kabelů (pouze WGB 50 E)**

Obr. 34: Zapojení přívodních kabelů (WGB 50 E)

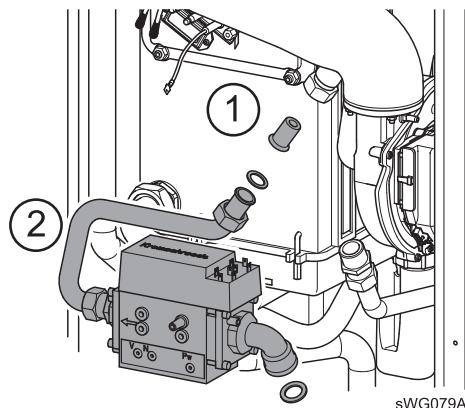


1. Zapalovací kabel, ionizační kabel a kabel uzemnění zapojte k přípojkám jednotky zapalování a jednotky ionizace (1)

2. Zapojte přívodní kabely k přípojkám plynového ventilu (2) a tlakového ventilátoru (3)
3. Samolepka na hořáku výměna (nový hořáku je součástí sady pro přestavbu)
4. Po ukončení montážních prací a zkoušek namontujte kryt skříně kotle

Namontujte plynovou trysku a plynový ventil (pouze WGB 70-110 E)

Obr. 35: Montáž plynové trysky a plynového ventilu (WGB 70-110 E)

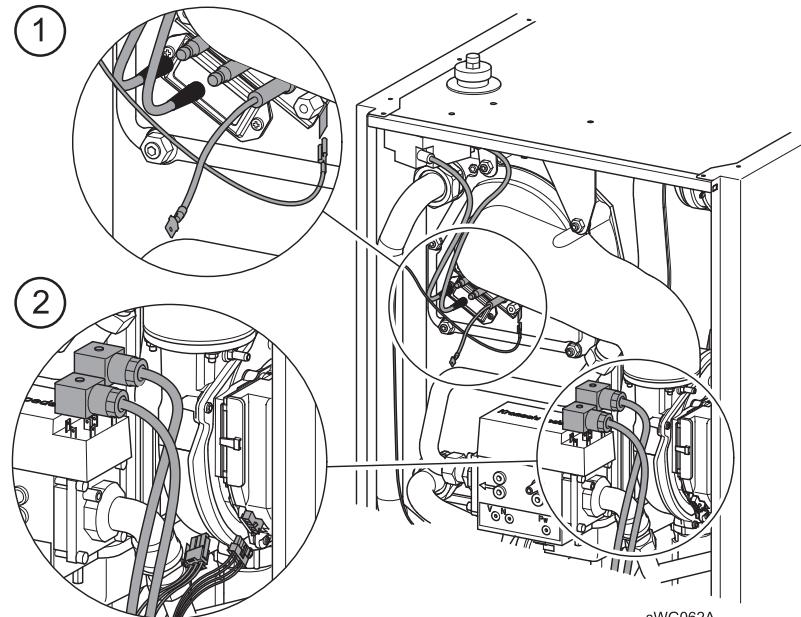


1. Novou plynovou trysku (je součástí sady pro přestavbu) vsuňte do připojení směšovacího kanálu (1)
 2. Namontujte plynový ventil s přívodní trubkou plynu a těsněními (2)
 3. Dotáhněte šroubení přívodní trubky plynu na směšovacím kanálu
 4. Dotáhněte šroubení přívodního potrubí plynu na plynovém ventilu
- Nebezpečí!** Před uvedením do provozu je nutno provést zkoušku těsnosti!



Zapojení přívodních kabelů (pouze WGB 70-110 E)

Obr. 36: Zapojení přívodních kabelů (WGB 70-110 E)



sWG062A

1. Zapalovací kabel, ionizační kabel a kabel uzemnění zapojte k přípojkám jednotky zapalování a jednotky ionizace (1)
2. Zapojte přívodní kabely k přípojkám plynového ventilu a tlakového ventilátoru (2)
3. Samolepka na hořáku výměna (nový hořáku je součástí sady pro přestavbu)
4. Po ukončení montážních prací a zkoušek namontujte kryt skříně kotle

5. Instalace

5.1 Nastavení pro WGB 15-20 E/ BSK 15-20

Nastavované hodnoty

Tab. 1: Nastavované hodnoty pro WGB 15-20 E/BSK 15-20

Typ kotle	WGB 15 E BSK 15		WGB 20 E BSK 20
Sada pro přestavbu na kapalný plyn			
Montovaná sada pro přestavbu		UBS-F 14/15 E EX	UBS-F 20-27 E EX
Průměr plynové trysky pro kapalný plyn	mm	2,90	3,30
Údaje výkonu			
Jmenovité tepelné zatížení	Topení	kW	2,9 - 15,0
Jmenovitý tepelný výkon	80/60°C	kW	2,8 - 14,6
	50/30°C	kW	3,1 - 15,6
Nastavované hodnoty pro kapalný plyn			
Tlak kapalného plynu na připojení	mbar	30-50	30-50
Orientační hodnoty tlaku v trysce ¹⁾	mbar	9,0 - 10,0	8,0 - 9,0

1) při tlaku na konci kotle 0 mbar, 1013 hPa, 15°C

Změněné parametry

K možnosti provozu pynového kondenzačního kotle řady WGB 15-20 E/BSK 15-20 s kapalným plynem jsou nutné změny parametrů v položce nabídky *Hořáková automatika*.

Postup k úpravě a změně parametrů v regulaci LMS:

- Stiskněte tlačítko OK
- Přidržte informační tlačítko stisknuté po dobu cca 3 sekund
- Otočným knoflíkem zvolte úroveň technik (T)
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem zvolte položku nabídky *Hořáková automatika*
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem zvolte upravované parametry
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem nastavte hodnotu uvedenou v následující tabulce
- Stiskněte tlačítko OK
- Stiskněte tlačítko spuštění režimu provozu topného okruhu (návat do základního nastavení)

Tab. 2: Upravované parametry pro WGB 15 E/BSK 15

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Změněná hodnota (propan)
Hořáková automatika				
Ventilátor - změna rychlosti	9626	T	413,2	396,7
Ventilátor-rychlosť-úseku	9627	T	102	150

Tab. 3: Upravované parametry pro WGB 20 E/BSK 20

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Změněná hodnota (propan)
Hořáková automatika				
Ventilátor - změna rychlosti	9626	T	303,0	290,9
Ventilátor-rychlostY-úseku	9627	T	139	182

5.2 Nastavení pro WGB 28-38 E

Nastavované hodnoty

Tab. 4: Nastavované hodnoty pro WGB 28-38 E

Typ kotle	WGB 28 E		WGB 38 E
Sada pro přestavbu na kapalný plyn			
Montovaná sada pro přestavbu		UBS-F 28-40 E EX	UBS-F 28-40 E EX
Průměr plynové trysky pro kapalný plyn	mm	3,90	5,80
Údaje výkonu			
Jmenovité tepelné zatížení	Topení	kW	5,6 - 28,0
Jmenovitý tepelný výkon	80/60°C	kW	5,4 - 27,2
	50/30°C	kW	6,0 - 29,2
Nastavované hodnoty pro kapalný plyn			
Tlak kapalného plynu na připojení		mbar	30-50
Orientační hodnoty tlaku v trysce ¹⁾		mbar	7,2 - 8,2
			6,0 - 7,0

1) při tlaku na konci kotle 0 mbar, 1013 hPa, 15°C

Změněné parametry

K možnosti provozu plynového kondenzačního kotle řady WGB 28-38 E s kapalným plynem jsou nutné změny parametrů v položce nabídky *Hořáková automatika*.

Postup k úpravě a změně parametrů v regulaci LMS:

- Stiskněte tlačítko OK
- Přidržte informační tlačítko stisknuté po dobu cca 3 sekund
- Otočným knoflíkem zvolte úroveň technik (T)
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem zvolte položku nabídky *Hořáková automatika*
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem zvolte upravované parametry
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem nastavte hodnotu uvedenou v následující tabulce
- Stiskněte tlačítko OK
- Stiskněte tlačítko spuštění režimu provozu topného okruhu (návrat do základního nastavení)

Tab. 5: Upravované parametry pro WGB 28 E

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Změněná hodnota (propan)
Hořáková automatika				
Ventilátor - změna rychlosti	9626	T	214,3	205,4
Ventilátor-rychlostY-úseku	9627	T	100	150

Tab. 6: Upravované parametry pro WGB 38 E

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Změněná hodnota (propan)
Hořáková automatika				
Ventilátor - změna rychlosti	9626	T	150,0	143,1
Ventilátor-rychlostY-úseku	9627	T	100	162

5.3 Nastavení pro WGB 50-110 E

Nastavované hodnoty

Tab. 7: Nastavované hodnoty pro WGB 50-110 E

Typ kotle	WGB 50 E	WGB 70 E	WGB 90 E	WGB 110 E
Sada pro přestavbu na kapalný plyn				
Montovaná sada pro přestavbu	UBS-F 50/60 E EX	UBS-F 70-115 E EX	UBS-F 70-115 E EX	UBS-F 70-115 E EX
Průměr plynové trysky pro kapalný plyn mm	5,80	6,20	6,50	7,40
Output data				
Jmenovité tepelné zatížení Topení kW	12,0 - 50,0	20,0 - 70,0	30,0 - 90,0	35,0 - 110,0
Jmenovitý tepelný výkon 80/60°C kW	11,5 - 48,5	19,3 - 67,9	29,1 - 87,3	34,0 - 106,8
	50/30°C kW	12,8 - 51,9	21,5 - 72,5	32,1 - 93,1
Nastavované hodnoty pro kapalný plyn				
Tlak kapalného plynu na připojení mbar	30-50	30-50	30-50	30-50
Orientační hodnoty tlaku v trysce ¹⁾ mbar	6,3 - 7,3	10,5 - 11,5	14,5 - 15,5	14,5 - 15,5

¹⁾ při tlaku na konci kotle 0 mbar, 1013 hPa, 15°C

Změněné parametry

K možnosti provozu plynového kondenzačního kotla řady WGB 50-110 E s kapalným plynem jsou nutné změny parametrů v položce nabídky *Hořáková automatika*.

Postup k úpravě a změně parametrů v regulaci LMS:

- Stiskněte tlačítko OK
- Přidržte informační tlačítko stisknuté po dobu cca 3 sekund
- Otočným knoflíkem zvolte úroveň technik (T)
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem zvolte položku nabídky *Hořáková automatika*
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem zvolte upravované parametry
- Stiskněte tlačítko OK

- Otočným knoflíkem nastavte hodnotu uvedenou v následující tabulce
- Stiskněte tlačítko OK
- Stiskněte tlačítko spuštění režimu provozu topného okruhu (návrat do základního nastavení)

Tab. 8: Upravované parametry pro WGB 50 E

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Změněná hodnota (propan)
Hořáková automatika				
Ventilátor - změna rychlosti	9626	T	106,6	101,3
Ventilátor-rychlostY-úseku	9627	T	71	134

Tab. 9: Upravované parametry pro WGB 70 E

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Změněná hodnota (propan)
Hořáková automatika				
Požad.výkon část.zátěž	9524	T	17,0 kW	21,0 kW
Ventilátor - změna rychlosti	9626	T	78,3	74,4
Ventilátor-rychlostY-úseku	9627	T	119	192

Tab. 10: Upravované parametry pro WGB 90 E

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Změněná hodnota (propan)
Hořáková automatika				
Požad.výkon část.zátěž	9524	T	20,0 kW	33,0 kW
Ventilátor - změna rychlosti	9626	T	65,0	58,7
Ventilátor-rychlostY-úseku	9627	T	150	327

Tab. 11: Upravované parametry pro WGB 110 E

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Změněná hodnota (propan)
Hořáková automatika				
Požad.výkon část.zátěž	9524	T	25,0 kW	36,0 kW
Ventilátor - změna rychlosti	9626	T	60,0	54,9
Ventilátor-rychlostY-úseku	9627	T	100	157

5.4 Nastavení pro WGB-K 20 E

Nastavované hodnoty

Tab. 12: Nastavované hodnoty pro WGB-K 20 E

Typ kotle			WGB-K 20 E	
Sada pro přestavbu na kapalný plyn				
Montovaná sada pro přestavbu			UBS-F 20-27 E EX	
Průměr plynové trysky pro kapalný plyn			4,20	
Údaje výkonu				
Jmenovité tepelné zatížení	Topení	kW	4,5 - 20,0	
	Teplá voda	kW	4,5 - 24,0	
Jmenovitý tepelný výkon	80/60°C	kW	4,3 - 19,4	
	50/30°C	kW	4,8 - 20,8	
Nastavované hodnoty pro kapalný plyn				
Tlak kapalného plynu na připojení	mbar		30-50	
Orientační hodnoty tlaku v trysce ¹⁾	mbar		5,0 - 6,0	

¹⁾ při tlaku na konci kotle 0 mbar, 1013 hPa, 15°C

Změněné parametry

K možnosti provozu pynového kondenzačního kotle řady WGB-K 20 E s kapalným plynem jsou nutné změny parametrů v položce nabídky *Hořáková automatika*.

Postup k úpravě a změně parametrů v regulaci LMS:

- Stiskněte tlačítko OK
- Přidržte informační tlačítko stisknuté po dobu cca 3 sekund
- Otočným knoflíkem zvolte úroveň technik (T)
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem zvolte položku nabídky *Hořáková automatika*
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem zvolte upravované parametry
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem nastavte hodnotu uvedenou v následující tabulce
- Stiskněte tlačítko OK
- Stiskněte tlačítko spuštění režimu provozu topného okruhu (návat do základního nastavení)

Tab. 13: Upravované parametry pro WGB-K 20 E

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Změněná hodnota (propan)
Hořáková automatika				
Ventilátor - změna rychlosti	9626	T	251,3	241,0
Ventilátor-rychlosť-úseku	9627	T	169	215

5.5 Nastavení pro WBC 22/24 E

Nastavované hodnoty

Tab. 14: Nastavované hodnoty pro WBC 22/24 E

Typ kotle		WBC 22/24 E	
Sada pro přestavbu na kapalný plyn			
Montovaná sada pro přestavbu		UBS-F 20-27 E EX	
Průměr plynové trysky pro kapalný plyn	mm	4,20	
Údaje výkonu			
Jmenovité tepelné zatížení	Topení kW	4,9 - 22,0	
	Teplá voda kW	4,9 - 24,0	
Jmenovitý tepelný výkon	80/60°C kW	4,7 - 21,3	
	50/30°C kW	5,2 - 22,8	
Nastavované hodnoty pro kapalný plyn			
Tlak kapalného plynu na připojení	mbar	30-50	
Orientační hodnoty tlaku v trysce ¹⁾	mbar	6,0 - 7,0	

1) při tlaku na konci kotle 0 mbar, 1013 hPa, 15°C

Změněné parametry

K možnosti provozu pynového kondenzačního kotla řady WBC 22/24 E s kapalným plynem jsou nutné změny parametrů v položce nabídky *Hořáková automatika*.

Postup k úpravě a změně parametrů v regulaci LMS:

- Stiskněte tlačítko OK
- Přidržte informační tlačítko stisknuté po dobu cca 3 sekund
- Otočným knoflíkem zvolte úroveň technik(T)
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem zvolte položku nabídky *Hořáková automatika*
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem zvolte upravované parametry
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem nastavte hodnotu uvedenou v následující tabulce
- Stiskněte tlačítko OK
- Stiskněte tlačítko spuštění režimu provozu topného okruhu (návrat do základního nastavení)

Tab. 15: Upravované parametry pro WBC 22/24 E

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Změněná hodnota (propan)
Hořáková automatika				
Ventilátor - změna rychlosti	9626	T	267,0	254,0
Ventilátor-rychlosťY-úseku	9627	T	-8	55



5.6 Nastavení pro WBS 14-22 E/ BBK 22 E

Nastavované hodnoty

Tab. 16: Nastavované hodnoty pro WBS E/BBK E

Typ kotle		WBS 14 E	WBS 22 E	BBK 22 E
Sada pro přestavbu na kapalný plyn				
Montovaná sada pro přestavbu		UBS-F 14/15 E EX	UBS-F 22-27 E EX	UBS-F 22-27 E EX
Průměr plynové trysky pro kapalný plyn	mm	3,20	4,20	4,90
Údaje výkonu				
Jmenovité tepelné zatížení	Topení 80/60°C 50/30°C	kW	3,5 - 14,0 3,4 - 13,6 3,7 - 14,6	4,9 - 22,0 4,7 - 21,3 5,2 - 22,8
Nastavované hodnoty pro kapalný plyn				
Tlak kapalného plynu na připojení		mbar	30-50	30-50
Orientační hodnoty tlaku v trysce ¹⁾		mbar	4,3 - 5,3	6,0 - 7,0

1) při tlaku na konci kotle 0 mbar, 1013 hPa, 15°C

Změněné parametry

K možnosti provozu pynového kondenzačního kotle řady WBS 14-22 E/BBK 22 E s kapalným plynem jsou nutné změny parametrů v položce nabídky *Hořáková automatika*.

Postup k úpravě a změně parametrů v regulaci LMS:

- Stiskněte tlačítko OK
- Přidržte informační tlačítko stisknuté po dobu cca 3 sekund
- Otočným knoflíkem zvolte úroveň specialista (F)
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem zvolte položku nabídky *Hořáková automatika*
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem zvolte upravované parametry
- Stiskněte tlačítko OK
- Otočným knoflíkem nastavte hodnotu uvedenou v následující tabulce
- Stiskněte tlačítko OK
- Stiskněte tlačítko spuštění režimu provozu topného okruhu (návrat do základního nastavení)

Tab. 17: Upravované parametry pro WBS 14 E

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Změněná hodnota (propan)
Hořáková automatika				
Ventilátor - změna rychlosti	9626	T	333,3	319,0
Ventilátor-rychlosť-úseku	9627	T	133	183

Tab. 18: Upravované parametry pro WBS 22 E

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Změněná hodnota (propan)
Hořáková automatika				
Ventilátor - změna rychlosti	9626	T	303,0	290,9
Ventilátor-rychlostY-úseku	9627	T	139	182

Tab. 19: Upravované parametry pro BBK 22 E

Funkce	Prog. č.	Úroveň nastavení	Standardní hodnota (zemní plyn)	Změněná hodnota (propan)
Hořáková automatika				
Ventilátor - změna rychlosti	9626	T	267,0	254,0
Ventilátor-rychlostY-úseku	9627	T	-8	55

5.7 Kontrola obsahu CO₂



Pozor! Při prvním naplnění zásobní nádrže kapalného plynu v ní může zůstat ještě zbytkové množství vzduchu. V tomto případě se do hořáku nejprve přivádí směs kapalného plynu se vzduchem a teprve po několika hodinách provozu čistý kapalný plyn. To může mít za následek nepřípustné zatížení a na základě toho zničení hořáku. Z tohoto důvodu je nutné obsah CO₂ znova zkontovalovat po cca. 10 hodinách provozu a v případě potřeby znova nastavit tlak plynu.

(HU) A kézikönyvről

1. A kézikönyvről

A tartozékok szerelése előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót!



Ezen kívül vegye figyelembe a kazán Szerelési kézikönyvét.

1.1 Ennek az útmutatónak a tartalma

Ennek az útmutatónak a tartalma a C sorozatú, UBS-F pébégáz átállítási készlet szerelése következő sorozatú gázkondenzációs készülékekhez:

- WGB 28 - 110 E
- WBK 20 E
- BSK 15-20
- WBS 14-22 E
- WBC 22/24 C

1.2 Alkalmazott szimbólumok



Veszély! A figyelmeztetés be nem tartása esetén az emberi testet és életet veszély fenyegeti!



Áramütés veszélye! A figyelmeztetés be nem tartása esetén az elektromosság révén az emberi testet és életet veszély fenyegeti!



Figyelem! A figyelmeztetés be nem tartása esetén a környezetet és a készüléket veszély fenyegeti!



Utalás/tipp: Itt háttérinformációkat és hasznos tippeket talál.



Utalás más dokumentumokban lévő kiegészítő információkra..

1.3 Kinek szól ez az útmutató?

Ez a szerelési útmutató annak a fűtésszerelőnek szól, aki a tartozékokat felszereli.

2. Biztonság



Veszély! Feltétlenül vegye figyelembe a következő biztonságtechnikai előírásokat! Egyébként veszélyezteti magát és másokat.

2.1 Rendeltetésszerű használat

A sorozatú UBS-F pébégáz átállítási készlet a következőkben felsorolt kazánsorozatok gázkondenzációs kazánjainak pébégázzal való üzemre történő átállítására szolgál:

- WGB 28 - 110 E
- WBK 20 E
- BSK 15-20
- WBS 14-22 E
- WBC 22/24 C

2.2 Általános biztonságtechnikai előírások



Áramütés veszélye! minden, a szereléssel összefüggő villanyszerelési munkát csak villanyszerelő szakemberek végezhetnek!



Figyelem! A tartozékok szerelésénél jelentős anyagi károk veszélye áll fenn. Ezért a tartozékokat csak szakkállalat szerelheti fel, és csak a gyártó cégek szakértői helyezhetik azokat első ízben üzembe!



Az alkalmazott tartozékok feleljenek meg a műszaki szabályoknak és azok alkalmazását ezzel a tartozékkal kapcsolatban a gyártónak engedélyeznie kell.

Csak eredeti pótalkatrészek alkalmazhatók.

Az önhatalmú átszerelések és módosítások a tartozékon nincsenek megengedve, mivel azok veszélyeztetik az embereket, és a tartozék károsodásaihoz vezethetnek. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a tartozék engedélye megszűnik.

2.3 Üzembehelyezés



Veszély! Az üzembehelyezés előtt gázoldali tömörségi vizsgálatot kell végezni!

3. A szerelés előtt

3.1 Csatlakozási nyomás

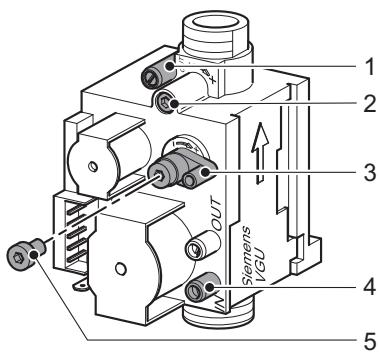
Csatlakozási nyomás áramlási nyomásként mérjük a gázszelép megfelelő mérőcsönkján (lásd Ábra. 1).

A csatlakozási nyomás határértékei a következők:

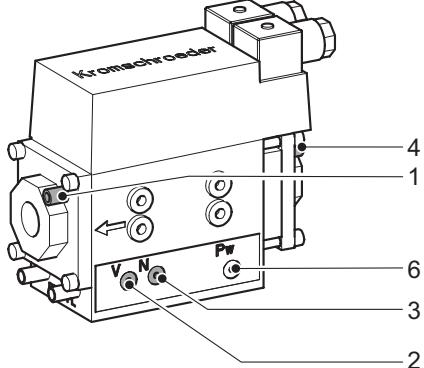
- min. 42,5 mbar
- max. 57,5 mbar

Ábra. 1: Gázszelepek

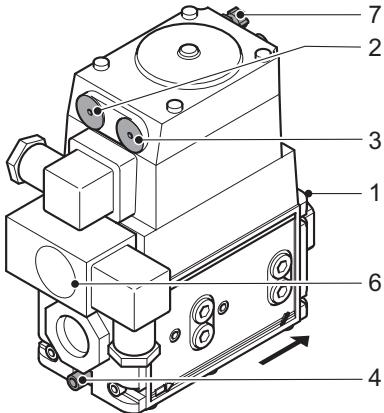
Siemens VGU



Kromschröder CG 120



Kromschröder CG 20



Siemens VGU: WGB 15-50 E, WBK E, WBC E, WBS E, BSK

Kromschröder CG 120: WGB 70 E

Kromschröder CG 20: WGB 90-110 E

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Mérőcsont a fúvókanyomáshoz | 4 Mérőcsont a csatlakozási nyomáshoz |
| 2 Beállítás a teljes terheléshez | 5 Védősapka |
| Jobbraforgatás: több gáz | 6 Gáznyomásőr |
| Balraforgatás: kevesebb gáz | 7 Ventilátornyomás |
| 3 Beállítás a kisterheléshez | |
| Jobbraforgatás: több gáz | |
| Balraforgatás: kevesebb gáz | |

3.2 A gáznyomásőr beállítása

WGB 70-110 E

A CG 20 (WGB 90-110 E) és CG 120 (WGB 70 E) gázszelepek gáznyomásőrrel (lásd Ábra. 1) vannak flszerelve. A pébégáz-üzemhez a gáznyomásőrt 30 mbar értékre kell beállítani. Ehhez a CG 20 esetén az átlátszó műanyag fedelelet el kell távolítani a gáznyomásőrről, és az értéket az állítókeréken be ell állítani. Ezután a műanyag fedelelet újra fel kell szerelni. CG 120-nál nincs műanyag burkolat, így a gáznyomásőr közvetlenül hozzáférhető.

WGB 28-50 E

Ha a minimális csatlakozási nyomást nem tudjuk tartósan biztosítani, akkor ajánljott egy külső gáznyomásőr felszerelése. A külső gáznyomásőr elektromos szerelése a kapcsolási vázlat szerint történik.

A kapcsolási vázlat az alkalmazott gázkondenzációs kazán *Szerelési kézikönyvében* található.



3.3 Pébégáz a talajszint alatt

A gázkondenzációs kazán megfelel a DIN EN 126-nak és a DIN EN 298-nak és ezért nincs szükség kiegészítő zárószelepre a talajszint alatti, pébégázzal való üzemnél.

3.4 A gázfajta átállítása

Az átállításhoz a következő munkafázisokat kell elvégezni:

- Cserélje ki az égőcsövet az átállítási készletben lévő NIT-égőcsőre.
- Cserélje ki a gyújtó- és ionizációs-egységet az átállítási készletben lévő gyújtó- és ionizációs-egységre.
- Cserélje ki a gázfúvókát az átállítási készletben lévő gázfúvókára.

Figyelem! Az átállítási készletek különböző átmérőjű gázfúvókákat tartalmaznak. A helyes gázfúvóka-átmérő a *Szerelés fejezetben* lévő, a beállítási értékeket tartalmazó táblázatokból vehető.



- A CO₂-tartalmat a fúvókanyomás elállítása révén állítsa be a gázszelepen (lásd a *Szerelés fejezetet*).
- A CO₂-tartalom úgy teljes terhelés, mint kisterhelés esetén a következő értékek között legyen:
 - földgáz esetén: 8,3% és 8,8% között
 - pébégáznál pedig: 10,3% és 10,7% között

A WGB 28-50 E sorozatú gázkondenzációs kazánoknál szükség van arra, hogy az LMS szabályozásban a ventilátor-jelleggörbe értékeit módosítsuk (lásd a *Szerelés fejezetben*).

A WGB 70-110 E sorozatú gázkondenzációs kazánoknál szükség van arra, hogy az LMS szabályozásban a ventilátor-jelleggörbe értékeit módosítsuk, és az alsó teljesítményhatárt megnöveljük (lásd a *Szerelés fejezetben*).



Figyelem: Az átállítási készlet szerelésére vonatkozó részletes információkat a *Szerelés fejezetben* talál.



A CO₂-beállításhoz ezenkívül vegye figyelembe az alkalmazott gázkondenzációs kazán *Szerelési kézikönyvét*.

4. Montázs

4.1 Égőátállítás a WGB 28-38 E/ BBS 28 E/BGB 28 E készülékeknél

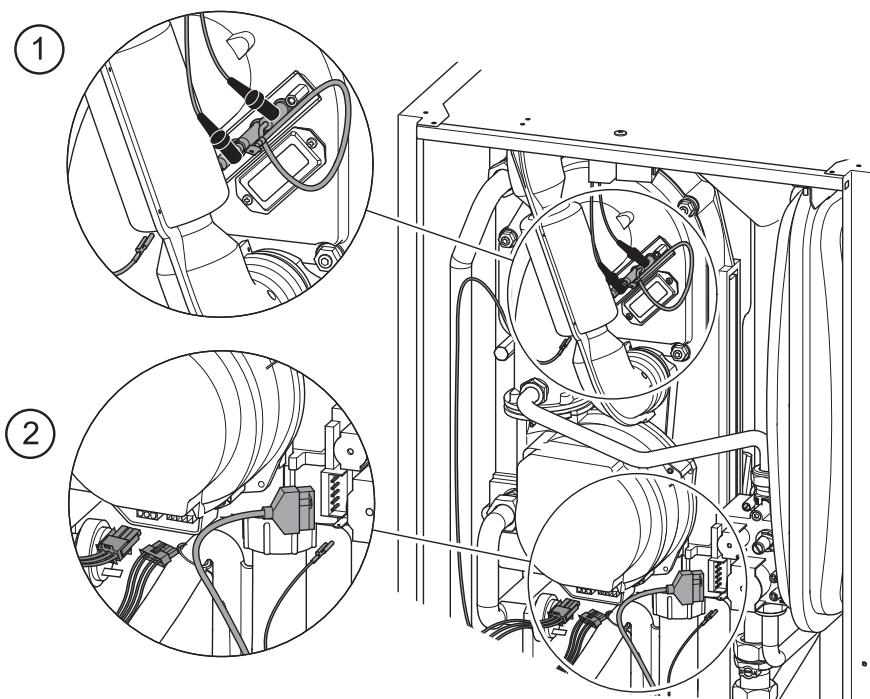


Veszély! Az átállítási munkák megkezdése előtt a gázelzáró szerelvényt el kell zární!



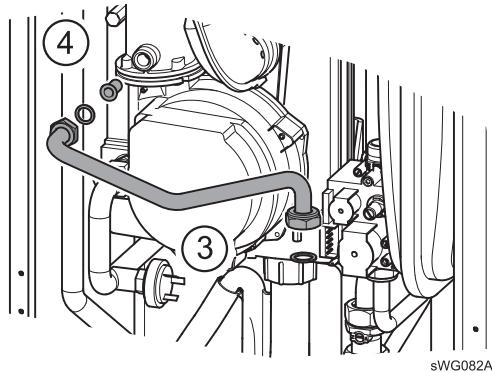
Áramütés veszélye! Az átállítási munkák megkezdése előtt a kazánt feszültségmenteseníteni kell, és azt újrabekapsolás ellen biztosítani kell!

Ábra. 2: A csatlakozóvezetékek oldása



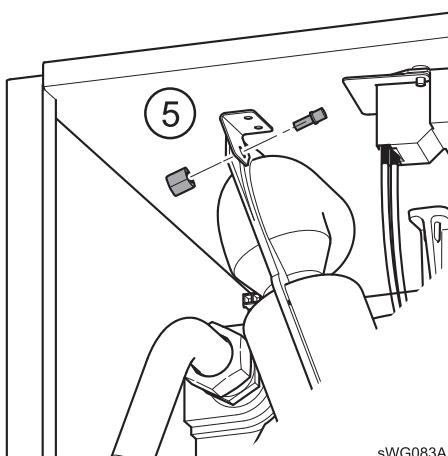
1. Távolítsa el az kazánburkolatot
2. Oldja ki a gyújtókábel, az ionizációs vezetéket, a földelő vezetéket és a gyújtó- és ionizációs egységet. (1)
3. Oldja ki a csatlakozóvezetékeket a ventilátorról és a gázszelepnél. (2)

Ábra. 3: A gázbekötőcső és a gázfúvóka eltávolítása.



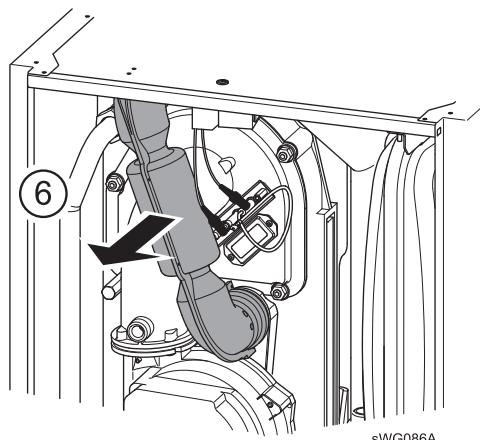
4. Oldja fel a gázcsatlakozócső hollandijait a keverőcsatornánál és a gázszelépnél, és távolítsa el a gázcsatlakozócsövet a tömítésekkel együtt. (3)
5. Távolítsa el a gázfúvókát a keverőcsatorna csatlakozásából. (4)

Ábra. 4: A tartócsavar eltávolítása



6. Távoltsa el a szívócső tartócsavarját. (5)

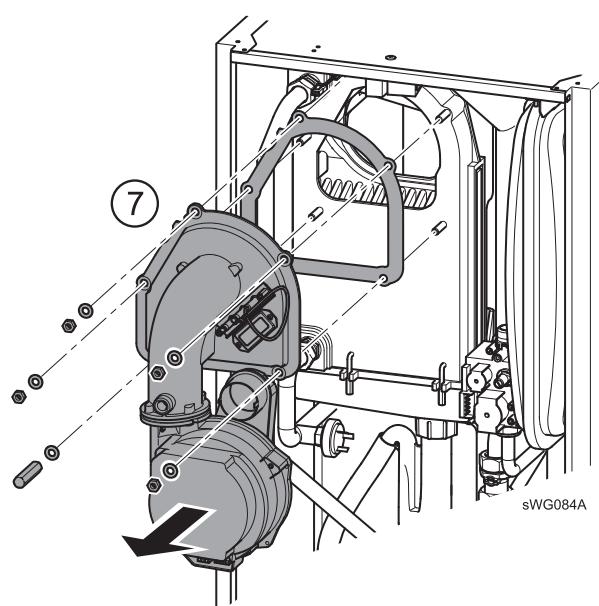
Ábra. 5: A szívócső eltávolítása



sWG086A

7. Távolítsa el a szívócsövet (6)

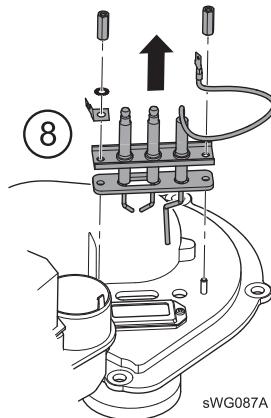
Ábra. 6: Az égő és az égőtömítés eltávolítása.



sWG084A

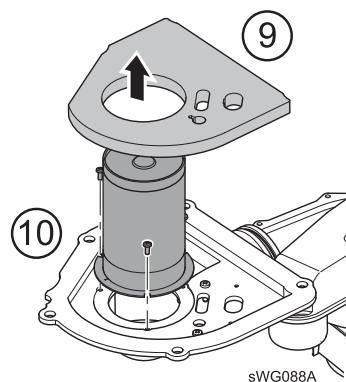
8. Oldja fel az égőfedél anyait, és előrefelé húzza ki az égőt a keverőcsatornával és a ventilátorral együtt. (7)
9. Távolítsa el a régi égőtömítést.

Ábra. 7: A gyújtó- és ionizációs-egység kiszerelése.



10. Szerelje ki a gyújtó- és ionizációs-egységet az égfedélből. (8)

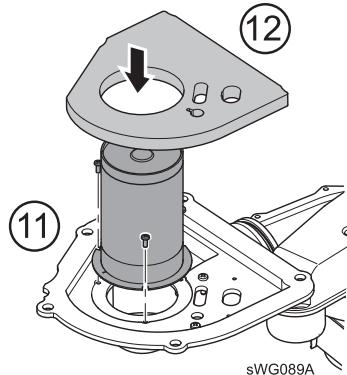
Ábra. 8: A szigetelőlemez és az égőcső eltávolítása.



11. Távolítsa el a szigetelőlemezt. (9)

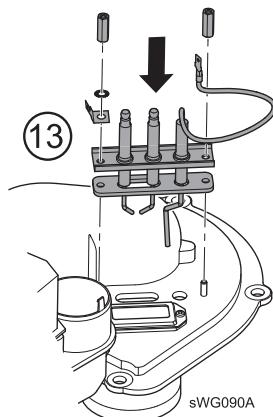
12. Csavarja ki az égőcső csavarjait, és távolítsa el az égőcsövet annak tömítésével együtt. (10)

Ábra. 9: Szerelje fel az új égőcsövet és a szigetelőlemezt.



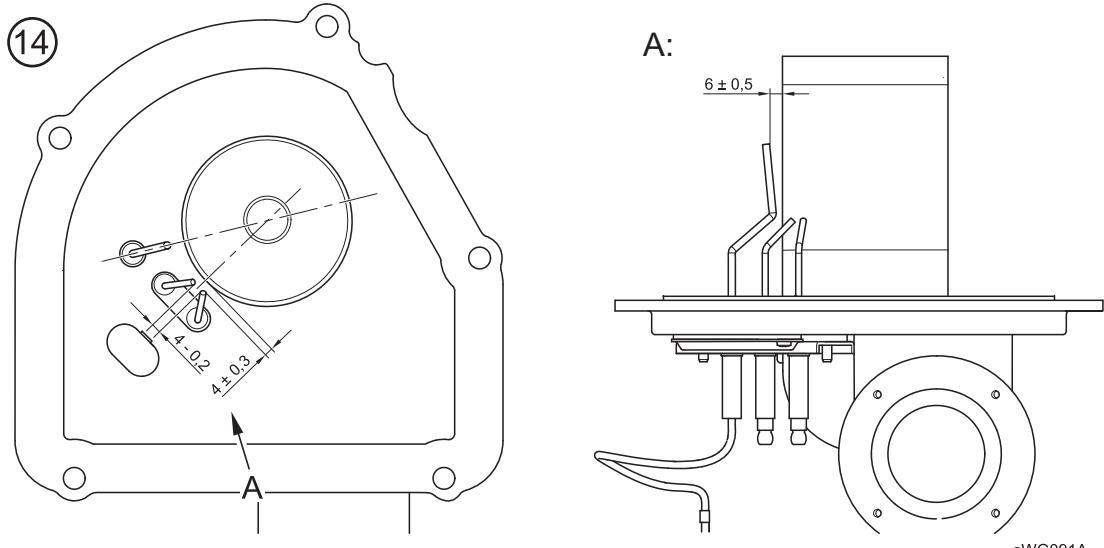
13. Szerelje fel a NIT-égőcsövet az új égőcső-tömítéssel (az átállítási készlet tartalmazza). (11)
14. Tolja az új szigetelőlemezt (az átállítási készlet tartalmazza) a NIT-égőcső fölé. (12)

Ábra. 10: Az új gyújtó- és ionizációs-egység beszerelése.



15. Szerelje be az új gyújtó- és ionizációs-egységet (az átállítási készlet tartalmazza). (13)

Ábra. 11: Az elektródák távolsága és beépítési helyzete.

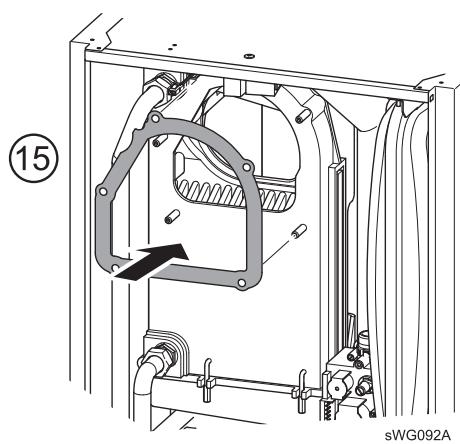


16. Ellenorízze az elektróda-távolságokat (14)

Figyelem: Tartsa be a Ábra. 11 szerinti beépítési helyzetet és elektróda-távolságokat.

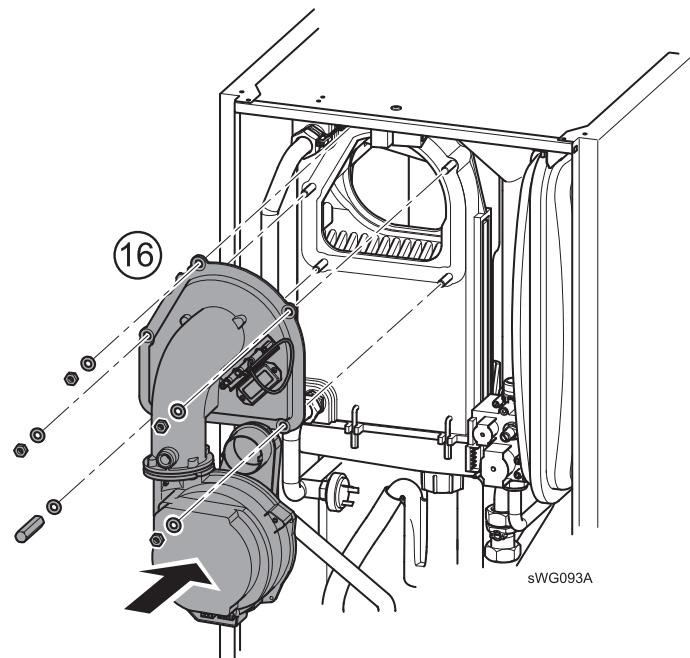


Ábra. 12: Az új égőtömítés beszerelése.



17. Szerelje be az új égőtömítést (az átállítási készlet tartalmazza).(15)

Ábra. 13: Az égő beszerelése

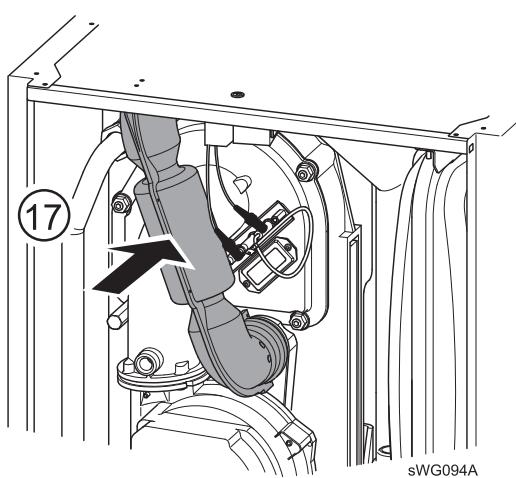


18. Szerelje be az égőt a keverőcsatornával és a ventilátorral együtt, és rögzítse azt rugós alátétekkel és anyákkal. (16)

Figyelem: A forgatónyomaték az anyák meghúzásánál kb. 10 Nm legyen.

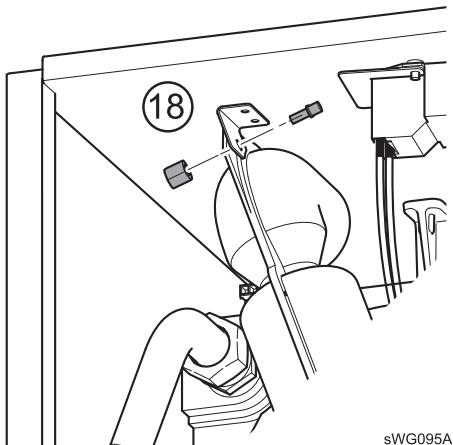


Ábra. 14: A szívócső beépítése.



19. Szerelje be a szívócsövet (17)

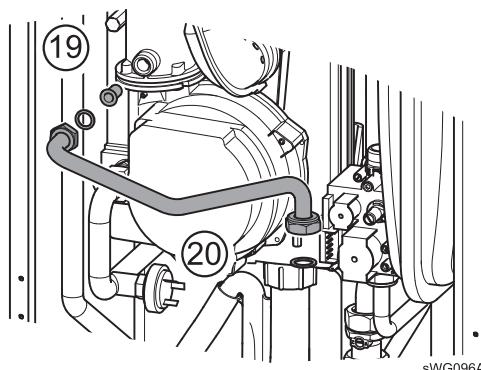
Ábra. 15: A szívócső rögzítése.



sWG095A

20. Tartócsavarral rögzítse a szívócsövet. (18)

Ábra. 16: A gázcsatlakozócső és a gázfúvóka beszerelése.



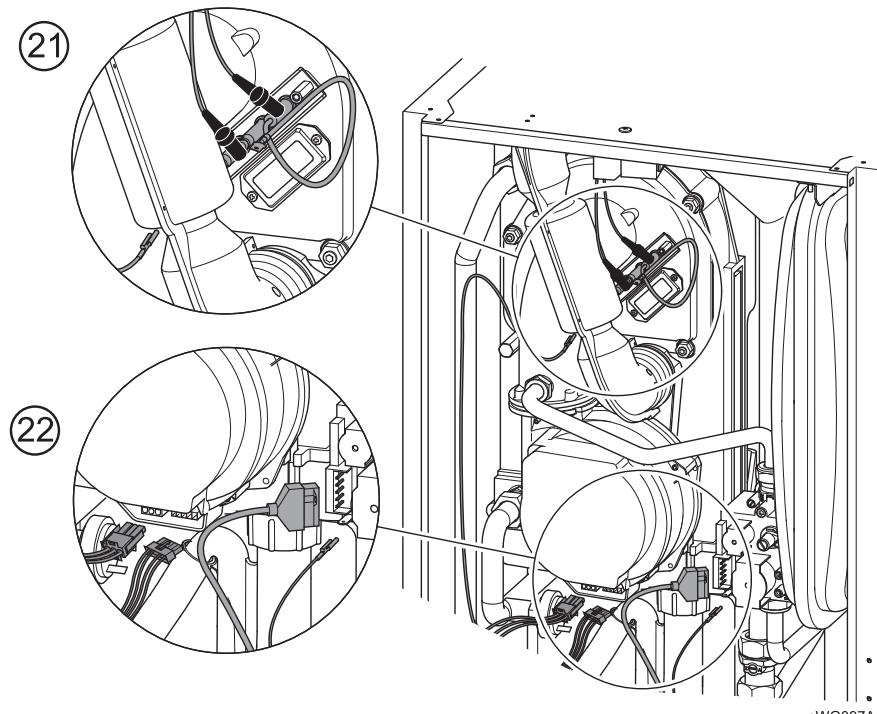
sWG096A

21. Dugja be az új gázfúvókát (az átállítási készlet tartalmazza) a keverőcsatorna csatlakozásába. (19)
22. Szerelje fel a gázcsatlakozócsövet a tömítésekkel együtt. (20)
23. Húzza meg gázcsatlakozócső hollandijait a keverőcsatornánál és a gázszelepnél.

Veszély! Az üzembehozatal előtt gázoldali tömörségi vizsgálatot kell végezni!



Ábra. 17: A csatlakozóvezetékek bedugása.



24. Dugja be a gyújtókábelt, az ionizációs vezetéket és a földelő vezetéket a gyújtó- és ionizációs-egység csatlakozásáiba. (21)
25. Dugja be a csatlakozóvezetékeket a ventilátor és a gázszelep csatlakozásáiba. (22)
26. Cserélje ki az égőn lévő címkét az átállítási készletben lévő címkére.
27. A szerelési munkák és ellenőrzések befejezése után szerelje fel a kazánburkolatot.

4.2 Égőátállítás a WGB 50-110 E készüléknél



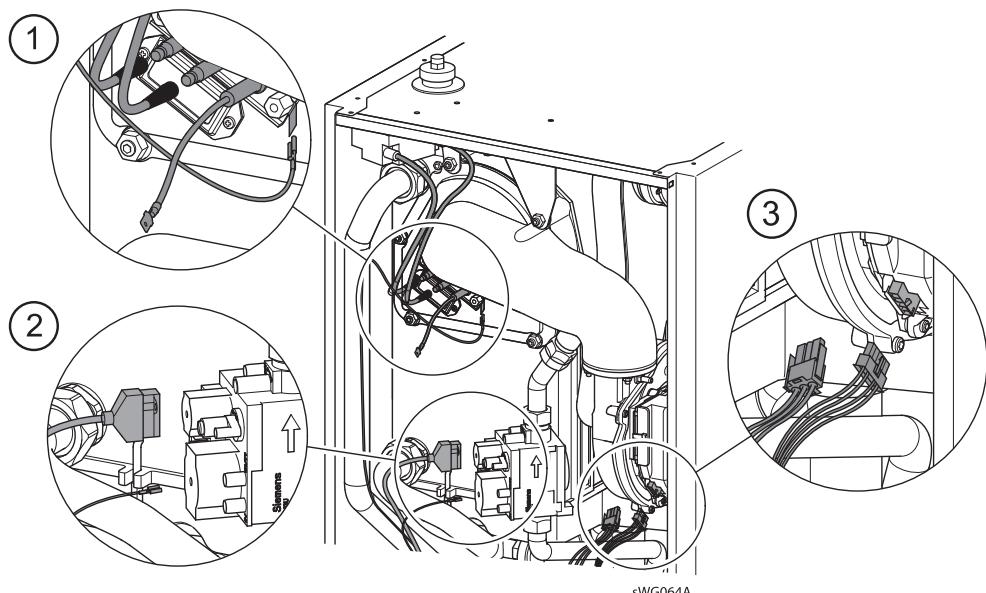
Veszély! Az átállítási munkák megkezdése előtt a gázelzáró szerelvényt el kell zárnival!



Áramütés veszélye! Az átállítási munkák megkezdése előtt a kazánt feszültségmenteseníteni kell, és azt újrabekapsolás ellen biztosítani kell!

Oldja ki a csatlakozóvezetékeket (csak a WGB 50 E-nél)

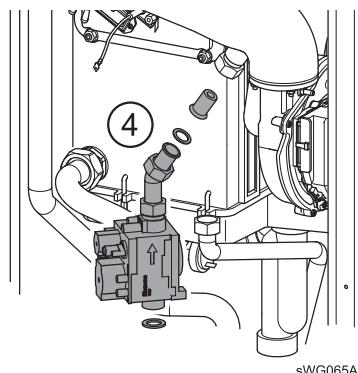
Ábra. 18: Oldja ki a csatlakozóvezetékeket (WGB 50 E)



1. Távolítsa el az kazánburkolatot
2. Oldja ki a gyújtókábelét, az ionizációs vezetéket, a földelő vezetéket és a gyújtó- és ionizációs egységet. (1)
3. Oldja ki a csatlakozóvezetékeket a ventilátorról (2) és a gázszelépnél (3).

Távolítsa el a gázszelepet és a gázfúvókát. (csak a WGB 50 E-nél)

Ábra. 19: Távolítsa el a gázbekötőcsövet és a gázfúvókát.



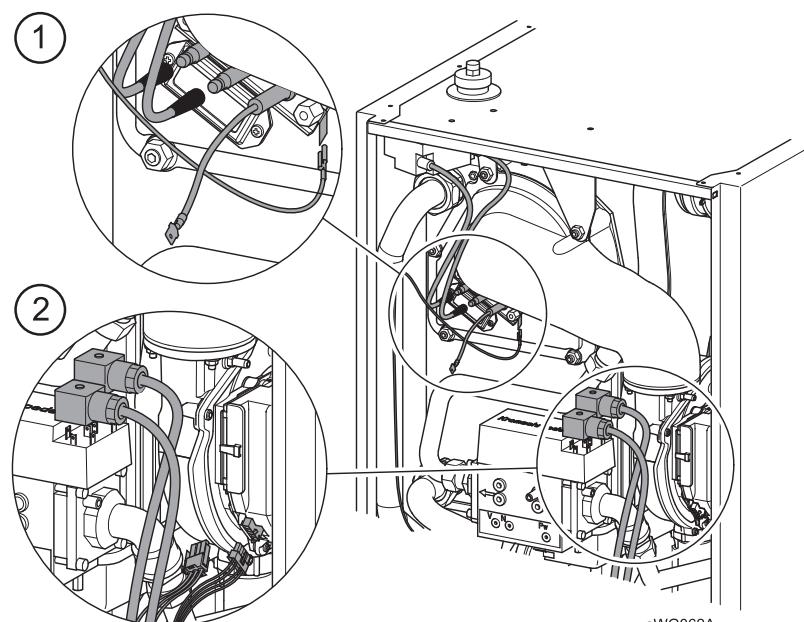
sWG065A

1. Oldja meg a gázbekötőcső hollandijait a keverőcsatornánál.
2. Oldja meg a gázvezeték hollandiját a gázszelepnél.
3. Távolítsa el a gázszelepet a gázcsatlakozócsővel és a tömítésekkel együtt. (4)
Figyelem: A gázmágnesszelep kiszerelésénél a gázfúvóka kiesik a keverőcsatorna csatlakozásából.



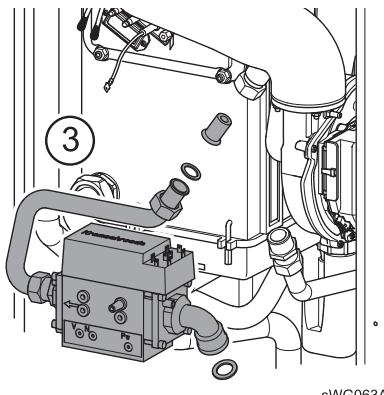
Oldja ki a csatlakozóvezetékeket (csak a WGB 70-110 E-nél)

Ábra. 20: Oldja ki a csatlakozóvezetékeket (WGB 70-110 E)

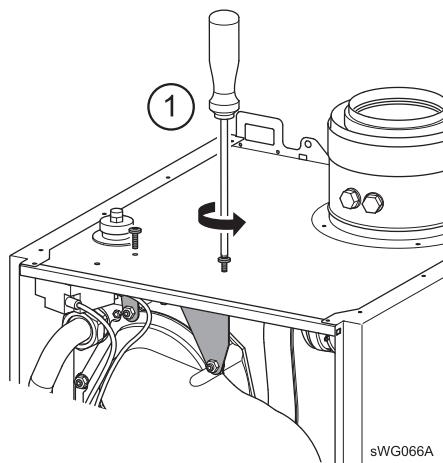


sWG062A

1. Távolítsa el az kazánburkolatot
2. Oldja ki a gyújtókábelét, az ionizációs vezetéket, a földelő vezetéket és a gyújtó- és ionizációs egységet. (1)
3. Oldja ki a csatlakozóvezetékeket a ventilátornál és a gázszelepnél. (2)

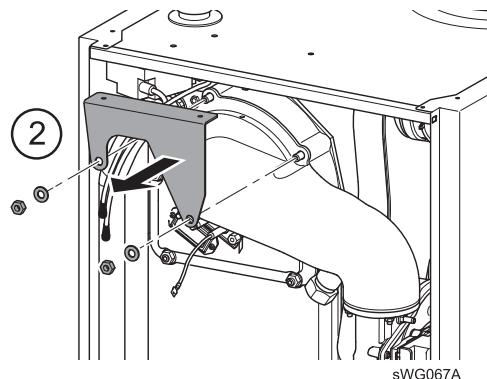
Távolítsa el a gázszelépet és a gázfúvókát (csak a WGB 70-110 E-nél)**Ábra. 21: Oldja ki a csatlakozóvezetékeket (WGB 70-110 E)**

1. Oldja meg a gázbekötőcső hollandijait a keverőcsatornánál.
2. Oldja meg a gázvezeték hollandiját a gázszelépnél.
3. Távolítsa el a gázszelépet a gázcsatlakozócsővel és a tömítésekkel együtt (3)
Figyelem: A gázmágnesszelép kiszerelésénél a gázfúvóka kiesik a keverőcsatorna csatlakozásából.

**Cserélje ki az égőcsövet (WGB 50-110 E)****Ábra. 22: A tartólemez csavarjainak eltávolítása**

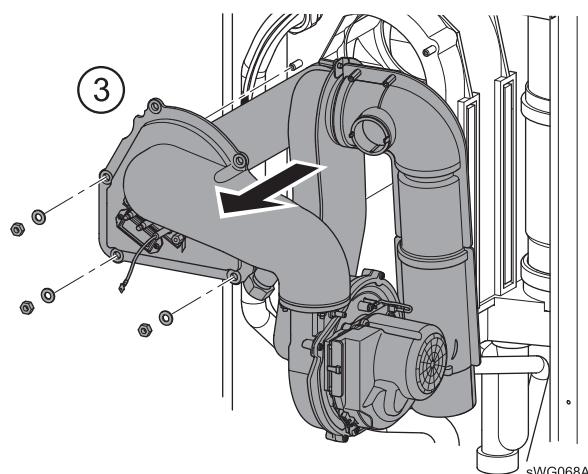
1. Távolítsa el a tartólemez csavarjait a kazán felső részén egy Torx-csavarhúzával. (1)

Ábra. 23: A tartólemez eltávolítása.



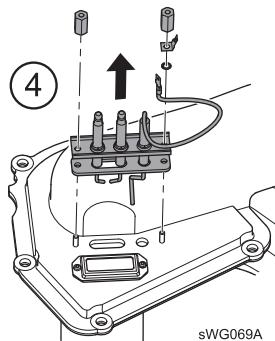
2. Oldja fel az anyákat a tartólemez homlokoldalán, és távolítsa el a tartólemezt.
(2)

Ábra. 24: Az égő eltávolítása.



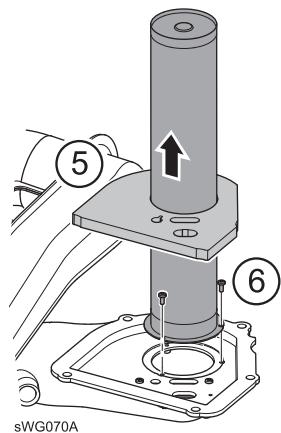
3. Oldja fel az égőfedél anyáit, és előrefelé húzza ki az égőt a keverőcsatornával, a ventilátorral, a szívó-légszivattyúval és a szívóoldali zajszűrővel együtt. (3)
4. Távolítsa el a régi égőtömítést.

Ábra. 25: A gyújtó- és ionizációs-egység kiszerelése.



5. Szerelje ki a gyújtó- és ionizációs-egységet az égfedélből. (4)

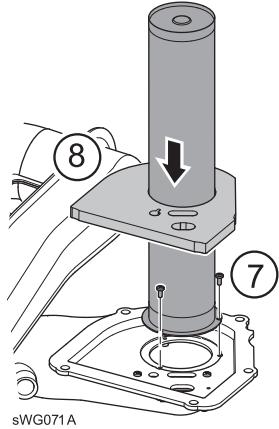
Ábra. 26: A szigetelőlemez és az égőcső eltávolítása.



6. Távolítsa el a szigetelőlemezt. (5)
7. Csavarja ki az égőcső csavarjait, és távolítsa el az égőcsövet annak tömítésével együtt. (6)

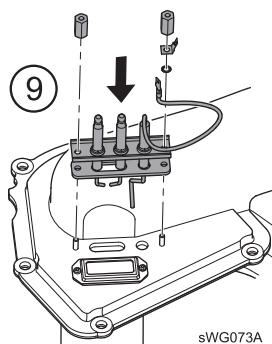
(HU) Montázs

Ábra. 27: Szerelje fel az új égőcsövet és a szigetelőlemezt.



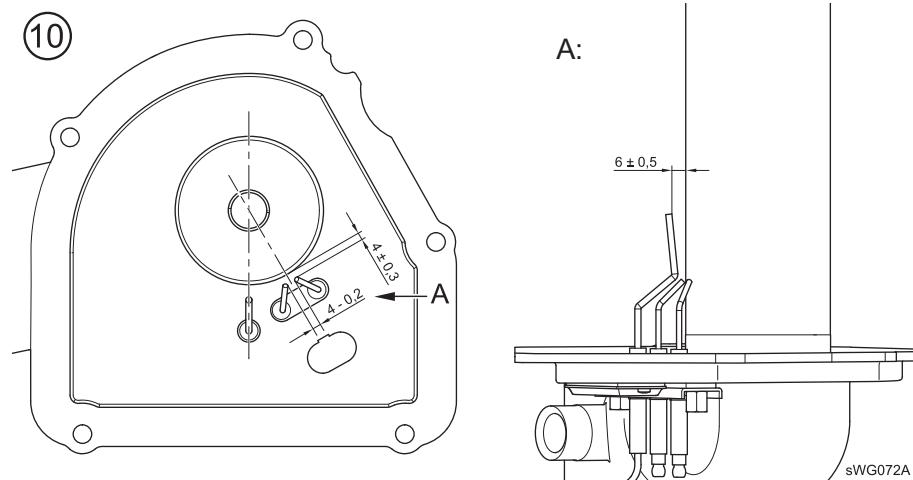
8. Szerelje fel a NIT-égőcsövet az új égőcső-tömítéssel (az átállítási készlet tartalmazza). (7)
9. Tolja az új szigetelőlemezt (az átállítási készlet tartalmazza) a NIT-égőcső fölé (8)

Ábra. 28: Az új gyújtó- és ionizációs-egység beszerelése.



10. Szerelje be az új gyújtó- és ionizációs-egységet (az átállítási készlet tartalmazza). (9)

Ábra. 29: Az elektródák távolsága és beépítési helyzete.

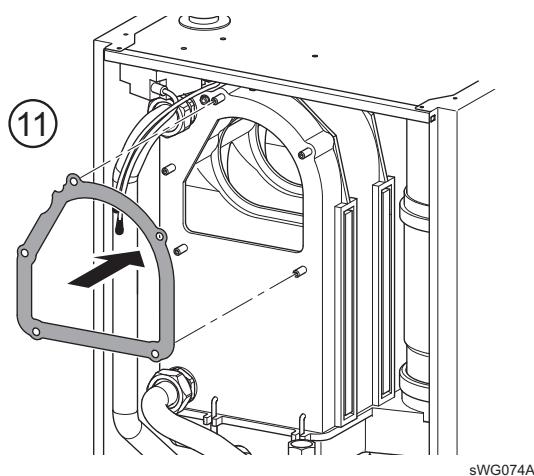


11. Ellenőrizze az elektróda-távolságokat (10)

A Ábra. 29 szerinti beépítési helyzetet és elektróda-távolságot be kell tartani.



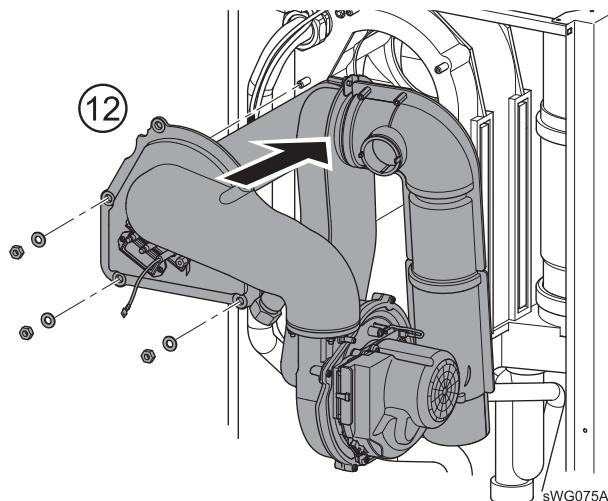
Ábra. 30: Az új égőtömítés beszerelése.



12. Szerelje be az új égőtömítést (az átállítási készlet tartalmazza). (11)

(HU) Montázs

Ábra. 31: Az égő beszerelése

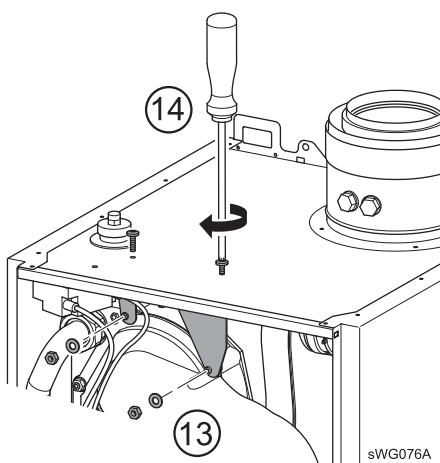


13. Szerelje be az égőt a keverőcsatornával,a ventilátorral, a szívó-légszatornával és a szívóoldali zajcsillapítóval együtt, és rögzítse azt rugós alátétekkel és anyákkal. (12)

Figyelem: A forgatónyomaték az anyák meghúzásánál kb. 10 Nm legyen.



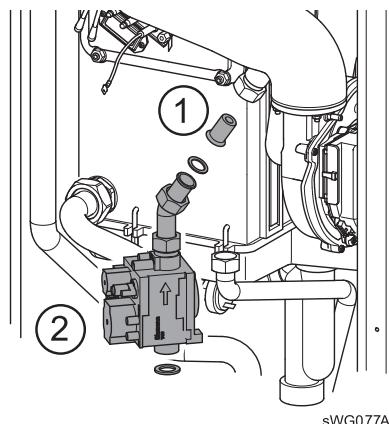
Ábra. 32: A tartólemez szerelése



14. Rugós alátétekkel és anyákkal rögzítse a tartólemezt az égőfedél honlakoldalán (13), és Torx-csavarokkal húzza meg a kazán felső részén. (14)

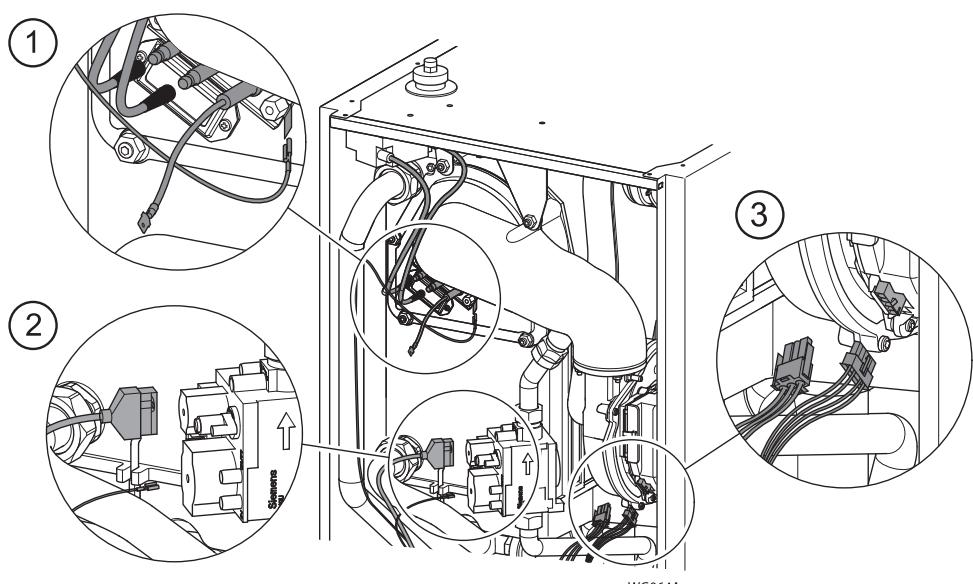
Figyelem: A forgatónyomaték az anyák meghúzásánál kb. 10 Nm legyen.



Szerelje be a gázfúvókát és a gázszelepet (csak a WGB 50 E-nél)**Ábra. 33: A gázfúvóka és a gázszelep beszerelése (WGB 50 E)**

1. Dugja be az új gázfúvókát (az átállítási készlet tartalmazza) a keverőcsatorna csatlakozásába (1)
2. Szerelje be a a gázszelepet a gázcsatlakozócsővel és a tömítésekkel együtt (2)
3. Húzza meg a gázcsatlakozócső hollandiját a keverőcsatornánál.
4. Húzza meg a gázvezeték hollandiját a gázszelepnél.

Veszély! Az üzembehozatal előtt gázoldali tömörségi vizsgálatot kell végezni!

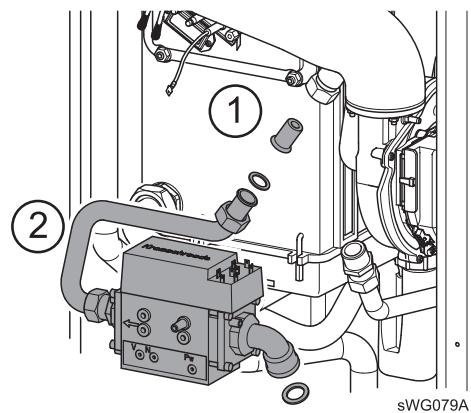
**Dugja be a csatlakozóvezetékeket (csak a WGB 50 E-nél)****Ábra. 34: Dugja be a csatlakozóvezetékeket. (WGB 50 E)**

1. Dugja be a gyűjtőkábelt, az ionizációs vezetéket és a födelő vezetéket a gyűjtő- és ionizációs-egység csatlakozásáiba (1)

2. Dugja be a csatlakozóvezetékeket a ventilátor (3) és a gázszelep (2) csatlakozásiba
3. Cserélje ki az égőn lévő címkét az átállítási készletben lévő címkére.
4. A szerelési munkák és ellenőrzések befejezése után szerelje fel a kazánburkoltat.

Szerelje be a gázfúvókát és a gázszelepet (csak a WGB 70-110 E-nél)

Ábra. 35: A gázfúvóka és a gázszelep beszerelése (WGB 70-110 E)



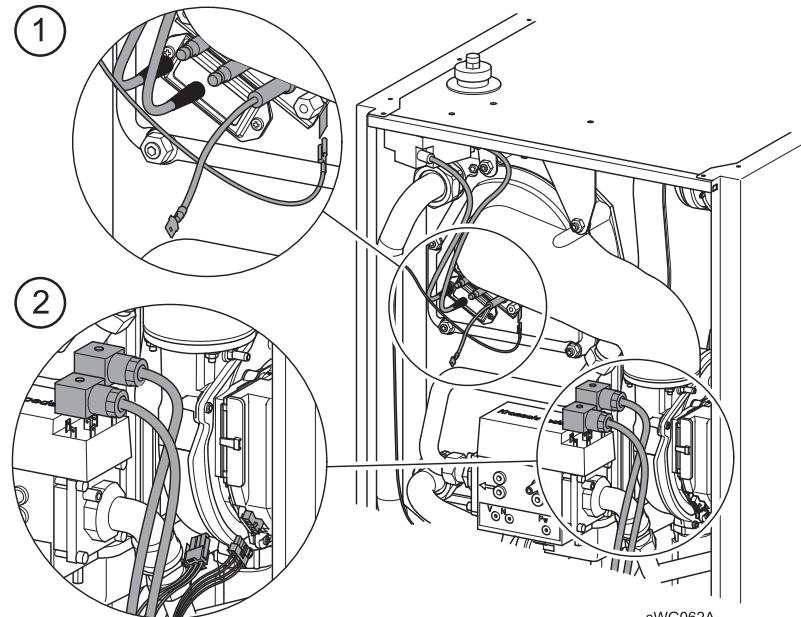
1. Dugja be az új gázfúvókát (az átállítási készlet tartalmazza) a keverőcsatorna csatlakozásába (1)
2. Szerelje be a a gázszelepet a gázcsatlakozócsővel és a tömítésekkel együtt (2)
3. Húzza meg a gázcsatlakozócső hollandiját a keverőcsatornánál.
4. Húzza meg a gázvezeték hollandiját a gázszelepnél.

Veszély! Az üzembehozatal előtt gázoldali tömörségi vizsgálatot kell végezni!



Dugja be a csatlakozóvezetékeket (csak a WGB 70-110 E-nél)

Ábra. 36: a csatlakozóvezetékek bedugása (WGB 70-110 E)



1. Dugja be a gyújtókábelt, az ionizációs vezetéket és a földelő vezetéket a gyújtó és ionizációs-egység csatlakozásáiba (1)
2. Dugja be a csatlakozóvezetékeket a ventilátor és a gázszelep csatlakozásáiba (2)
3. Cserélje ki az égőn lévő címkét az átállítási készletben lévő címkkére.
4. A szerelési munkák és ellenőrzések befejezése után szerelje fel a kazánburkolatot.

5. Telepítés

5.1 Beállítások a WGB 15-20 E/ BSK 15-20 készülékhez

Beállítási értékek

Táblázat. 1: Beállítási értékek a WGB 15-20 E/BSK 15-20 készülékhez

Kazántípus		WGB 15 E BSK 15	WGB 20 E BSK 20
Pébégáz átállítási-készlet			
Beszerelendő átállítási készlet		UBS-F 14/15 E EX	UBS-F 20-27 E EX
Gázfúvóka-átmérő pébégázhoz	mm	2,90	3,30
Teljesítményadatok			
Névleges hőterhelés	fűtés kW	2,9 - 15,0	3,5 - 20,0
Névleges hőterhelés	80/60°C kW	2,8 - 14,6	3,4 - 19,4
	50/30°C kW	3,1 - 15,6	3,7 - 20,8
Beállítási értékek pébégázhoz			
Csatlakozási nyomás pébégáz esetén	mbar	30-50	30-50
A fúvókanyomás irányértékei ¹⁾	mbar	9,0 - 11,0	9,0 - 11,0

1) a kazán végén lévő 0 mbar nyomásnál, 1013 hPa, 15 °C

Pareméter-módosítások

Hogy a WGB 15-20 E/BSK 15-20 sorozatú gázkondenzációs kazánokat pébégázzal tudjuk üzemeltetni, szükség van a paraméterek módosítására a Kazán szabályozás menüpontban.

Eljárásmóda a paraméterek módosításához az LMS szabályozásban:

- Nyomja meg az OK-gombot
- Kb. 3 s-ig nyomja meg az info-gombot.
- A forgógombbal válassza ki a tervező-szinet (T).
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal válassza ki a Kazán szabályozás menüpontot.
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal válassza ki a módosítandó paramétert.
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal állítsa be a következő táblázatban megadott értéket.
- Nyomja meg az OK-gombot
- Nyomja meg a fűtési kör üzemmódgombot (hogy visszatérjen az alapkijelzésre)

Táblázat. 2: Módosított paraméterek a WGB 15 E/BSK 15 készülékhez

Funkció	Programszám	Beállítási szint	Standardérték (Földgáz)	Módosított értékt (Propán)
Kazán szabályozás				
Vent. kim./ford.szám görbe	9626	T	413,2	396,7
Fan output/speed Y-section	9627	T	102	150

Táblázat. 3: Módosított paraméterek a WGB 20 E/BSK 20 készülékhez

Funkció	Programszám	Beállítási szint	Standardérték (Földgáz)	Módosított értékt (Propán)
Kazán szabályozás				
Vent. kim./ford.szám görbe	9626	T	303,3	290,9
Fan output/speed Y-section	9627	T	139	182

5.2 Beállítások a WGB 28-38 E készülékhez

Beállítási értékek

Táblázat. 4: Beállítási értékek a WGB 28-38 E készülékhez

Kazántípus	WGB 28 E		WGB 38 E
Pébégáz átállítási-készlet			
Beszerelelő átállítási készlet		UBS-F 28-40 E EX	UBS-F 28-40 E EX
Gázfúvóka-átmérő pébégázhoz	mm	3,90	5,80
Teljesítményadatok			
Névleges hőterhelés	fűtés kW	5,6 - 28,0	9,0 - 38,0
Névleges hőterhelés	80/60°C kW	5,4 - 27,2	8,7 - 36,8
	50/30°C kW	6,0 - 29,2	9,6 - 39,0
Beállítási értékek pébégázhoz			
Csatlakozási nyomás pébégáz esetén	mbar	30-50	30-50
A fúvókanyomás irányértékei ¹⁾	mbar	7,2 - 8,2	6,0 - 7,0

¹⁾ a kazán végén lévő 0 mbar nyomásnál, 1013 hPa, 15 °C

Pareméter-módosítások

Hogy a WGB 28-38 E sorozatú gázkondenzációs kazánokat pébégázzal tudjuk üzemeltetni, szükség van a paraméterek módosítására a Kazán szabályozás menüpontban.

Eljárásmód a paraméterek módosításához az LMS szabályozásban:

- Nyomja meg az OK-gombot
- Kb. 3 s-ig nyomja meg az info-gombot.
- A forgógombbal válassza ki a tervező-szinet (T).
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal válassza ki a Kazán szabályozás menüpontot.
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal válassza ki a módosítandó paramétert.
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal állítsa be a következő táblázatban megadott értéket.
- Nyomja meg az OK-gombot
- Nyomja meg a fűtési kör üzemmódgombot (hogy visszatérjen az alapkijelzésre)

(HU) Telepítés

Táblázat. 5: Módosított paraméterek a WGB 28 E készülékekhez

Funkció	Programszám	Beállítási szint	Standardérték (Földgáz)	Módosított értékt (Propán)
Kazán szabályozás				
Vent. kim./ford.szám görbe	9626	T	214,3	205,4
Fan output/speed Y-section	9627	T	100	150

Táblázat. 6: Módosított paraméterek a WGB 38 E, készülékekhez

Funkció	Programszám	Beállítási szint	Standardérték (Földgáz)	Módosított értékt (Propán)
Kazán szabályozás				
Vent. kim./ford.szám görbe	9626	T	150,0	143,1
Fan output/speed Y-section	9627	T	100	162

5.3 Beállítások a WGB 50-110 E készülékhez

Beállítási értékek

Táblázat. 7: Beállítási értékek a WGB 50-110 E készülékhez

Kazántípus		WGB 50 E	WGB 70 E	WGB 90 E	WGB 110 E
Pébégáz átállítási-készlet					
Beszerelendő átállítási készlet		UBS-F 50/60 E EX	UBS-F 70-115 E EX	UBS-F 70-115 E EX	UBS-F 70-115 E EX
Gázfúvóka-átmérő pébégázhöz	mm	5,80	6,20	6,50	7,40
Teljesítményadatok					
Névleges hőterhelés	fűtés kW	12,0 - 50,0	20,0 - 70,0	30,0 - 90,0	35,0 - 110,0
Névleges hőterhelés	80/60°C kW	11,5 - 48,5	19,3 - 67,9	29,1 - 87,3	34,0 - 106,8
	50/30°C kW	12,8 - 51,9	21,5 - 72,5	32,1 - 93,1	37,4 - 113,5
Beállítási értékek pébégázhoz					
Csatlakozási nyomás pébégáz esetén	mbar	30-50	30-50	30-50	30-50
A fúvókanyomás irányértékei ¹⁾	mbar	6,3 - 7,3	10,5 - 11,5	14,5 - 15,5	14,5 - 15,5

¹⁾ a kazán végén lévő 0 mbar nyomásnál, 1013 hPa, 15 °C

Paremetre-módosítások

Hogy a WGB 50-110 E sorozatú gázkondenzációs kazánokat pébégázzal tudjuk üzemeltetni, szükség van a paraméterek módosítására a *Kazán szabályozás* menüpontban.

Eljárásmód a paraméterek módosításához az LMS szabályozásban:

- Nyomja meg az OK-gombot
- Kb. 3 s-ig nyomja meg az info-gombot.
- A forgógombbal válassza ki a tervező-szinet (T).
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal válassza ki a *Kazán szabályozás* menüpontot.
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal válassza ki a módosítandó paramétert.
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal állítsa be a következő táblázatban megadott értéket.
- Nyomja meg az OK-gombot
- Nyomja meg a fűtési kör üzemmódgombot (hogy visszatérjen az alapkijelzésre)

Táblázat. 8: Módosított paraméterek a WGB 50 E készülékhez

Funkció	Programszám	Beállítási szint	Standardérték (Földgáz)	Módosított értékt (Propán)
Kazán szabályozás				
Vent. kim./ford.szám görbe	9626	T	106,6	101,3
Fan output/speed Y-section	9627	T	71	134

Táblázat. 9: Módosított paraméterek a WGB 70 E készülékhez

Funkció	Programszám	Beállítási szint	Standardérték (Földgáz)	Módosított értékt (Propán)
Kazán szabályozás				
Required output LF	9524	T	17,0 kW	21,0 kW
Vent. kim./ford.szám görbe	9626	T	78,3	74,4
Fan output/speed Y-section	9627	T	119	192

Táblázat. 10: Módosított paraméterek a WGB 90 E készülékhez

Funkció	Programszám	Beállítási szint	Standardérték (Földgáz)	Módosított értékt (Propán)
Kazán szabályozás				
Required output LF	9524	T	20,0 kW	33,0 kW
Vent. kim./ford.szám görbe	9626	T	65,0	58,7
Fan output/speed Y-section	9627	T	150	327

Táblázat. 11: Módosított paraméterek a WGB 110 E készülékhez

Funkció	Programszám	Beállítási szint	Standardérték (Földgáz)	Módosított értékt (Propán)
Kazán szabályozás				
Required output LF	9524	T	25,0 kW	36,0 kW
Vent. kim./ford.szám görbe	9626	T	60,0	54,9
Fan output/speed Y-section	9627	T	100	157

5.4 Beállítások a WBK 20 E készülékhez

Beállítási értékek

Táblázat. 12: Beállítási értékek a WBK 20 E készülékhez

Kazántípus	WBK 20 E		
Pébégáz átállítási-készlet			
Beszerelendő átállítási készlet		UBS-F 20-27 E EX	
Gázfúvóka-átmérő pébégázhöz	mm	4,20	
Teljesítményadatok			
Névleges hőterhelés	fűtés kW	4,5 - 20,0	
	melegvíz kW	4,5 - 24,0	
Névleges hőterhelés	80/60°C kW	4,3 - 19,4	
	50/30°C kW	4,8 - 20,8	
Beállítási értékek pébégázhöz			
Csatlakozási nyomás pébégáz esetén	mbar	30-50	
A fúvókanyomás irányértékei ¹⁾	mbar	5,0 - 6,0	

¹⁾ ba kazán végén lévő 0 mbar nyomásnál, 1013 hPa, 15 °C

Paraméter-módosítások

Hogy a WBK 20 E sorozatú gázkondenzációs kazánokat pébégázzal tudjuk üzemeltetni, szükség van a paraméterek módosítására a *Kazán szabályozás* menüpontban.

Eljárásmód a paraméterek módosításához az LMS szabályozásban:

- Nyomja meg az OK-gombot
- Kb. 3 s-ig nyomja meg az info-gombot.
- A forgógombbal válassza ki a tervező-szinet (T).
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal válassza ki a *Kazán szabályozás*menüpontot.
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal válassza ki a módosítandó paramétert.
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal állítsa be a következő táblázatban megadott értéket.
- Nyomja meg az OK-gombot
- Nyomja meg a fűtési kör üzemmódgombot (hogy visszatérjen az alapkijelzésre)

Táblázat. 13: Módosított paraméterek a WBK 20 E készülékhez

Funkció	Programszám	Beállítási szint	Standardérték (Földgáz)	Módosított értékt (Propán)
Kazán szabályozás				
Vent. kim./ford.szám görbe	9626	T	251,3	241,0
Fan output/speed Y-section	9627	T	169	215

(HU) Telepítés

5.5 Beállítások a WBC 22/24 E készülékhez

Beállítási értékek

Táblázat. 14: Beállítási értékek a WBC 22/24 E készülékhez

Kazántípus	WBC 22/24 E		
Pébégáz átállítási-készlet			
Beszerelendő átállítási készlet	UBS-F 20-27 E EX		
Gázfúvóka-átmérő pébégázhoz	mm	4,20	
Teljesítményadatok			
Névleges hőterhelés	fűtés	kW	4,9 - 22,0
	melegvíz	kW	4,9 - 22,0
Névleges hőterhelés	80/60°C	kW	4,7 - 21,3
	50/30°C	kW	5,2 - 22,8
Beállítási értékek pébégázhoz			
Csatlakozási nyomás pébégáz esetén	mbar	30-50	
A fúvókanyomás irányértékei ¹⁾	mbar	6,0 - 7,0	

¹⁾ ba kazán végén lévő 0 mbar nyomásnál, 1013 hPa, 15 °C

Pareméter-módosítások

Hogy a WBC 22/24 E sorozatú gázkondenzációs kazánokat pébégázzal tudjuk üzemeltetni, szükség van a paraméterek módosítására a *Kazán szabályozás* menüpontban.

Eljárásmód a paraméterek módosításához az LMS szabályozásban:

- Nyomja meg az OK-gombot
- Kb. 3 s-ig nyomja meg az info-gombot.
- A forgógombbal válassza ki a tervező-szinet (T).
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal válassza ki a *Kazán szabályozás* menüpontot.
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal válassza ki a módosítandó paramétert.
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal állítsa be a következő táblázatban megadott értéket.
- Nyomja meg az OK-gombot
- Nyomja meg a fűtési kör üzemmódgombot (hogy visszatérjen az alapkijelzésre)

Táblázat. 15: Módosított paraméterek a WBC 22/24 E készülékhez

Funkció	Programszám	Beállítási szint	Standardérték (Földgáz)	Módosított értékt (Propán)
Kazán szabályozás				
Vent. kim./ford.szám görbe	9626	T	267,0	254,0
Fan output/speed Y-section	9627	T	-8	55

5.6 Beállítások a WBS 14-22 E készülékhez

Beállítási értékek

Táblázat. 16: Beállítási értékek a WBS 14-22 E készülékhez

Kazántípus			WBS 14 E	WBS 22 E
Pébégáz átállítási-készlet				
Beszerelendő átállítási készlet			UBS-F 14/15 E EX	UBS-F 20-27 E EX
Gázfúvóka-átmérő pébégázhoz	mm		3,20	4,20
Teljesítményadatok				
Névleges hőterhelés	fűtés	kW	3,5 - 14,0	4,9 - 22,0
Névleges hőterhelés	80/60°C	kW	3,4 - 13,6	4,7 - 21,3
	50/30°C	kW	3,7 - 14,6	5,2 - 22,8
Beállítási értékek pébégázhoz				
Csatlakozási nyomás pébégáz esetén		mbar	30-50	30-50
A fúvókanyomás irányértékei ¹⁾		mbar	4,3 - 5,3	6,0 - 7,0

1) a kazán végén lévő 0 mbar nyomásnál, 1013 hPa, 15 °C

Pareméter-módosítások

Hogy a WBS 14-22 E sorozatú gázkondenzációs kazánokat pébégázzal tudjuk üzemeltetni, szükség van a paraméterek módosítására a Kazán szabályozás menüpontban.

Eljárásmód a paraméterek módosításához az LMS szabályozásban:

- Nyomja meg az OK-gombot
- Kb. 3 s-ig nyomja meg az info-gombot.
- A forgógombbal válassza ki a tervező-szinet (T).
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal válassza ki a Kazán szabályozás menüpontot.
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal válassza ki a módosítandó paramétert.
- Nyomja meg az OK-gombot
- A forgógombbal állítsa be a következő táblázatban megadott értéket.
- Nyomja meg az OK-gombot
- Nyomja meg a fűtési kör üzemmódgombot (hogy visszatérjen az alapkijelzésre)

Táblázat. 17: Módosított paraméterek a WBS 14 E készülékhez

Funkció	Programszám	Beállítási szint	Standardérték (Földgáz)	Módosított értékt (Propán)
Kazán szabályozás				
Vent. kim./ford.szám görbe	9626	T	333,3	319,0
Fan output/speed Y-section	9627	T	133	183

Táblázat. 18: Módosított paraméterek a WBS 22 E készülékhez

Funkció	Programszám	Beállítási szint	Standardérték (Földgáz)	Módosított értékt (Propán)
Kazán szabályozás				
Vent. kim./ford.szám görbe	9626	T	267,0	254,0
Fan output/speed Y-section	9627	T	-8	55

5.7 CO2-tartalom ellenőrzése



Figyelem! A pélbégáz-tartály első feltöltésénél a tartályban levegő maradhat vissza. Ebben az esetben először pélbégáz-levegő-keveréket vezetünk az égőhöz, és csak néhány üzemóra után vezetünk tiszta pélbégázt az égőhöz. Ez az égő nem meggengedett terheléséhez, és így annak tönkremeneteléhez vezethet. Ebből az okból kifolyólag a CO2-tartalmat kb. 10 üzemóra után újból ellenőrizni kell, és szükség esetén a gáznyomást újra be kell állítani.

(PL) Indeks

B

Bezpieczeństwo informacje ogólne 5

C

Ciśnienie przyłączeniowe 6

Czujnik ciśnienia gazu

-WGB 28-50 E, BBS 28 E 7

-WGB 70-110 E 7

D

Dla kogo przeznaczona jest niniejsza instrukcja obsługi 4

G

Gaz płynny pod ziemią 7

N

Nastawy dla kotła

-BBS 15-20 E 28

-BSK 15-20 28

-WGB 15-20 E 28

Nastawy

-BBK 22 E 34

-WBC 22/24 E 33

-WBK 20 E 32

-WBS 22 E 34

-WGB 50-110 E 30

-WGB 28-38 E/BBS 28 E 29

P

Przebrajanie palnika

-WGB 15-38 E/WBK E/WBC E/WBS E/BBS E/BBK E/

BSK 8

-WGB 50-110 E 17

S

Stężenie CO₂ 35

T

Test szczelności 5

Treść niniejszej instrukcji montażu 4

Z

Zastosowane symbole 4

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem 5

Zawory gazu 6

Zmiana rodzaju gazu 7

(CZ) Index

B

Bezpečnost všeobecně 37

K

Kapalný plyn pod úrovní povrchu země 39

Komu je určený tento návod? 36

N

Nastavované hodnoty

-BBK 22 E 66

-BSK 15-20 60

-WBC 22/24 E 65

-WBS 14 -22 E 66

-WGB 50-110 E 62

-WGB 28-38 E 61

-WGB-K 20 E 64

Nastavované hodnoty
-WGB 15-20 E 60

O

Obsah tohoto návodu 36

Obsahu CO₂ 67

P

Plynové ventily 38

Použité symboly 36

Použití v souladu s určeným účelem 37

Přestavba hořáku

-WGB 50-110 E 49

-WGB 15-38 E, WGB-K E, WBC E, WBS E, BBK E, BSK 40

T

Tlak v přívodním potrubí 38

Z

Zařízení k hlídání tlaku plynu

-WGB 28-50 E 39

-WGB 70-110 E 39

Zkoušku těsnosti 37

Změna druhu plynu 39

(HU) Index

A

A gázfajta átállítása 71

Alkalmazott szimbólumok 68

B

Beállítások

-BSK 15-20 92

-WBC 22/24 E 98

-WBK 20 E 96

-WBS 14 -22 E 99

-WGB 15-20 E 92

-WGB 50-110 E 95

-WGB 28-38 E 93

Biztonság általában 69

C

CO₂-tartalom 100

Csatlakozási nyomás 70

É

Égőátállítás

-WGB 50-110 E 81

-WGB 28-38 E/WBK E/BSK E/WBC E/WBS E 72

E

Ennek az útmutatónak a tartalma 68

G

Gáznyomásőr

-WGB 28-50 E 71

-WGB 70-110 E 71

Gázszelépek 70

K

Kinek szól ez az útmutató 68

P

Pébégáz a talajszint alatt 71

R

Rendeltetésszerű használat 69

T

Tömörségi vizsgálat 69

Notatki / Místo pro poznámky: / Feljegyzések

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Maßangaben unverbindlich.

August Brötje GmbH · Postfach 13 54 · 26171 Rastede
Telefon 04402 80-0 · Telefx 04402 80-583 · www.broetje.de

PART OF BDR THERMEA